叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 历史教学(the Teaching Of History) 000001

2. 历史教学(the Teaching Of History) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

历史教学(The Teaching of History)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ]['ɜ:rnɪst][si:] .
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Teaching** **of** **History** **,** **by** **Ernest** **C** **.**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 教学 的 历史 , 经过 欧内斯特 C .
['hɑ:rˌtwɛl]
Hartwell
哈特韦尔

古腾堡计划电子书《历史教学》，作者：欧内斯特·C·哈特韦尔

['rɪvərsaɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mɔnəˌgræfs]
Riverside **Educational** **Monographs**
河边 教育 专著

河滨教育专著

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri]
EDITED **BY** **HENRY** **SUZZALLO**
编辑 经过 亨利 苏扎洛

由亨利·苏扎洛编辑

[prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
PROFESSOR **OF** **THE** **PHILOSOPHY** **OF** **EDUCATION**
教授 的 这 哲学 的 教育

教育哲学教授

['ti:tʃərz] ['kɑ:lɪdʒ] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
TEACHERS **COLLEGE** **,** **COLUMBIA** **UNIVERSITY**
教师 大学 , 哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学师范学院

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
THE **TEACHING** **OF** **HISTORY**
这 教学 的 历史

历史教学

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜ:rnɪst] [si:] . ['hɑ:rˌtwɛl] , [em] . [ə; eɪ] .
ERNEST **C** **.** **HARTWELL** **,** **M** **.** **A** **.**
欧内斯特 C . 哈特韦尔 , M . 一个 .

欧内斯特·C·哈特韦尔，马萨诸塞州

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [sku:lz] , [pə'tɒski] , ['mɪtʃ] .
SUPERINTENDENT **OF** **SCHOOLS** **,** **PETOSKEY** **,** **MICH** **.**
校长 的 学校 , 佩托斯基 , 密歇根州 .

密歇根州佩托斯基市学校总监

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
Houghton **Mifflin** **Company**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:goʊ]
Boston **,** **New** **York** **and** **Chicago**
波士顿 , 新的 约克 和 芝加哥

波士顿、纽约和芝加哥

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1913

The	Riverside	Press	Cambridge1913
这	河边	按	Cambridge1913

剑桥河畔出版社，1913年

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['ɛdɪtɜ-z] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

EDITOR'S	INTRODUCTION
编辑的	介绍

编者导言

[aɪ] . [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [kənsɪdə'reɪʃnz]

I	.	SOME	PRELIMINARY	CONSIDERATIONS
我	.	一些	初步的	考虑因素

一、一些初步考虑

[i:] .

II	.
二	.

二、

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs]

HOW	TO	BEGIN	THE	COURSE
如何	到	开始	这	课程

如何开始课程

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n]

THE	ASSIGNMENT	OF	THE	LESSON
这	任务	的	这	课

课程作业

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]

THE	METHOD	OF	THE	RECITATION
这	方法	的	这	背诵

背诵方法

[vi:] . ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'vju:]

V	.	VARIOUS	MODES	OF	REVIEW
V	.	各种各样的	模式	的	审查

五、各种审查模式

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:rts]

THE	USE	OF	WRITTEN	REPORTS
这	使用	的	书面	报告

书面报告的使用

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[igˌzæmiˈneiʃənz] [æz; əz] [tests] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres]
EXAMINATIONS **AS** **TESTS** **OF** **PROGRESS**
考试 作为 测试 的 进步

考试作为衡量进步的指标

[ˈaʊtlaɪn]
OUTLINE
大纲

大纲

[ˈɛdɪtɚz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
EDITOR'S **INTRODUCTION**
编辑的 介绍

编者导言

[ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ɪz] [ˈɔːfərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl]
This **volume** **is** **offered** **as** **a** **guide** **to** **history** **teachers** **of** **the** **high** **school**
这 体积 是 提供 作为 一个 指导 到 历史 教师 的 这 高的 学校
[ænd; əd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈgræmər] [greɪdz] .
and **the** **upper** **grammar** **grades** **.**
和 这 上 语法 成绩 .

本书旨在为高中和高年级小学历史教师提供指导。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]
It **is** **directly** **concerned** **with** **the** **teaching** **methods** **to** **be** **employed** **in**
它 是 直接地 担心的 和 这 教学 方法 到 是 受雇 在
[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈpɪriəd] .
the **history** **period** **.**
这 历史 时期 .

它直接关系到历史课教学方法的选择。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [əˈsjuːmz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt] [səˈraʊnd] [ˈklæsruːm] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **author** **assumes** **the** **limiting** **conditions** **that** **surround** **classroom** **instruction** **of** **the**
这 作者 假设 这 限制 状况 那 环绕 课堂 操作说明 的 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] ;
present **day** **;**
展示 天 ;

作者假定了当今课堂教学所面临的种种限制条件;

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [teɪks] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɚz] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːdərn] [eɪmz] [ɪn]
he **also** **takes** **for** **granted** **the** **teacher's** **sympathy** **with** **modern** **aims** **in**
他 还 需要 为了 的确 这 老师的 同情 和 现代的 目标 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
history **instruction** **.**
历史 操作说明 .

他还想当然地认为老师会理解现代历史教学的目标。

[ɔːl] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈkɑːntent] [ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɪr]
All **discussions** **of** **purpose** **and** **content** **are** **therefore** **subordinated** **to** **a** **clear**
全部 讨论 的 目的 和 内容 是 所以 从属的 到 一个 清除
[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ˈtiːtʃɪŋ] [tekˈniːk] .
presentation **of** **the** **details** **of** **effective** **teaching** **technique** **.**
推介会 的 这 细节 的 有效的 教学 技术 .

因此，所有关于目的和内容的讨论都服从于对有效教学技巧细节的清晰阐述。

[ðə; ði] ['ri:dər] ['ɪntu:] [hu:z] [hændz] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [fɔ:lz] [wɪl] [bi:; bi] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:lz]
The reader into whose hands this volume falls will be deeply interested in the ideals
这 读者 进入 谁 双手 这 体积 瀑布 将要 是 深 感兴趣的 在 这 理想
[ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
of teaching implied in the concrete suggestions given in the following pages ,
的 教学 暗示 在 这 具体的 建议 给定 在 这 下列的 页面 ,

本书的读者将会对接下来几页中提出的具体建议所蕴含的教学理念产生浓厚的兴趣。

[fɔ:r; fər]['æftər][ɔ:l][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['meθədz] [rests] ,
for after all the value of any system of special methods rests ,
为了 后 全部 这 价值 的 任何 系统 的 特别的 方法 休息 ,

毕竟，任何特殊方法体系的价值最终都取决于此。

[nɑ:t] ['mɪrli] [ɑ:n][ɪts] [ə'pærənt] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fektɪvnəs] ,
not merely on its apparent and immediate psychological effectiveness ,
不是 仅仅 在 它是 明显 和 即时 心理 效力 ,

不仅仅是因为它显而易见的、立竿见影的心理效果，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [sɜ:rv] .
but also on the social purposes which it is devised to serve .
但 还 在 这 社会的 目的 哪个 它 是 设计 到 服务 .

但也取决于它所设计服务的社会目的。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]
It must be recognized at the outset that history has a social
它 必须 是 认可 在 这 开端 那 历史 有 一个 社会的
['pɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

首先必须认识到，历史具有社会意义。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['ti:tʃɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tru:θ] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
However much university teaching may be interested in truth for its own sake ,
然而 很多 大学 教学 可能 是 感兴趣的 在 真相 为了 它是自己的 清酒 ,

然而，尽管大学教学可能对追求真理本身感兴趣，

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ˌnesə'seɪrəli] ['beɪsɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['ɛndz] ,
an interest necessarily basic to the service of all other ends ,
一个 兴趣 一定 基本的 到 这 服务 的 全部 其他 结束 ,

这是服务于所有其他目的所必需的基本利益。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['pʌblɪk] [sku:lz] [mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['reləvənsi:]
the teaching of the lower public schools must take into account the relevancy
这 教学 的 这 降低 民众 学校 必须 拿 进入 帐户 这 关联
[ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækt][tu:; tə] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd]['fju:tʃər]['prɔ:bləms] [wɪtʃ] [kən'sɜ:rn][men][ænd; ənd]
of historical fact to current and future problems which concern men and
的 历史 事实 到 当前的 和 未来 问题 哪个 忧虑 男人 和
['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊʃ(ə)l][laɪf] .
women engaged in the common social life .
女性 已订婚的 在 这 常见的 社会的 生活 .

低级公立学校的教学必须考虑到历史事实与参与普通社会生活的男女当前和未来问题之间的关联性。

[soʊ][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['sekənderi] [sku:l] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [prə'gresɪv] [sɔ:rt]
So the elementary and secondary school teachers of the more progressive sort
所以 这 初级 和 次要 学校 教师 的 这 更多的 进步 种类
['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [trʊθs] [ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd]
recognize that the way in which historical truths are selected and related
认出 那 这 方式 在 哪个 历史 真相 是 已选 和 有关的
[tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [di'tə:minz] [tu:] [θɪŋz] :
to one another determines two things :
到 一 其他 决定 二 事物 :

因此，较为进步的中小学教师认识到，历史事实的选择方式和相互关联的方式决定了两件事：

([wʌn]) ['weðər] ['aʊər; ɑ:r] [gru:p] [iks'piəriənsiz] [æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [hæv; həv] ['eni]

(	1	)	Whether	our	group	experiences	as	interpreted	in	history	will	have	any
(	1	)	无论	我们的	团体	经历	作为	翻译	在	历史	将要	有	任何

[ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][menz] [ə,pri:ʃi:'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['soʊʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ,

intelligent	effect	upon	men's	appreciations	of	current	social	difficulties	,
聪明的	影响	之上	男士	感谢	的	当前的	社会的	困难	,

（1）我们群体在历史中的体验是否会对人们理解当前的社会问题产生任何有意义的影响，

[ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) ['weðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['vaɪt(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ju:θ] [æt; ət]

and	(	2	)	whether	history	will	make	a	more	vital	appeal	to	youth	at
和	(	2	)	无论	历史	将要	制作	一个	更多的	必不可少的	上诉	到	青年	在

[sku:l] .

school	.
学校	.

（2）历史是否会对在校青年产生更重要的吸引力。

['sɜ:rt(ə)nli] ['tʃɪldrən] , [hu:z] ['ɪntrəsts] [ə'raɪz][nɑ:t][ə'loʊn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪ'neɪt] ['ɪmpʌlsɪz] ,

Certainly	children	,	whose	interests	arise	not	alone	from	their	innate	impulses	,
当然	孩子们	,	谁	兴趣	出现	不是	独自的	从	他们的	先天	冲动	,

当然，儿童的兴趣并非仅仅源于他们的天性，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

but	also	from	the	world	in	which	they	have	lived	from	the	beginning	,
但	还	从	这	世界	在	哪个	他们	有	居住地	从	这	开始	,

但也源于他们自始至终生活的世界。

[wɪl] [bi:; bi] ['i:gər] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][pæst] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv]['dɑ:mɪnənt][kən'sɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

will	be	eager	to	know	the	past	that	is	of	dominant	concern	to	the	present	.
将要	是	渴望的	到	知道	这	过去的	那	是	的	主导的	忧虑	到	这	展示	.

人们渴望了解过去，因为过去对现在至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [geɪn][ɪn][ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] ['soʊʃəli] [lɪv; laɪv]

It	is	clear	gain	in	the	psychology	of	instruction	if	history	is	a	socially	live
它	是	清除	获得	在	这	心理学	的	操作说明	如果	历史	是	一个	社会	居住

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

如果历史是社会生活中鲜活的事物，那么在教学心理学方面就会有明显的进步。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:; tə][ə'kwaɪər] ['nɑ:lɪdʒ] ; [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][lɔ:ŋgər] ,

The	children	will	be	more	eager	to	acquire	knowledge	;	they	will	hold	it	longer	,
这	孩子们	将要	是	更多的	渴望的	到	获得	知识	;	他们	将要	抓住	它	更长	,

孩子们会更渴望获取知识；他们会更长时间地记住知识。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] ;

because	it	is	significant	;
因为	它	是	重要的	;

因为它意义重大；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [freʃ] ['æftər] [sku:l] [deɪz] [ɑ:r; ər]['oʊvər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][laɪf] [wɪl] [rɪ'kɔ:l]

and	they	will	keep	it	fresh	after	school	days	are	over	because	life	will	recall
和	他们	将要	保持	它	新鲜的	后	学校	天	是	超过	因为	生活	将要	记起

[ænd; ənd] [rɪ'vju:] ['pɜ:rt(ə)nənt] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	review	pertinent	knowledge	again	and	again	.
和	审查	相关	知识	再次	和	再次	.

即使毕业后，他们也会继续保持对知识的熟悉，因为生活会一次又一次地唤起和复习相关的知识。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

There	can	be	no	separation	between	the	dominant	social	interests	of
那里	能	是	不	分离	之间	这	主导的	社会的	兴趣	的

[kə'mjuːnəti] [laɪf][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][pedə'gɔdʒikəl] [prə'siːdʒər] ;

community	life	and	effective	pedagogical	procedure	;
社区	生活	和	有效的	教学法	程序	;

社区生活的主导社会利益与有效的教学程序之间不可能分离;

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] [di'təːminz] [ðə; ði]['lætər] .

the	former	in	large	part	determines	the	latter	.
这	以前的	在	大的	部分	决定	这	后者	.

前者在很大程度上决定了后者。

[sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ri'fɔːmz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wʌn] [ək'septəns]

Such	educational	reforms	in	history	teaching	as	have	already	won	acceptance
这样的	教育	改革	在	历史	教学	作为	有	已经	韩元	验收

[kən'fɜːrm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['kɜːrənt] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]

confirm	the	existence	of	this	vital	relation	between	current	social	interests	and
确认	这	存在	的	这	必不可少的	关系	之间	当前的	社会的	兴趣	和

[ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] ['prɑːses] .

the	learning	process	.
这	学习	过程	.

历史教学中一些已被接受的教育改革证实了当前社会利益与学习过程之间存在着这种至关重要的关系。

[ðə; ði] ['bærən] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [neɪmz] [ænd; ənd] [deɪts] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [sə'plæntid] [baɪ][ə; eɪ]

The	barren	learning	of	names	and	dates	has	long	since	been	supplanted	by	a
这	荒芜	学习	的	姓名	和	日期	有	长的	自从	到过	取代	经过	一个

['stʌdi] [ʌv; əv] ['siːkwənsiz] [ə'mʌŋ] [ɪ'vents] .

study	of	sequences	among	events	.
学习	的	序列	之中	活动	.

死记硬背人名和日期早已被研究事件顺序所取代。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['diːteɪlz][ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə]

The	technical	details	of	wars	and	political	administrations	have	given	way	to
这	技术的	细节	的	战争	和	政治的	行政部门	有	给定	方式	到

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][waɪd][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['muːvmənts] [ɪn] [wɪtʃ] ['bætlz] [ænd; ənd] [lɔːz]

a	study	of	wide	economic	and	social	movements	in	which	battles	and	laws
一个	学习	的	宽的	经济的	和	社会的	移动	在	哪个	战斗	和	法律

[ɑːr; ər] ['mɪrli] [oʊ'vɜːrt] [rɪ'zʌlts] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

are	merely	overt	results	reinforcing	the	current	of	change	.
是	仅仅	公开	结果	强化	这	当前的	的	改变	.

战争和政治管理的具体技术细节已被对广泛的经济和社会运动的研究所取代，在这些运动中，战争和法律仅仅是强化变革潮流的外在结果。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌns][ə; eɪ][self] - [ɪn'kloʊzd] [skuːl] ['dɪsəplɪn] ,

History	,	once	a	self	-	inclosed	school	discipline	,
历史	,	一次	一个	自己	-	封闭	学校	纪律	,

历史，曾经是一门封闭的学科，

[hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [teɪks] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði]['æspekts]

has	undergone	an	intellectual	expansion	which	takes	into	account	all	the	aspects
有	经历	一个	知识分子	扩张	哪个	需要	进入	帐户	全部	这	方面

[ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	life	which	influence	it	,
的	生活	哪个	影响	它	,

经历了思想上的扩张，将影响它的生活各个方面都考虑在内。

['meɪkɪŋ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] [mə'tɪriəlz] [ɪts][eɪdz] .

making	geographical	,	economic	,	and	biographical	materials	its	aids	.
制作	地理	,	经济的	,	和	传记	材料	它是艾滋病		.

以地理、经济和人物传记资料为辅助手段。

[ɔ:l] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['maɪnər] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'test] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv]
All these and many other minor changes attest the fact that a vital mode of
全部 这些 和 许多 其他 次要的 变化 证明 这 事实 那 一个 必不可少的 模式 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [tendz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðæt] [vju:] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]
instruction always tends to accompany that view of history which regards the
操作说明 总是 倾向于 到 陪伴 那 看法 的 历史 哪个 问候 这
['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ri:əl]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .
study of the past as a revelation of real social life .
学习 的 这 过去的 作为 一个 启示 的 真实的 社会的 生活 .

所有这些以及许多其他细微的变化都证明，一种重要的教学模式总是倾向于伴随这样一种历史观：即把研究过去视为揭示真实的社会生活。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [sə'dʒestʃənz] [wɪl] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt]['vælju:][tu:; tə][æt; ət] [li:st] [tu:]
The author's suggestions will , therefore , be of distinct value to at least two
这 作者的 建议 将要 , 所以 , 是 的 清楚的 价值 到 在 至少 二
[gru:ps] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ti:tʃərz] .
groups of history teachers .
团体 的 历史 教师 .

因此，作者的建议对至少两类历史教师来说具有独特的价值。

[ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ju:zɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ti:tʃɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ] ['ɑ:rgju:d][ʌv; əv]
Those who believe in the larger uses of history teaching , so much argued of
那些 WHO 相信 在 这 更大的 用途 的 历史 教学 , 所以 很多 争论 的
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

那些相信历史教学更广泛用途的人，正如近来人们争论的那样，

[wɪl] [faɪnd] [hɪr] [ðə; ði] [prə'si:dʒərz] [ðæt] [wɪl] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'di:lz][ænd; ənd][əb'teɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
will find here the procedures that will express the ideals and obtain the results
将要 寻找 这里 这 程序 那 将要 表达 这 理想 和 获得 这 结果
[ðeɪ] [si:k] .
they seek .
他们 寻找 .

您可以在这里找到能够表达理想并获得所寻求结果的程序。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] ['redi] [tu:; tə][ək'sept]['mɑ:dərn] ['dɑ:ktrɪn] ,
Those who are not yet ready to accept modern doctrine ,
那些 WHO 是 不是 然而 准备好 到 接受 现代的 教义 ,

那些尚未准备好接受现代教义的人，

[bʌt; bət] [hu:] [fi:l] [ə; eɪ] [ki:n] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər] [prə'si:dʒər] ,
but who feel a keen discontent with the older procedure ,
但 WHO 感觉 一个 敏锐的 不满 和 这 老 程序 ,

但他们对旧程序感到非常不满，

[wɪl] [faɪnd][ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['wɜ:rði]
will find in these pages many suggestions that will appeal to them as worthy
将要 寻找 在 这些 页面 许多 建议 那 将要 上诉 到 他们 作为 值得
[ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ju:z] .
of experimental use .
的 实验 使用 .

读者会在本书中发现许多值得尝试的建议。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ʌv; əv] ['meni] ['meθədz] [hɪr] [sə'dʒestɪd] [meɪ] [biː; bi]

It	may	be	that	the	successful	use	of	many	methods	here	suggested	may	be
它	可能	是	那	这	成功的	使用	的	许多	方法	这里	建议	可能	是

[ðə; ði] ['iːzi] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][æn; ən] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

the	easy	way	for	them	to	come	into	an	acceptance	of	the	larger
这	简单的	方式	为了	他们	到	来	进入	一个	验收	的	这	更大的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'fɔːrm] .

principles	of	current	educational	reform	.
原则	的	当前的	教育	改革	.

或许，成功运用这里提出的许多方法，可以让他们更容易接受当前教育改革的更广泛原则。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

THE	TEACHING	OF	HISTORY
这	教学	的	历史

历史教学

[aɪ]

I
我

我

[sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [kənsɪdə'reɪʃnz]

SOME	PRELIMINARY	CONSIDERATIONS
一些	初步的	考虑因素

一些初步考虑因素

[ə'sʌmpʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Assumptions	as	to	the	teacher	of	history
假设	作为	到	这	老师	的	历史

关于历史教师的假设

[ðɪs] ['mɑːnəgræf] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl]

This	monograph	will	make	no	attempt	to	analyze	the	personality	of	the	ideal
这	专著	将要	制作	不	试图	到	分析	这	性格	的	这	理想的

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

本书不打算分析理想教师的个性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

It	is	assumed	that	the	teacher	of	history	has	an	adequate	preparation
它	是	假定	那	这	老师	的	历史	有	一个	足够的	准备

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,

to	teach	his	subject	,
到	教	他的	主题	,

人们普遍认为历史教师具备教授其学科所需的充分准备。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] ,

that	he	is	in	good	health	,
那	他	是	在	好的	健康	,

他身体状况良好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [ɪz] [ˌʌnɪm'perd] [baɪ] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɔːr]['sɪnɪsɪzəm]

and	that	his	usefulness	is	unimpaired	by	discontent	with	his	work	or	cynicism
和	那	他的	用处	是	未受损	经过	不满	和	他的	工作	或者	玩世不恭

[ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld] .

about	the	world	.
关于	这	世界	.

即使他对工作感到不满或对世界抱有愤世嫉俗的态度，他的用处也不会受到影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpriːsə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['kɔrəleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	is	presupposed	that	he	understands	the	wisdom	of	correlating	in	his
它	是	预设	那	他	明白	这	智慧	的	相关性	在	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

instruction	the	geography	,
操作说明	这	地理	,

可以假定他理解在教学中将地理知识与理论知识相结合的智慧。

['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [klæs] [ɑːr; ər]

social	progress	,	and	economic	development	of	the	people	which	his	class	are
社会的	进步	,	和	经济的	发展	的	这	人们	哪个	他的	班级	是

['stʌdiɪŋ] .

studying	.
学习	.

他所在的班级正在研究的是社会进步和人民的经济发展。

[hiː; hi][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spɪriəns] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

He	is	aware	that	the	pupil	should	experience	something	more	than	a
他	是	意识到的	那	这	瞳孔	应该	经验	某物	更多的	比	一个

[kəˌlaɪdə'skɑːpɪk] [vjuː] [ʌv; əv]['aɪsəleɪtɪd][fækts] .

kaleidoscopic	view	of	isolated	facts	.
万花筒般的	看法	的	孤立	事实	.

他意识到，学生应该体验到的不仅仅是零散的、孤立的事实。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv][ri'kwaiərɪŋ] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	recognizes	the	folly	of	requiring	four	years	of	high	school	English	for	the
他	认可	这	蠢事	的	需要	四	年	的	高的	学校	英语	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [klɪr] ,

purpose	of	cultivating	clear	,
目的	的	耕作	清除	,

他认识到，要求学生学习四年高中英语以培养清晰的英语能力是愚蠢的。

['fluːənt] , [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['oʊnli][tuː; tə][rɪ'læks][ðə; ði] ['efərt] [wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

fluent	,	and	accurate	expression	,	only	to	relax	the	effort	when	the	student
流利	,	和	准确的	表达	,	仅有的	到	放松	这	努力	什么时候	这	学生

[kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [klæs] .

comes	into	the	history	class	.
来	进入	这	历史	班级	.

流畅、准确的表达，只是为了让学生在历史课上放松下来。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['lɑːdʒɪk] ,

He	knows	that	the	precision	,	logic	,
他	知道	那	这	精确	,	逻辑	,

他知道精准、逻辑、

[ænd; ənd]['hæbɪt][ʌv; əv] ['defɪnət] ['θɪŋkɪŋ] [ɪg'zæktɪd][baɪ][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['sʌbdʒekts]

and	habit	of	definite	thinking	exacted	by	the	pursuit	of	the	scientific	subjects
和	习惯	的	定	思维	索取	经过	这	追逐	的	这	科学	主题

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] [wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ə'tempts] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][neiʃəns]

should	not	be	laid	aside	when	the	student	attempts	to	trace	the	rise	of	nations
应该	不是	是	铺设	旁边	什么时候	这	学生	尝试	到	痕迹	这	上升	的	国家

.

:

.

学生在探究国家兴起时，不应抛弃在科学研究过程中培养的明确思维习惯。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [ɪz][bəuθ][pedə'gɔdʒikəl][ænd; ənd]

Let	us	go	so	far	as	to	assume	a	teacher	who	is	both	pedagogical	and
让	我们	去	所以	远的	作为	到	认为	一个	老师	WHO	是	两个都	教学法	和

['præktɪk(ə)l] ;

practical	;
实际的	;

让我们进一步假设一位教师既有教育学素养又具备实践能力;

['skɑːlərli] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['mʌsti] ;

scholarly	without	being	musty	;
学术性的	没有	存在	发霉的	;

既学术严谨又不显得陈旧;

[ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [jet] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ]['æktʃuəl]['hjuːmən]

imbued	with	a	love	for	his	subject	and	yet	familiar	with	actual	human
注入	和	一个	爱	为了	他的	主题	和	然而	熟悉的	和	实际的	人类

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

他既热爱自己的研究对象，又熟悉真实的人类经验。

['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər]

Actual	conditions	confronted	by	the	teacher
实际的	状况	面对	经过	这	老师

教师面临的实际情况

[ðer; ðər][ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [pɪrɪədz]

There	are	from	one	hundred	and	eighty	to	two	hundred	recitation	periods
那里	是	从	一	百	和	八十	到	二	百	背诵	时期

[ʌv; əv]['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [iːtʃ] ,

of	forty	-	five	minutes	each	,
的	四十	-	五	分钟	每个	,

共有180到200个朗诵时段，每个时段45分钟。

['maɪnəs][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] , ['oʊpənɪŋ]['eksərsaɪzɪz] , [æθ'letɪk] [mæs] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['respɪt] ,

minus	the	holidays	,	opening	exercises	,	athletic	mass	meetings	,	and	other	respites	,
减	这	假期	,	开幕	练习	,	运动	大量的	会议	,	和	其他	喘息	,

除去节假日、开幕式、体育大会和其他休息时间,

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['twenti] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]

in	which	to	teach	a	thousand	years	of	ancient	history	,	twenty	centuries	of
在	哪个	到	教	一个	千	年	的	古老的	历史	,	二十	几个世纪	的

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

English	history	,
英语	历史	,

用来教授一千年的古代历史和两百年的英国历史,

[ɔːr][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

or	the	story	of	our	own	people	.
或者	这	故事	的	我们的	自己的	人们	.

或者我们自己民族的故事。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] .

The	age	of	the	student	will	be	from	thirteen	to	eighteen	.
这	年龄	的	这	学生	将要	是	从	十三	到	十八	.

学生的年龄在十三岁至十八岁之间。

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [ˌɪmə'tʃʊr] ; [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] , [smɔːl] ; [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [fɑːr]

His	judgment	is	immature	;	his	knowledge	of	books	,	small	;	his	interest	,	far
他的	判断	是	不成熟	;	他的	知识	的	图书	,	小的	;	他的	兴趣	,	远的

[frʌm; frəm] ['zeləs] .

from	zealous	.
从	热心	.

他的判断力不成熟；他的书籍知识匮乏；他的兴趣远谈不上热忱。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [θriː] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

He	will	have	three	other	subjects	to	prepare	and	his	time	is	limited	.
他	将要	有	三	其他	主题	到	准备	和	他的	时间	是	有限的	.

他还要准备另外三门科目，时间有限。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][voʊt] [wɪl] ['ʃɔːrtli] ['ɪnfluəns]

Also	,	he	is	a	citizen	of	the	Republic	and	by	his	vote	will	shortly	influence
还	,	他	是	一个	公民	的	这	共和国	和	经过	他的	投票	将要	不久	影响

,

,

,

此外，他也是共和国公民，他的投票很快就会产生影响。

[fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] , [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

for	good	or	ill	,	the	destinies	of	the	nation	.
为了	好的	或者	患病的	,	这	命运	的	这	国家	.

无论好坏，都决定着国家的命运。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnəgræf] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər]

The	purpose	of	this	monograph	is	to	discuss	the	means	by	which	the	teacher
这	目的	的	这	专著	是	到	讨论	这	方法	经过	哪个	这	老师

[kæn; kən][ɪn'dʒendər][ɪn] [ðɪs] ['stuːd(ə)nt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

can	engender	in	this	student	a	genuine	enthusiasm	for	the	subject	,
能	产生	在	这	学生	一个	真的	热情	为了	这	主题	,

本专著的目的是探讨教师如何才能激发学生对该学科的真正热情。

['stɪmjuleɪt] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] , ['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːgrəfi] ,

stimulate	research	and	historical	judgment	,	correlate	history	,	geography	,
刺激	研究	和	历史	判断	,	相关	历史	,	地理	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði][aːts] , ['kʌltɪveɪt] ['prɑːpər][aɪ'diːlz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

literature	,	and	the	arts	,	cultivate	proper	ideals	of	government	,
文学	,	和	这	艺术	,	培育	恰当的	理想	的	政府	,

激发研究和历史判断力，将历史、地理、文学和艺术联系起来，培养正确的政府理念，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [noʊt] - ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [prɪ'per] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

establish	a	habit	of	systematic	note	-	taking	,	and	possibly	prepare	the	student
建立	一个	习惯	的	系统	笔记	-	采取	,	和	可能	准备	这	学生

[fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] ['entrəns] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .

for	college	entrance	examinations	.
为了	大学	入口	考试	.

培养学生系统记笔记的习惯，并可能帮助学生备考大学入学考试。

[iː]

II

二

二

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [kɔːrs]

HOW	TO	BEGIN	THE	COURSE
如何	到	开始	这	课程

如何开始课程

['veri] ['ɑ:bviəsli] [i:tʃ] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪldz] [taɪm] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['waɪzli]
Very obviously each moment of the child's time and preparation should be wisely
非常 明显地 每个 片刻 的 这 孩子的 时间 和 准备 应该 是 明智地
[də'rektɪd] .
directed .
指导 .

很显然，孩子的每一分每一秒的学习和准备都应该得到明智的指导。

[i:tʃ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][pər'fɔ:rm][ɪts] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] ['ju:sflnəs] , [ɪn] ['testɪŋ] , ['drɪlɪŋ] ,
Each recitation should perform its full measure of usefulness , in testing , drilling ,
每个 背诵 应该 履行 它是 满的 措施 的 用处 , 在 测试 , 钻孔 ,
[ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] .
and teaching .
和 教学 .

每一次背诵都应该充分发挥其作用，用于测试、练习和教学。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['vælju:ləs] [noʊt] - ['teɪkɪŋ] , [ˌdu:plɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæp] - [bʊk]
There will be no time for valueless note - taking , duplication of map - book
那里 将要 是 不 时间 为了 无价值 笔记 - 采取 , 复制 的 地图 - 书
[wɜ:rk] , [æm'bɪgjuəs] [ɔ:r] ['fu:lɪʃ] ['kwestʃənɪŋ] ,
work , ambiguous or foolish questioning ,
工作 , 模糊的 或者 愚蠢 提问 ,

没有时间进行毫无价值的笔记记录、重复地图册上的工作、提出含糊不清或愚蠢的问题。

['eɪmləs] ['ɑ:rgjumənt] , [ɔ:r]['dʒʌŋkitiŋ] [iks'kə:ʃənz] .
aimless argument , or junketing excursions .
漫无目的 争论 , 或者 公款旅游 短途旅行 .

无谓的争论，或是漫无目的的旅行。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt]
What should be done on the day of enrollment
什么 应该 是 完毕 在 这 天 的 注册

入学当天应该做什么

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɛn'roʊlz][ɪn] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [ə'saɪnd] [wɜ:rk] .
The day that the child enrolls in class should begin his assigned work .
这 天 那 这 孩子 报名 在 班级 应该 开始 他的 分配 工作 .

孩子入学当天就应该开始完成指定的作业。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ,
In the first ten minutes of the first meeting of the class ,
在 这 第一的 十 分钟 的 这 第一的 会议 的 这 班级 ,

在第一次课堂会议的前十分钟，

[waɪl] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'roʊlmənt] [kɑ:rdz] ,
while the teacher is collecting the enrollment cards ,
尽管 这 老师 是 收集 这 注册 牌 ,

当老师收登记卡的时候，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ] ['gæðər] [sʌm; səm]['deɪtə][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] - ['pri:viəs] [wɜ:rk][ɪn]
he should also gather some data as to his students ' previous work in
他 应该 还 收集 一些 数据 作为 到 他的 学生 - 以前的 工作 在
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

他还应该收集一些关于他的学生以往历史学习情况的数据。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm]

This	information	will	be	of	considerable	assistance	to	the	teacher	in	letting	him
这	信息	将要	是	的	大量	协助	到	这	老师	在	出租	他

[noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['pjuːp(ə)lz] .

know	what	he	may	reasonably	expect	of	his	new	pupils	.
知道	什么	他	可能	合理	预计	的	他的	新的	学生	.

这些信息将对教师大有帮助，让他了解对新学生可以合理期望的程度。

[ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'saɪnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	class	should	not	depart	without	a	definite	assignment	for	the	next	day	.
这	班级	应该	不是	离开	没有	一个	定	任务	为了	这	下一个	天	.

如果第二天没有明确的作业，全班同学就不应该离开。

[let] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['ænsər] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]

Let	the	preparation	for	the	first	recitation	consist	in	answering	such	questions
让	这	准备	为了	这	第一的	背诵	由	在	回答	这样的	问题

[æz; əz] : —

as	:	—
作为	:	—

第一次朗诵前的准备工作包括回答以下问题：——

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][juːz] ?

What	is	the	name	of	the	text	you	are	to	use	?
什么	是	这	姓名	的	这	文本	你	是	到	使用	?

你要使用的文本名称是什么?

([noʊ] [ɪts] [prɪ'saɪs] ['taɪt(ə)l] .)

(	Know	its	precise	title	.	)
(	知道	它是	精确的	标题	.	)

（知道它的确切名称。）

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] , [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ?

What	is	the	name	,	reputation	,	and	position	of	the	author	?
什么	是	这	姓名	,	名声	,	和	位置	的	这	作者	?

作者的姓名、声誉和职位是什么?

[ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [bʊks] [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['ɔːθər] ?

Of	what	other	books	is	he	the	author	?
的	什么	其他	图书	是	他	这	作者	?

他还著有哪些其他书籍?

[riːd] [ðə; ði] ['prefəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

Read	the	preface	of	the	book	.
读	这	前言	的	这	书	.

阅读本书的前言。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt]

What	do	you	think	are	the	purposes	of	the	subject	you	are	about
什么	做	你	思考	是	这	目的	的	这	主题	你	是	关于

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ?

to	take	up	?
到	拿	向上	?

你认为你即将学习的这门学科的目的是什么?

[gɪv] [ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Give	the	titles	and	authors	of	other	books	on	the	same	period	of	history
给	这	标题	和	作者	的	其他	图书	在	这	相同的	时期	的	历史

.

:

.

请列出其他描写同一历史时期的书籍的书名和作者。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] ['ʌðər] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

What	has	been	your	method	of	study	in	other	courses	of	history	?
什么	有	到过	你的	方法	的	学习	在	其他	课程	的	历史	?

您在学习其他历史课程时采用的学习方法是什么?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs]

What	should	be	done	at	the	first	meeting	of	the	class
什么	应该	是	完毕	在	这	第一的	会议	的	这	班级

第一次课堂会议应该做什么

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [klæs] [ə'semblz] ,

On	the	second	day	when	the	class	assembles	,
在	这	第二	天	什么时候	这	班级	组装	,

第二天全班集合时,

[let][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə]

let	as	many	of	the	students	as	possible	be	sent	to	the	board	to
让	作为	许多	的	这	学生	作为	可能的	是	发送	到	这	木板	到

['ænsər] ['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪz] [ə'saɪnmənt] .

answer	questions	on	the	day's	assignment	.
回答	问题	在	这	天	任务	.

尽可能多地派学生到黑板前回答当天作业相关的问题。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

The	pupil	will	immediately	discover	that	the	teacher	purposes	to	hold	the
这	瞳孔	将要	立即地	发现	那	这	老师	目的	到	抓住	这

[klæs] ['strɪktli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'saɪnd] [wɜːrk] .

class	strictly	responsible	for	the	preparation	of	assigned	work	.
班级	严格	负责任的	为了	这	准备	的	分配	工作	.

学生很快就会发现，老师的目的是让全班同学对完成布置的作业负起严格的责任。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ] [klæs] [prɪ'perd] [tuː; tə][æsk][ɪn'telɪdʒənt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːrs]

The	teacher	will	face	a	class	prepared	to	ask	intelligent	questions	about	the	course
这	老师	将要	脸	一个	班级	准备	到	问	聪明的	问题	关于	这	课程

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] .

they	are	entering	upon	.
他们	是	进入	之上	.

这位老师将面对一群准备好就他们即将学习的课程提出有见地问题的学生。

[ðə; ði] [klæs] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] .

The	class	will	discover	that	work	is	to	begin	at	once	.
这	班级	将要	发现	那	工作	是	到	开始	在	一次	.

全班同学将会发现，工作要立即开始。

[ðə; ði] [ɪ'nɜːrʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˌoʊvər'kʌm] .

The	inertia	of	the	vacation	will	be	immediately	overcome	.
这	惯性	的	这	假期	将要	是	立即地	克服	.

假期带来的惯性将很快被克服。

[nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['defɪnət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n]

Necessity	for	definite	instruction	in	methods	of	preparing	a	lesson
必要性	为了	定	操作说明	在	方法	的	准备	一个	课

有必要对备课方法进行明确的指导

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] , [baɪ] [klæs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] ,

Having	secured	,	by	class	discussion	and	the	work	at	the	board	,
拥有	安全	,	经过	班级	讨论	和	这	工作	在	这	木板	,

通过课堂讨论和黑板上的工作，他们已经取得了以下成果:

[ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][sɪks]['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['les(ə)n]

satisfactory	answers	to	the	first	six	questions	,	and	having	assigned	the	lesson
令人满意的	答案	到	这	第一的	六	问题	,	和	拥有	分配	这	课

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

for	the	next	day	,
为了	这	下一个	天	,

前六个问题都得到了令人满意的回答，并且已经布置了第二天的课程，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] ,

the	remainder	of	the	hour	and	,	if	necessary	,
这	余	的	这	小时	和	, 如果		必要的	,

剩余时间，如有必要，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spent] [ɪn] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] ['meθəd]

the	rest	of	the	week	should	be	spent	in	outlining	for	the	student	a	method
这	休息	的	这	星期	应该	是	花费	在	概述	为了	这	学生	一个	方法

[ʌv; əv] ['stʌdi] .

of	study	.
的	学习	.

本周剩余时间应该用来为学生制定学习方法。

[ðæt] ['veri] [fjuː] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [eɪdʒ] [pə'zes] ['hæbɪts][ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] , [niːdz]

That	very	few	students	of	high	school	age	possess	habits	of	systematic	study	,	needs
那	非常	很少	学生	的	高的	学校	年龄	具有	习惯	的	系统	学习	,	需求

[noʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

no	discussion	.
不	讨论	.

高中生中极少有人养成系统学习的习惯，这一点无需赘述。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] [greɪd] ['tiːtʃərz] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

In	spite	of	all	that	their	grade	teachers	may	have	done	for	them	,
在	尽管如此	的	全部	那	他们的	年级	教师	可能	有	完毕	为了	他们	,

尽管他们的年级老师可能为他们做了很多，

[ðer; ðər] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrdz] , [ə'luːʒnz] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] ,

their	tendency	is	to	pass	over	unfamiliar	words	,	allusions	,	and	expressions	,
他们的	趋势	是	到	经过	超过	陌生	字	,	暗示	,	和	表达式	,

[wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] .

without	troubling	to	use	a	dictionary	.
没有	令人不安的	到	使用	一个	字典	.

他们往往会忽略不熟悉的词语、典故和表达方式，而不去查字典。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [faɪn] [prɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

The	average	high	school	student	will	not	read	the	fine	print	at	the	bottom	of
这	平均的	高的	学校	学生	将要	不是	读	这	美好的	打印	在	这	底部	的

[ðə; ði][peɪdʒ] ,

the	page	,
这	页	,

一般高中生不会去看页面底部的细则。

[ɔːr][juːz][ə; eɪ][mæp][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l]

or	use	a	map	for	the	location	of	places	mentioned	in	the	text	without	special
或者	使用	一个	地图	为了	这	地点	的	地方	提及	在	这	文本	没有	特别的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] .

instruction	to	do	so	.
操作说明	到	做	所以	.

或者，在没有特别说明的情况下，使用地图来表示文中提到的地点的位置。

[hiː; hi] [wɪl] [set] [hɪm'self] [noʊ] [ˌʌnə'saɪnd] ['tæsks][ɪn] ['meməri] [wɜːrk] .

He	will	set	himself	no	unassigned	tasks	in	memory	work	.
他	将要	放	他自己	不	未分配	任务	在	记忆	工作	.

他不会给自己安排任何未分配的记忆任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [haʊ] [tuː; tə]

It	is	the	first	business	of	the	good	instructor	to	teach	the	student	how	to
它	是	这	第一的	商业	的	这	好的	讲师	到	教	这	学生	如何	到

['stʌdi] .

study	.
学习	.

优秀教师的首要任务是教会学生如何学习。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] [ðɪs] ['prɑːses][ɪz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][ðə; ði]['stuːdənts][maɪnd] [ðæt] [ˌsɪstə'mætɪk]

The	first	step	in	this	process	is	to	impress	on	the	student's	mind	that	systematic
这	第一的	步	在	这	过程	是	到	令人印象深刻	在	这	学生	头脑	那	系统

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [klæs] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ɪn] ['lætn] ,

preparation	in	the	history	class	is	as	necessary	as	in	Latin	,
准备	在	这	历史	班级	是	作为	必要的	作为	在	拉丁	,

这个过程的第一步是让学生明白，历史课的系统性准备与拉丁语课的系统性准备同样重要。

['fɪzɪks] , [ɔːr][dʒi'ɑːmətri] .

physics	,	or	geometry	.
物理	, 或者		几何学	.

物理学，或者几何学。

[ðen] [let][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɔːr]['sɪmələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] : —

Then	let	the	following	or	similar	instructions	be	given	him	:	—
然后	让	这	下列的	或者	相似的	指示	是	给定	他	:	—

然后给他下达以下或类似的指示：——

[prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['envəloʊp][ʌv; əv][smɔːl][kɑːrdz][ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv][noʊt]['peɪpər] .

Provide	yourself	with	an	envelope	of	small	cards	or	pieces	of	note	paper	.
提供	你自己	和	一个	信封	的	小的	牌	或者	件	的	笔记	纸	.

准备一个装有小卡片或便签纸的信封。

['leɪb(ə)l] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Label	each	with	the	subject	of	the	lesson	and	the	date	of	its	preparation
标签	每个	和	这	主题	的	这	课	和	这	日期	的	它是	准备

.

:

.

在每份材料上标注课程主题和编写日期。

[ðiːz] ['envələʊps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz][æt; ət][hænd] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

These	envelopes	should	be	always	at	hand	during	your	study	and	preparation	.
这些	信封	应该	是	总是	在	手	期间	你的	学习	和	准备	.

在学习和备考期间，这些信封应该始终放在手边。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][faɪld][frʌm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ] .

They	should	be	preserved	and	filed	from	day	to	day	.
他们	应该	是	保存完好	和	已提交	从	天	到	天	.

应该每天保存和归档。

[riːd] [ðə; ði]['les(ə)n] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tekstbʊk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [noʊts] [ænd; ənd]

Read	the	lesson	assigned	for	the	day	in	the	textbook	,	including	all	notes	and
读	这	课	分配	为了	这	天	在	这	教科书	,	包括	全部	笔记	和

[faɪn] [prɪnt] .

fine	print	.
美好的	打印	.

请阅读课本中当天布置的课程内容，包括所有注释和细则。

[raɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][noʊt]['peɪpər][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrdz] , [ə'luːʒnz] , [ɔːr] [ɪk'spreʃənz] .

Write	on	a	sheet	of	note	paper	all	the	unfamiliar	words	,	allusions	,	or	expressions	.
写	在	一个	床单	的	笔记	纸	全部	这	陌生	字	,	暗示	,	或者	表达式	.

把所有不熟悉的单词、典故或表达方式都写在一张便笺纸上。

['leɪtər] , [lʊk] [ðiːz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [ɔːr] ['ʌðər] ['refrəns] .

Later	,	look	these	up	in	the	dictionary	or	other	reference	.
之后	,	看	这些	向上	在	这	字典	或者	其他	参考	.

之后，可以在字典或其他参考资料中查找这些词语。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [deɪts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

Record	the	dates	which	you	think	worthy	to	be	remembered	.
记录	这	日期	哪个	你	思考	值得	到	是	记得	.

记录下你认为值得记住的日期。

[dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'pærənt] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [ˌɪnkən'sistənsiz] , [ɔːr] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['steɪtmənts] .

Discover	and	make	a	note	of	all	the	apparent	contradictions	,	inconsistencies	,	or	inaccuracies	in	the	author's	statements	.
发现	和	制作	一个	笔记	的	全部	这	明显	矛盾	,	不一致之处	,	或者	不准确之处	在	这	作者的	声明	.

找出并记录作者陈述中所有明显的矛盾、不一致或不准确之处。

[juːz][ðə; ði][mæp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] .

Use	the	map	for	all	the	places	mentioned	in	the	lesson	.
使用	这	地图	为了	全部	这	地方	提及	在	这	课	.

请使用地图查找课程中提到的所有地点。

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [klæs] .

Be	able	to	locate	them	when	you	come	to	class	.
是	有能力的	到	定位	他们	什么时候	你	来	到	班级	.

上课时要能找到它们。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [tekst][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['laɪbreri][juːz] ,

In	nearly	every	text	there	is	a	list	of	books	for	library	use	,
在	几乎	每一个	文本	那里	是	一个	列表	的	图书	为了	图书馆	使用	,

几乎每本书中都会列出可供图书馆借阅的书籍清单。

['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptər] .

given	at	the	beginning	or	end	of	each	chapter	.
给定	在	这	开始	或者	结尾	的	每个	章	.

给出于每章开头或结尾。

[meɪk] [jɔːr'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

Make	yourself	familiar	with	this	bibliography	.
制作	你自己	熟悉的	和	这	参考书目	.

请仔细阅读这份参考书目。

[riːd] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

Read	the	special	questions	assigned	for	the	day	by	the	teacher	.
读	这	特别的	问题	分配	为了	这	天	经过	这	老师	.

阅读老师当天布置的特别问题。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] .

Go	to	the	library	.
去	到	这	图书馆	.

去图书馆。

[ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [traɪ] [ə'nʌðər] .

If	the	book	for	which	you	are	in	search	is	not	to	be	found	,	try	another	.
如果	这	书	为了	哪个	你	是	在	搜索	是	不是	到	是	成立	,	尝试	其他	.

如果找不到你要找的书，请尝试查找另一本。

[lɜːrn] [tuː; tə][juːz][æn; ən]['ɪndeks] .

Learn	to	use	an	index	.
学习	到	使用	一个	指数	.

学习如何使用索引。

[ɪf] [ðə; ði]['tɑːpɪk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] ,

If	the	topic	for	which	you	are	looking	does	not	appear	in	the	index	,
如果	这	话题	为了	哪个	你	是	寻找	做	不是	出现	在	这	指数	,

如果您要查找的主题未出现在索引中，

[traɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [neɪm] ; [ɔːr]['ʌndər][sʌm; səm] [rɪ'leɪtɪd] ['tɑːpɪk] .

try	looking	for	the	same	thing	under	another	name	;	or	under	some	related	topic	.
尝试	寻找	为了	这	相同的	事物	在下面	其他	姓名	; 或者		在下面	一些	有关的	话题	.

尝试用其他名称或相关主题搜索相同的内容。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][wʌn] [bʊk] , [juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪf] [jʊr; jər][taɪm] [pə'mɪts] .

Having	found	the	material	in	one	book	,	use	more	than	one	if	your	time	permits	.
拥有	成立	这	材料	在	一	书	,	使用	更多的	比	一	如果	你的	时间	许可证	.

如果时间允许，在一本书中找到所需资料后，请使用多本书。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

When	you	feel	that	you	have	secured	the	material	which	will	make	a	complete
什么时候	你	感觉	那	你	有	安全	这	材料	哪个	将要	制作	一个	完全的

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] ,

answer	to	the	question	,
回答	到	这	问题	,

当你觉得已经掌握了足以完整回答这个问题的所有资料时，

[raɪt] [ðə; ði] ['ænsər] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːrdz][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [noʊts] .

write	the	answer	on	one	of	your	cards	for	keeping	notes	.
写	这	回答	在	一	的	你的	牌	为了	保持	笔记	.

请将答案写在用于记笔记的卡片上。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [æsk] ['kɑːnstəntli] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,

Remember	that	the	teacher	will	ask	constantly	what	was	done	,	when	was	it	done	,
记住	那	这	老师	将要	问	不断地	什么	曾是	完毕	,	什么时候	曾是	它	完毕	,

记住，老师会不断地问做了什么，什么时候做的。

[ænd; ənd] , [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	,	most	important	of	all	,	why	it	was	done	.
和	,	最多	重要的	的	全部	,	为什么	它	曾是	完毕	.

而最重要的是，为什么要这样做。

[meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ɑːn][ðə; ði]

Make	a	list	of	the	questions	which	you	think	most	likely	to	be	asked	on	the
制作	一个	列表	的	这	问题	哪个	你	思考	最多	可能	到	是	问	在	这

['les(ə)n][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

lesson	and	ascertain	whether	you	can	answer	them	without	the	use	of
课	和	探明	无论	你	能	回答	他们	没有	这	使用	的

[jʊr; jər] [noʊts] [ɔːr][tekst] .

your	notes	or	text	.
你的	笔记	或者	文本	.

列出你认为课堂上最有可能被问到的问题，并确定你是否能在不借助笔记或课本的情况下回答这些问题。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ['præktɪs] [jʊr; jər] ['ænsər] [ə'laʊd] .

If	possible	practice	your	answers	aloud	.
如果	可能的	实践	你的	答案	大声	.

如果可以，请大声练习你的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɔːr] ['redi] [wen] [kɔːld] [ɑːn][ɪn] [klæs] .

It	will	make	you	the	more	ready	when	called	on	in	class	.
它	将要	制作	你	这	更多的	准备好	什么时候	称为	在	在	班级	.

这将使你在课堂上被点名回答问题时更加从容应对。

[kiːp] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ]

Keep	a	list	of	things	which	are	not	clear	to	you	and	about	which	you	wish
保持	一个	列表	的	事物	哪个	是	不是	清除	到	你	和	关于	哪个	你	希望

[tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

to	ask	questions	.
到	问	问题	.

把你不明白的地方以及你想问的问题都列成清单。

[bɪ'fɔːr] [kəm'pliːtɪŋ] [jʊr; jər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [riːd] ['oʊvər] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt]

Before	completing	your	preparation	,	read	over	these	instructions	and	be	sure	that
前	完成	你的	准备	,	读	超过	这些	指示	和	是	当然	那

[juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

you	have	complied	with	them	.
你	有	遵命	和	他们	.

在完成准备工作之前，请仔细阅读这些说明，并确保您已遵守这些说明。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kleɪmd] [ðæt] [noʊ] [haɪ] [skuːl] ['stuːd(ə)nt][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

It	may	be	claimed	that	no	high	school	student	can	be	expected	to	follow
它	可能	是	声称	那	不	高的	学校	学生	能	是	预期的	到	跟随

[sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪli] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

such	instructions	and	that	to	secure	such	a	daily	preparation	is	impossible	;
这样的	指示	和	那	到	安全的	这样的	一个	日常的	准备	是	不可能的	;

有人可能会说，不能指望任何高中生遵守这样的指示，而且要保证学生每天都做好准备是不可能的；

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [tɔːk] [ɑːn]

in	answer	to	which	it	must	be	admitted	that	merely	a	perfunctory	talk	on
在	回答	到	哪个	它	必须	是	承认	那	仅仅	一个	敷衍了事	讲话	在

['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] ['lɪt(ə)l] .

methods	of	preparation	will	accomplish	little	.
方法	的	准备	将要	完成	小的	.

对此，必须承认，仅仅对准备方法进行敷衍的讨论是不会取得多大成效的。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [dʒʌst] [sə'dʒestɪd] [ɪz][tuː; tə] [ber] [fruːt] ,

If	the	instruction	just	suggested	is	to	bear	fruit	,
如果	这	操作说明	只是	建议	是	到	熊	水果	,

如果刚才提出的指示是为了取得成果，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːloʊd] .

the	teacher	must	take	pains	to	see	that	it	is	followed	.
这	老师	必须	拿	疼痛	到	看	那	它	是	随后	.

教师必须尽力确保学生遵守规定。

['kerfəli] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Carefully	to	prepare	his	lesson	according	to	a	definite	plan	must	become	a
小心	到	准备	他的	课	根据	到	一个	定	计划	必须	变得	一个

['hæbɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

habit	with	the	student	.
习惯	和	这	学生	.

学生必须养成按照既定计划认真备课的习惯。

[fə'sɪləti] , ['ækjərəsi] , [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] [ɑːr; ər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ʌðərwaɪz] .

Facility	,	accuracy	,	and	thoroughness	are	impossible	otherwise	.
设施	,	准确性	,	和	彻底性	是	不可能的	否则	.

除此之外，不可能做到便捷、准确和彻底。

[hæp'hæzərd] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['weɪstfl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] .

Haphazard	methods	are	wasteful	of	time	and	unproductive	of	results	.
偶然	方法	是	浪费	的	时间	和	低效的	的	结果	.

随意的方法既浪费时间又没有成效。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] ['meθəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] [wiːks] [ʌv; əv]

The	teacher	can	afford	to	emphasize	method	during	the	first	few	weeks	of
这	老师	能	买得起	到	强调	方法	期间	这	第一的	很少	周	的

[ðə; ði] [kɔːrs] .

the	course	.
这	课程	.

在课程的前几周，教师可以把重点放在方法上。

[ðə; ði] [taɪm] [ðʌs] [spent] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['defɪnət] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɪl]

The	time	thus	spent	in	assisting	the	pupil	to	develop	definite	habits	of	study	will
这	时间	因此	花费	在	协助	这	瞳孔	到	发展	定	习惯	的	学习	将要

[peɪ] [rɪtʃ] ['dividendz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [laɪf] .

pay	rich	dividends	for	the	remainder	of	the	student's	life	.
支付	富有的	股息	为了	这	余	的	这	学生	生活	.

花时间帮助学生养成良好的学习习惯，将在学生的余生中带来丰厚的回报。

['deɪli] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [pər'suːd] , ['friːkwənt][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Daily	inquiry	as	to	the	method	of	study	pursued	,	frequent	examination
日常的	询问	作为	到	这	方法	的	学习	追击	,	频繁	考试

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [noʊts] ,

of	the	student's	notes	,
的	这	学生	笔记	,

每日询问学习方法，频繁检查学生笔记，

['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪts] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ðə; ði] [bʊks] [juːst] [fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

questions	on	the	important	dates	selected	,	the	books	used	for	preparation	,
问题	在	这	重要的	日期	已选	,	这	图书	用过的	为了	准备	,

[nuː] [wɜːrdz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

new	words	discovered	,	and	so	on	,
新的	字	发现	,	和	所以	在	,

关于选定的重要日期、备考书籍、发现的新单词等等的问题，

[wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə]['fɑːstər]

will	keep	the	importance	of	the	plan	before	the	class	and	do	much	to	foster
将要	保持	这	重要性	的	这	计划	前	这	班级	和	做	很多	到	促进

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

the	habit	of	systematic	preparation	.
这	习惯	的	系统	准备	.

会强调课前计划的重要性，并努力培养系统性准备的习惯。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [noʊt] - ['teɪkɪŋ]

The	question	of	note	-	taking
这	问题	的	笔记	-	采取

关于记笔记的问题

[ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['noʊtbʊk] [wɜːrk] , [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

On	the	question	of	notebook	work	,	there	will	always	be	a	considerable
在	这	问题	的	笔记本	工作	,	那里	将要	总是	是	一个	大量

['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

difference	of	opinion	.
不同之处	的	观点	.

关于笔记本的使用问题，总会存在相当大的意见分歧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] ['noʊtbʊk] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ðæn; ðən][tuː; tə]['aʊtlaɪn]

It	is	much	easier	to	state	what	notebook	work	should	not	be	than	to	outline
它	是	很多	更轻松	到	状态	什么	笔记本	工作	应该	不是	是	比	到	大纲

[prɪ'saɪsli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] .

precisely	how	it	should	be	conducted	.
恰恰	如何	它	应该	是	实施	.

指出笔记本工作不应该做什么比具体说明应该如何做要容易得多。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˌoʊvər'dʌn] .

Certainly	**it**	**should**	**not**	**be**	**overdone**	**.**
当然	它	应该	不是	是	做得太过火了	.

当然，绝对不能过度。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [æn; ən] ['eksərsaɪz] [juː'sɜːpɪŋ] [taɪm] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [tuː; tə] [ɪts] ['vælјuː] .

It	**should**	**not**	**be**	**an**	**exercise**	**usurping**	**time**	**disproportionate**	**to**	**its**	**value**	**.**
它	应该	不是	是	一个	锻炼	篡位	时间	不成比例的	到	它是	价值	.

它不应该是一项耗时过长、与其价值不成比例的练习。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [praɪ'merəli] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

It	**should**	**not**	**be**	**required**	**primarily**	**for**	**exhibition**	**purposes**	**,**
它	应该	不是	是	必需的	主要	为了	展览	目的	,

它不应主要用于展览目的，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [noʊts] [æz; əz] [ɑːr; ər] [kept] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['niːtli] [ænd; ənd] [speld] [kə'rektli] .

although	**such**	**notes**	**as**	**are**	**kept**	**should**	**be**	**kept**	**neatly**	**and**	**spelled**	**correctly**	**.**
虽然	这样的	笔记	作为	是	保留	应该	是	保留	整齐地	和	拼写	正确	.

但所保存的笔记应该整洁有序，拼写正确。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['envəloʊp] [ʌv; əv] [noʊt] ['peɪpər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət]

Students	**should**	**be**	**encouraged**	**to**	**keep**	**their**	**envelope**	**of**	**note**	**paper**	**always**	**at**
学生	应该	是	鼓励	到	保持	他们的	信封	的	笔记	纸	总是	在

[hænd] ['dʊrɪŋ] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [waɪl] ['riːdɪŋ] .

hand	**during**	**recitation**	**and**	**while**	**reading**	**.**
手	期间	背诵	和	尽管	阅读	.

应鼓励学生在背诵和阅读时，始终将装有笔记纸的信封放在手边。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['dʒɑːtɪŋ] [daʊn] [fækts] , [ə'pɪnjənz] , [stə'tɪstɪks] , [kəm'pærəsnz] ,

The	**habit**	**of**	**jotting**	**down**	**facts**	**,**	**opinions**	**,**	**statistics**	**,**	**comparisons**	**,**
这	习惯	的	随笔	向下	事实	,	意见	,	统计数据	,	比较	,

记录事实、观点、统计数据、比较结果的习惯

[ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [riːd] [ɪz] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːrði]

and	**contradictions**	**while**	**they**	**are**	**being**	**read**	**is**	**most**	**desirable**	**and**	**worthy**
和	矛盾	尽管	他们	是	存在	读	是	最多	理想	和	值得

[ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

of	**cultivation**	**.**
的	栽培	.

在阅读过程中发现矛盾之处是最可取的，也是值得培养的。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] ,

The	**student**	**should**	**be**	**taught**	**the**	**wisdom**	**of**	**keeping**	**his**	**notes**	**in**	**a**	**neat**	**,**
这	学生	应该	是	教授	这	智慧	的	保持	他的	笔记	在	一个	整洁的	,

应该教导学生养成整洁记笔记的习惯。

['ledʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːrm] .

legible	**,**	**and**	**easily**	**available**	**form**	**.**
清晰易读	,	和	容易地	可用的	形式	.

清晰易读且易于获取的形式。

['ʃɔːrthænd] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Shorthand	**methods**	**should**	**be**	**discouraged**	**.**
速记	方法	应该	是	灰心	.

应避免使用速记方法。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tæktfl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,

With	**a**	**little**	**tactful**	**direction**	**early**	**in**	**the**	**year**	**,**
和	一个	小的	委婉	方向	早期的	在	这	年	,

只要在年初稍加巧妙引导，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l]['hæbɪt] .

the	student	may	be	led	to	form	a	most	useful	habit	.
这	学生	可能	是	引领	到	形式	一个	最多	有用	习惯	.

学生可能会因此养成一个非常有用的习惯。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] [noʊt] - ['teɪkɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌlʃ(ə)n]

The	greater	the	proportion	of	intelligent	note	-	taking	that	is	done	without	compulsion
这	更大的	这	部分	的	聪明的	笔记	-	采取	那	是	完毕	没有	强迫症

, [ðə; ði] ['betər] .

,	the	better	.
,	这	更好的	.

在非强制性的情况下，有意识地记笔记的比例越高越好。

[noʊ] [mɔːr] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] ['ɑːnɪstli] [lʊk] ['oʊvər] ,

No	more	notes	should	be	required	than	the	teacher	can	honestly	look	over	,
不	更多的	笔记	应该	是	必需的	比	这	老师	能	诚实地	看	超过	,

[kə'rekt] , [ænd; ənd] [greɪd] .

correct	,	and	grade	.
正确的	,	和	年级	.

教师需要提交的笔记数量不应超过其能够认真审阅、批改和评分的次数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][noʊ] [noʊts] [æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə][ək'sept] ['kerləs] ,

It	is	better	to	require	no	notes	at	all	than	to	accept	careless	,
它	是	更好的	到	要求	不	笔记	在	全部	比	到	接受	粗心	,

与其接受粗心大意，不如完全不要求提供笔记。

[ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ɪn'ækjərəsiːz] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] .

superficial	inaccuracies	as	honest	work	.
浅	不准确之处	作为	诚实的	工作	.

表面上的错误被当作诚实的工作。

[wʌn] [kɜːrs] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tiːtʃərz]

One	curse	of	high	school	history	teaching	is	the	tendency	of	young	teachers
一	诅咒	的	高的	学校	历史	教学	是	这	趋势	的	年轻的	教师

[treɪnd] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['klæsɪz] [tuː; tə] [ə'saɪn] [mɔːr] [wɜːrk][ðæn; ðən][ðə; ði]['stuːd(ə)nt]

trained	in	college	history	classes	to	assign	more	work	than	the	student
受过训练	在	大学	历史	课程	到	分配	更多的	工作	比	这	学生

[kæn; kən] ['ɑːnɪstli] [duː][ɔːr][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['prɑːpərli] [kə'rekt] .

can	honestly	do	or	the	teacher	properly	correct	.
能	诚实地	做	或者	这	老师	适当地	正确的	.

高中历史教学的一个弊端是，受过大学历史课程训练的年轻教师往往会布置超出学生实际能力或教师正确批改能力范围的作业。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪntɪmətid] , ['hɪstri; 'hɪstəri][noʊts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

As	has	already	been	intimated	,	history	notes	should	not	be	kept	in	a	book
作为	有	已经	到过	暗示	,	历史	笔记	应该	不是	是	保留	在	一个	书

.

:
.

正如之前暗示的那样，历史记录不应该保存在书里。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɑːn] ['seprət] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] .

The	required	notes	should	be	kept	on	separate	sheets	of	paper	.
这	必需的	笔记	应该	是	保留	在	分离	纸张	的	纸	.

所需的笔记应保存在单独的纸张上。

[ðə; ði]['tɑːpɪks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃiːt] .

The	topics	should	be	clearly	indicated	at	the	top	of	each	sheet	.
这	主题	应该	是	清楚地	表明的	在	这	顶部	的	每个	床单	.

每张纸的顶部应明确标明主题。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ju:st] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænsər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

The	authorities	used	in	arriving	at	the	answer	should	always	be	given	,	with
这	当局	用过的	在	抵达	在	这	回答	应该	总是	是	给定	,	和

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] ,

the	volume	,
这	体积	,

得出答案所依据的权威机构及其数量都应该一并给出。

['tʃæptər] , [ænd; ənd] [peɪdʒ] .

chapter	,	and	page	.
章	,	和	页	.

章节和页码。

[ðə; ði] [noʊts] [ɑ:n] [rɪ'leɪtɪd] ['tɑ:pɪks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [æn; ən] ['envəloʊp] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli]

The	notes	on	related	topics	should	be	put	into	an	envelope	and	properly
这	笔记	在	有关的	主题	应该	是	放	进入	一个	信封	和	适当地

['leɪb(ə)ld] .

labeled	.
标签	.

相关主题的笔记应该装入信封并贴上标签。

['æftər] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['nesəseri] [kə'rekʃnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊts]

After	the	recitation	the	student	can	make	any	necessary	corrections	in	his	notes
后	这	背诵	这	学生	能	制作	任何	必要的	更正	在	他的	笔记

[wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

without	spoiling	their	appearance	.
没有	破坏	他们的	外貌	.

背诵结束后，学生可以在不破坏笔记外观的情况下对笔记进行任何必要的修改。

[hi:; hi] [wɪl] ['sɪmpli] ['sʌbstɪtu:t] [ə; eɪ] [nu:] [ʃi:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld] .

He	will	simply	substitute	a	new	sheet	for	the	old	.
他	将要	简单地	代替	一个	新的	床单	为了	这	老的	.

他只需用新床单替换旧床单即可。

[ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [dis'kʌvəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌpɪri'ɑ:dɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊts] [ðæt] [sʌm; səm]

If	the	teacher	discovers	in	his	periodic	examination	of	the	notes	that	some
如果	这	老师	发现	在	他的	周期性	考试	的	这	笔记	那	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [æskt] [fɔ:r; fər] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] ['prɑ:pərli] ['kʌvərd] [ɔ:r] [ðæt] ['erərz] [hæv; həv]

of	the	matter	asked	for	has	not	been	properly	covered	or	that	errors	have
的	这	事情	问	为了	有	不是	到过	适当地	涵盖	或者	那	错误	有

[nɑ:t] [bɪn] [kə'rektɪd] ,

not	been	corrected	,
不是	到过	已更正	,

如果教师在定期检查笔记时发现，某些要求涵盖的内容没有得到适当涵盖，或者错误没有得到纠正，

[ðə; ði] [noʊts] [ni:dɪŋ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi] [di'teind] [fɔ:r; fər] [ju:z] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]

the	notes	needing	revision	can	be	detained	for	use	in	a	conference	with
这	笔记	需要	修订	能	是	被拘留	为了	使用	在	一个	会议	和

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] ,

the	student	,
这	学生	,

需要修改的笔记可以留作与学生面谈时使用。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnd] .

while	the	others	are	returned	.
尽管	这	其他的	是	返回	.

而其他物品则被退回。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] [sku:l] [wɜ:rk] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [dɪ'zaɪɜ-z] [tu:; tə] [ju:z]

If	at	any	time	after	completing	his	high	school	work	the	student	desires	to	use
如果	在	任何	时间	后	完成	他的	高的	学校	工作	这	学生	欲望	到	使用

[ðə; ði] ['deɪtə] [kən'teɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ɔ:r] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['mætər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ]

the	data	contained	in	his	notes	or	to	add	to	them	matter	which	he	may
这	数据	包含	在	他的	笔记	或者	到	添加	到	他们	事情	哪个	他	可能

['leɪtər] [ri:d] ,

later	read	,
之后	读	,

如果学生在完成高中学业后，任何时候想要使用笔记中包含的数据，或者在笔记中添加他以后可能会读到的内容，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rm] .

they	are	in	available	form	.
他们	是	在	可用的	形式	.

它们以可用形式提供。

[fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] ['ni:tnəs] , [fɔ:r; fər] ['prez(ə)nt] [ju:z] ,

For	convenience	and	neatness	,	for	present	use	,
为了	方便	和	整洁	,	为了	展示	使用	,

为了方便和整洁，供目前使用，

[ænd; ənd] ['fju:tʃər] ['refrəns] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rm(ə)l] ['noʊtbʊk] .

and	future	reference	this	device	is	far	superior	to	the	formal	notebook	.
和	未来	参考	这	设备	是	远的	优越的	到	这	正式的	笔记本	.

以后可以参考，这款设备远胜于正式的笔记本电脑。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meθəd]

It	has	the	further	advantage	of	accustoming	the	student	to	the	method
它	有	这	更远	优势	的	习惯	这	学生	到	这	方法

[ʌv; əv] [noʊt] - ['teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [goʊ] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] .

of	note	-	taking	which	will	be	required	of	those	who	go	to	college	.
的	笔记	-	采取	哪个	将要	是	必需的	的	那些	WHO	去	到	大学	.

它还有使学生习惯于大学学习所需的笔记方法的优势。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['fri:kwəntli] ['weɪstɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['ju:sləs]

It	would	save	much	valuable	time	,	at	present	frequently	wasted	in	writing	useless
它	会	节省	很多	有价值的	时间	,	在	展示	频繁地	浪费	在	写作	无用

[noʊts] ,

notes	,
笔记	,

这将节省大量宝贵时间，这些时间目前经常浪费在写无用的笔记上。

[ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ['kɑ:nstəntli] [skwerd] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [ri'kwaiəmənt] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [sʌtʃ]

if	the	teacher	constantly	squared	his	notebook	requirements	with	questions	such
如果	这	老师	不断地	平方	他的	笔记本	要求	和	问题	这样的

[æz; əz] [ði:z] : —

as	these	:	—
作为	这些	:	—

如果老师不断地将笔记本的要求与诸如此类的问题进行对比：——

[ɪz] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] [wɜ:rk] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'dʌktɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['hæbɪt]

Is	the	notebook	work	as	I	am	conducting	it	calculated	to	develop	the	habit
是	这	笔记本	工作	作为	我	是	进行	它	计算	到	发展	这	习惯

[ʌv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] ['ri:dɪŋ] ?

of	critical	reading	?
的	批判的	阅读	?

我目前进行的笔记本写作练习是否旨在培养批判性阅读的习惯?

[dʌz] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌp] [noʊts] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪt'self] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] [nuː]

Does	the	time	spent	in	writing	up	notes	justify	itself	by	fixing	in	the	child's	mind	new
做	这	时间	花费	在	写作	向上	笔记	证明合法	本身	经过	定影	在	这	孩子的	头脑	新的

[ænd; ənd] ['riːəli] ['reləvənt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] ?

and	really	relevant	information	not	given	in	the	text	?
和	真的	相关的	信息	不是	给定	在	这	文本	?

花时间记笔记是否值得，因为它能将课本中没有提到的新的、真正相关的信息牢记在孩子的脑海中?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪŋ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [fækts] , [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] , [tuː; tə] [fɔːrm]

Is	it	teaching	students	to	combine	facts	,	opinions	,	and	statistics	,	to	form
是	它	教学	学生	到	结合	事实	,	意见	,	和	统计数据	,	到	形式

[kən'klʊʒənz] ['riːəli] [ðer; ðər] [oʊn] ?

conclusions	really	their	own	?
结论	真的	他们的	自己的	?

它是否在教导学生将事实、观点和统计数据结合起来，形成真正属于他们自己的结论?

[ɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]

Is	the	amount	of	work	required	reasonable	when	it	is	remembered	that	the	child
是	这	数量	的	工作	必需的	合理的	什么时候	它	是	记得	那	这	孩子

[hæz; həz] [θriː] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] [tuː; tə] [prɪ'per] ,

has	three	other	subjects	to	prepare	,
有	三	其他	主题	到	准备	,

考虑到孩子还要准备其他三门科目，这样的作业量是否合理?

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

that	he	is	from	thirteen	to	eighteen	years	of	age	,
那	他	是	从	十三	到	十八	年	的	年龄	,

他年龄在十三岁到十八岁之间。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪbreri] ?

and	more	or	less	unfamiliar	with	a	library	?
和	更多的	或者较少的		陌生	和	一个	图书馆	?

对图书馆不太熟悉?

[ˌeɪ 'em] [aɪ] ['eɪb(ə)l] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃuəli] [tuː; tə] [kə'rekt] [ɔːl] [ðə; ði] [noʊts] [rɪ'kwaɪərd] ?

Am	I	able	carefully	and	punctually	to	correct	all	the	notes	required	?
是	我	有能力的	小心	和	准时	到	正确的	全部	这	笔记	必需的	?

我能否认真、及时地批改所有需要的笔记?

[wət'evər] [ðə; ði] ['meθəd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [θɪŋks] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd]

Whatever	the	method	the	teacher	thinks	best	to	be	used	should	be	explained
任何	这	方法	这	老师	思考	最好的	到	是	用过的	应该	是	解释

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] ['skruːpjələsli]

early	in	the	course	and	thereafter	the	student	should	be	held	scrupulously
早期的	在	这	课程	和	此后	这	学生	应该	是	握住	一丝不苟地

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ri'kwaiəmənt] [æz; əz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

responsible	for	such	requirements	as	are	made	.
负责任的	为了	这样的	要求	作为	是	制成	.

教师认为最合适的教学方法应该在课程初期就加以说明，之后学生应该严格遵守所提出的要求。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['indeksis]

Instruction	in	the	use	of	the	library	and	indexes
操作说明	在	这	使用	的	这	图书馆	和	索引

图书馆及索引使用说明

['hævɪŋ] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klæs] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'saɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt]

Having	discussed	with	the	class	the	questions	assigned	on	the	day	of	enrollment
拥有	讨论	和	这	班级	这	问题	分配	在	这	天	的	注册

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [juːz] ,

and	explained	the	method	of	study	recommended	for	their	use	,
和	解释	这	方法	的	学习	受到推崇的	为了	他们的	使用	,

在与全班同学讨论了入学当天布置的问题并解释了推荐的学习方法之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

it	will	be	well	for	the	teacher	to	devote	some	time	to	instruction	in	the
它	将要	是	出色地	为了	这	老师	到	奉献	一些	时间	到	操作说明	在	这

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] .

use	of	the	library	.
使用	的	这	图书馆	.

教师最好抽出一些时间指导学生如何使用图书馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['klæsɪz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ,

It	is	possible	that	the	older	classes	will	require	very	little	of	this	,
它	是	可能的	那	这	老	课程	将要	要求	非常	小的	的	这	,

老一辈学生可能几乎不需要这些。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['klæsɪz] [wer] [æn; ən]['aʊər] , [æt; ət] [liːst] ,

but	there	are	few	classes	where	an	hour	,	at	least	,
但	那里	是	很少	课程	在哪里	一个	小时	,	在	至少	,

但很少有课程，至少需要一个小时，

['kænɑːt] [wel] [biː; bi] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['indeksis] , ['taɪtəlz] ,

cannot	well	be	spent	in	a	discussion	of	indexes	,	titles	,
不能	出色地	是	花费	在	一个	讨论	的	索引	,	标题	,

不宜将时间浪费在讨论索引、标题上，

[ænd; ənd] ['relətɪv] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] .

and	relative	value	of	the	works	on	various	subjects	.
和	相对的	价值	的	这	作品	在	各种各样的	主题	.

以及各主题作品的相对价值。

[ðɪs] ['aʊər] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['regjələr][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] .

This	hour	need	not	be	the	regular	recitation	period	.
这	小时	需要	不是	是	这	常规的	背诵	时期	.

这一个小时不必是固定的诵经时间。

[ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] [skuːl] [kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

A	session	before	or	after	school	could	be	devoted	to	the	purpose	.
一个	会议	前	或者	后	学校	可以	是	奉献	到	这	目的	.

可以在上学前或放学后安排一段时间专门用于此目的。

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	teacher's	instruction	,	however	,
这	老师的	操作说明	,	然而	,

然而，老师的指示是：

[wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [prɪ'per] ['ænsər] [bɪ'fɔːr]

will	be	greatly	assisted	if	the	students	are	asked	to	prepare	answers	before
将要	是	非常	协助	如果	这	学生	是	问	到	准备	答案	前

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [klæs] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

coming	to	class	to	such	questions	as	the	following	:	—
未来	到	班级	到	这样的	问题	作为	这	下列的	:	—

如果要求学生在课前准备好以下问题的答案，将对他们大有帮助：—

[haʊ] [mʌtʃ] ['priːviəs] [wɜːrk][hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ?

How	much	previous	work	have	you	done	in	the	library	?
如何	很多	以前的	工作	有	你	完毕	在	这	图书馆	?

你之前在图书馆做过多少工作?

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['laɪbreri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [juː; jʊ]

Of	what	use	do	you	think	the	library	should	be	to	you	in	the	course	you
的	什么	使用	做	你	思考	这	图书馆	应该	是	到	你	在	这	课程	你

[ɑːr; ər][dʒʌst] ['entərɪŋ] ?

are	just	entering	?
是	只是	进入	?

你认为图书馆对你即将开始的课程有什么用处?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [bʊk] ?
What **is** **a** **source** **book** **?**
什么 是 一个 来源 书 ?

什么是资料汇编?

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɑːr; ər] [sɔːrs] [bʊks] ?
Of **what** **use** **are** **source** **books** **?**
的 什么 使用 是 来源 图书 ?

参考书有什么用?

[wʌt] [sɔːrs] [bʊks] [ɑːn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ?
What **source** **books** **on** **this** **period** **of** **history** **are** **in** **the** **library** **?**
什么 来源 图书 在 这 时期 的 历史 是 在 这 图书馆 ?

图书馆里有哪些关于这一历史时期的资料书籍?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['refrənsɪz] [fɔːr; fər] ['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ,
What **do** **you** **think** **will** **be** **the** **best** **references** **for** **questions** **on** **the** **artistic** **,**
什么 做 你 思考 将要 是 这 最好的 参考 为了 问题 在 这 艺术 ,

你认为关于艺术方面的问题，最好的参考资料是什么?

[ɪn'dʌstriəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
industrial **,** **political** **,** **social** **,** **economic** **,** **and** **military** **phases** **of** **the** **history**
工业的 , 政治的 , 社会的 , 经济的 , 和 军队 阶段 的 这 历史
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] ['stʌdi] ?
you **are** **about** **to** **study** **?**
你 是 关于 到 学习 ?

你即将学习的历史的工业、政治、社会、经济和军事阶段是什么?

[wʌt] [ensaɪklə'piːdɪəz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər]['laɪbreri] ?
What **encyclopedias** **and** **works** **of** **general** **reference** **are** **in** **your** **library** **?**
什么 百科全书 和 作品 的 一般的 参考 是 在 你的 图书馆 ?

您的图书馆里有哪些百科全书和综合参考书?

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðiːz] [wɪl] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]
The **preparation** **of** **answers** **to** **such** **questions** **as** **these** **will** **present** **to** **the**
这 准备 的 答案 到 这样的 问题 作为 这些 将要 展示 到 这
['stuːd(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]['laɪbreri][wɜːrk][ænd; ənd]
student **some** **of** **the** **difficulties** **inevitable** **to** **his** **future** **library** **work** **and**
学生 一些 的 这 困难 不可避免的 到 他的 未来 图书馆 工作 和
[wɪl] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klæs] [prɪ'pərd] [tuː; tə][æsk][ɪn'telɪdʒənt] ['kwestʃənz] .
will **send** **him** **to** **class** **prepared** **to** **ask** **intelligent** **questions** **.**
将要 发送 他 到 班级 准备 到 问 聪明的 问题 .

准备回答这类问题将向学生展示他未来图书馆工作中不可避免的一些困难，并使他做好上课提出有见地问题的准备。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['ækjərətli] [tuː; tə] [geɪdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ɔːl'redi]
It **will** **enable** **the** **teacher** **accurately** **to** **gauge** **how** **much** **his** **students** **already**
它 将要 使能够 这 老师 准确 到 测量 如何 很多 他的 学生 已经
[noʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['laɪbreri][ænd; ənd][ɪts]['juːzɪz] .
know **about** **a** **library** **and** **its** **uses** **.**
知道 关于 一个 图书馆 和 它是 用途 .

这将使教师能够准确地评估学生对图书馆及其用途的了解程度。

[ðə; ði]['vælјuː][ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['laɪbreri][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
The **value** **and** **advantage** **of** **library** **work** **should** **be** **carefully** **explained** **to** **the**
这 价值 和 优势 的 图书馆 工作 应该 是 小心 解释 到 这
[klæs] .
class **.**
班级 .

应该向全班学生仔细讲解图书馆工作的价值和优势。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈerər] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈpjuːp(ə)lz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlaɪbreri][wɜːrk][æz; əz]

It	is	a	great	error	to	allow	pupils	to	think	of	their	library	work	as
它	是	一个	伟大的	错误	到	允许	学生	到	思考	的	他们的	图书馆	工作	作为

['drʌdʒəri] ,

drudgery	,
苦役	,

让学生把图书馆学习视为苦差事是一个很大的错误。

[əˈsaɪnd] [ˈsoʊlli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːrs] [ˈdɪfɪkəlt] .

assigned	solely	to	keep	them	busy	or	to	make	the	course	difficult	.
分配	仅	到	保持	他们	忙碌的	或者	到	制作	这	课程	难的	.

分配这些任务的目的仅仅是为了让他们忙起来或者增加课程难度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] [bɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [lʌv] [ʌv; əv] [bʊks] ,

There	are	too	few	boys	to	-	day	with	a	genuine	love	of	books	,
那里	是	也	很少	男孩们	到	-	天	和	一个	真的	爱	的	图书	,

如今真正热爱读书的男孩太少了。

[ˈpɑːrtli][noʊ] [daʊt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [ˈlaɪbreri][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [fɔːr; fər]

partly	no	doubt	due	to	the	fact	that	a	reference	library	has	become	for
部分	不	怀疑	到期的	到	这	事实	那	一个	参考	图书馆	有	变得	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

部分原因无疑在于，对他们而言，参考图书馆已经成为了一种重要的工具。

[nɑːt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmætər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhaɪdrə] - [ˈhedɪd] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [pɔɪnt]

not	a	rich	mine	of	interesting	matter	,	but	a	hydra	-	headed	interrogation	point
不是	一个	富有的	矿	的	有趣的	事情	,	但	一个	九头蛇	-	标题	审讯	观点

.

:
.

这不是一座充满有趣素材的宝库，而是一个棘手的审讯点。

[ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] ['pleʒər]

A	great	good	has	been	done	the	student	who	has	been	taught	the	pleasure
一个	伟大的	好的	有	到过	完毕	这	学生	WHO	有	到过	教授	这	乐趣

[ʌv; əv]['juːzɪŋ] [bʊks] .

of	using	books	.
的	使用	图书	.

教会学生如何享受阅读的乐趣，这对学生来说是件好事。

[nɔːr][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

Nor	is	such	a	thing	impossible	.
也不	是	这样的	一个	事物	不可能的	.

这种事并非不可能。

['nʌθɪŋ] ['gɪvz] ['greɪtər] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [haɪ] [skuːl] [bɔɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd]

Nothing	gives	greater	satisfaction	to	the	normal	high	school	boy	than	to	find
没有什么	给予	更大的	满意	到	这	普通的	高的	学校	男生	比	到	寻找

[æn; ən] ['erər] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,

an	error	in	the	text	,
一个	错误	在	这	文本	,

对于普通高中男生来说，没有什么比在课文中发现错误更令人满足的了。

[ðə; ði] ['tiːtʃɚz] ['steɪtmənts] , [ɔːr][ðə; ði][mæp] .

the	teacher's	statements	,	or	the	map	.
这	老师的	声明	,	或者	这	地图	.

老师的陈述，或者地图。

[hi:; hi] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] [kən'fju:tɪŋ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɔ:r][d'ʒʌdʒmənts]['kwoʊtɪd][ɪn] [klæs] , [baɪ] ['ʌðər]

He	takes	pleasure	in	confuting	the	statistics	or	judgments	quoted	in	class	,	by	others
他	需要	乐趣	在	反驳	这	统计数据	或者	判决	引	在	班级	,	经过	其他的

[ʌv; əv] ['ɑ:pəzɪt] [trend] ,

of	opposite	trend	,
的	对面的	趋势	,

他乐于反驳课堂上其他持相反观点的人引用的统计数据或判断。

[ɪn'kaʊntər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] .

encountered	in	his	reading	.
遭遇	在	他的	阅读	.

他在阅读中遇到的。

[hi:; hi][in'dʒɔiz] ['æskɪŋ] [ki:n] ['kwestʃənz] .

He	enjoys	asking	keen	questions	.
他	享受	问	敏锐的	问题	.

他喜欢提出精辟的问题。

[ɪf] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɪz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['laɪbreri][wɜ:rk][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

If	the	student	is	told	that	the	library	work	is	for	the	purpose	of	cultivating
如果	这	学生	是	讲述	那	这	图书馆	工作	是	为了	这	目的	的	耕作

[hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][tekst] ['meni]

his	powers	of	investigation	and	adding	to	the	matter	in	the	text	many
他的	权力	的	调查	和	添加	到	这	事情	在	这	文本	许多

['ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪlz] ;

interesting	details	;
有趣的	细节	;

如果告诉学生，图书馆工作的目的是培养他的调查能力，并为课文内容增添许多有趣的细节；

[ɪf] [ðə; ði]['laɪbreri] [ri'kwaiəmənt] [ɑ:r; ər]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['waɪzli] [də'rektɪd] ;

if	the	library	requirements	are	reasonable	and	wisely	directed	;
如果	这	图书馆	要求	是	合理的	和	明智地	指导	;

如果图书馆的需求合理且方向正确；

[ɪf] [hi:; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæz; həz] ['gæðərd]

if	he	is	given	an	opportunity	to	use	the	information	he	has	gathered
如果	他	是	给定	一个	机会	到	使用	这	信息	他	有	聚集

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] ,

from	his	reading	,
从	他的	阅读	,

如果他有机会运用从阅读中收集到的信息，

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [bʊks] [wɪl] ['stedəli] [ɪn'kri:s] .

his	interest	in	books	will	steadily	increase	.
他的	兴趣	在	图书	将要	稳步	增加	.

他对书籍的兴趣会稳步增长。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] ['ækjərətli] [ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd]

The	teacher	should	explain	the	value	of	remembering	accurately	the	titles	and
这	老师	应该	解释	这	价值	的	记住	准确	这	标题	和

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [bʊks] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['refrəns] .

the	authors	of	books	used	for	reference	.
这	作者	的	图书	用过的	为了	参考	.

教师应解释准确记住参考书的书名和作者的重要性。

[ðə; ði] ['sɪli] ['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz] " [ðə; ði] [bʊk] [baʊnd] [ɪn] [gri:n] "

The	silly	habit	of	referring	to	an	authority	as	"	the	book	bound	in	green	"
这	愚蠢的	习惯	的	指	到	一个	权威	作为	"	这	书	边界	在	绿色的	"

[ɔ:r] " [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bʊk] [baɪ] [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] " [ɪz] ['i:zəli] [pri'ventid] [ɪf] ['teɪkən][ɪn][taɪm] .

or	"	the	large	book	by	what's	his	name	"	is	easily	prevented	if	taken	in	time	.
或者	"	这	大的	书	经过	是什么	他的	姓名	"	是	容易地	阻止	如果	已采取	在	时间	.

如果及时纠正，很容易就能避免将权威人士称为"那本绿色装帧的书"或"那位谁写的大部头"这种愚蠢的习惯。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [baɪ] [ə'sainmənts] [meɪd] [ɪn] [klæs] [wʌt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]

The	teacher	should	discover	by	assignments	made	in	class	what	degree	of	proficiency	in
这	老师	应该	发现	经过	任务	制成	在	班级	什么	程度	的	熟练程度	在

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndeks][ɪz] [ɔ:l'redi] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] .

the	use	of	an	index	is	already	possessed	by	his	pupils	.
这	使用	的	一个	指数	是	已经	拥有	经过	他的	学生	.

教师应通过课堂作业了解学生对索引的使用掌握程度。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['klæsɪz] [wer] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndeks][ɪz] ['θɜ:rəli] [ˌʌndər'stʊd] .

There	are	few	classes	where	the	use	of	an	index	is	thoroughly	understood	.
那里	是	很少	课程	在哪里	这	使用	的	一个	指数	是	彻底	理解	.

很少有哪个班级能真正理解索引的用法。

[taɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['pɑ:səb(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ]

Time	should	be	taken	to	demonstrate	the	quickest	possible	methods	of	finding
时间	应该	是	已采取	到	证明	这	最快	可能的	方法	的	寻找

[wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnz] .

what	a	book	contains	.
什么	一个	书	包含	.

应该花时间演示查找书籍内容的最快捷方法。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [ænd; ənd][kɑ:rd]['ɪndeks][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd]

The	use	of	the	catalogue	and	card	index	should	be	carefully	explained	and
这	使用	的	这	目录	和	卡片	指数	应该	是	小心	解释	和

['ɪləstreɪtɪd] .

illustrated	.
插图	.

应仔细解释并举例说明目录和卡片索引的使用方法。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][best] ['sɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Attention	should	be	called	to	the	best	sources	on	the	various	phases	of	the
注意力	应该	是	称为	到	这	最好的	来源	在	这	各种各样的	阶段	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] .

history	to	be	studied	.
历史	到	是	研究	.

应该重视有关所要研究的历史各个阶段的最佳资料来源。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [pʊr] ['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

There	ought	to	be	no	poor	histories	in	the	library	,
那里	应该	到	是	不	贫穷的	历史	在	这	图书馆	,

图书馆里不应该有质量低劣的历史书籍。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['eni][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv]['ækses] ,

but	if	there	are	any	to	which	the	students	have	access	,
但	如果	那里	是	任何	到	哪个	这	学生	有	使用权	,

但如果学生能够获取到这些资源，

['wɔ:rnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər][ju:z] .

warning	should	be	given	against	their	use	.
警告	应该	是	给定	反对	他们的	使用	.

应警告人们不要使用它们。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] ['kɜ:rənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɪn]

The	value	of	periodicals	and	current	literature	for	work	in
这	价值	的	期刊	和	当前的	文学	为了	工作	在

['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [pu:lz] ['ɪndeks][ænd; ənd][ðə; ði]

history	should	be	illustrated	and	the	use	of	Poole's	Index	and	the
历史	应该	是	插图	和	这	使用	的	普尔的	指数	和	这

['ri:dɜ-z] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] .

Readers	Guide	explained	.
读者	指导	解释	.

应该阐明期刊和当代文献对历史研究的价值，并解释 Poole 索引和读者指南的使用方法。

[ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] ['kɔːʃənd]

The	class	should	be	acquainted	with	the	rules	of	the	library	and	cautioned
这	班级	应该	是	熟人	和	这	规则	的	这	图书馆	和	警告

[əˈgenst] [ðə; ði][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ʌv; əv] [bʊks] .

against	the	misuse	of	books	.
反对	这	滥用	的	图书	.

学生应该熟悉图书馆的规则，并被告知不要滥用书籍。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['refrəns] [bʊks] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [klæs] [kæn; kən][juːz][ðem; ðəm]

The	necessity	of	leaving	reference	books	where	all	the	class	can	use	them
这	必要性	的	离开	参考	图书	在哪里	全部	这	班级	能	使用	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [əˈpærənt] .

should	be	made	apparent	.
应该	是	制成	明显	.

必须明确指出，参考书应该放在全班同学都能方便使用的地方。

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] , [laɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

Direction	in	the	use	of	the	library	,	like	instruction	in	the	method	of	study	,
方向	在	这	使用	的	这	图书馆	,	喜欢	操作说明	在	这	方法	的	学习	,

图书馆使用指导，如同学习方法指导一样。

[ɪz][ə; eɪ] [ˌpriːˈrekwəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][best] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [haɪ] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['klæsɪz] ,

is	a	prerequisite	to	the	best	results	in	high	school	history	classes	,
是	一个	先决条件	到	这	最好的	结果	在	高的	学校	历史	课程	,

这是高中历史课取得最佳成绩的先决条件。

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

for	no	matter	how	conscientious	the	teacher	,
为了	不	事情	如何	尽责的	这	老师	,

无论老师多么尽职尽责，

[ðə; ði][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['dedli] [ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][noʊ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

the	recitation	will	be	deadly	if	the	student	has	no	working	knowledge	of
这	背诵	将要	是	致命	如果	这	学生	有	不	在职的	知识	的

[ðə; ði]['laɪbreri][nɔːr]['prɑːpər] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

the	library	nor	proper	method	of	preparation	.
这	图书馆	也不	恰当的	方法	的	准备	.

如果学生对图书馆缺乏了解，也没有正确的备考方法，那么背诵将会是致命的。

[ə; eɪ] [klæs] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][æsk][ɪnˈtelɪdʒənt] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

A	class	unable	to	ask	intelligent	questions	about	the	work	is	not	ready	for	the
一个	班级	无法	到	问	聪明的	问题	关于	这	工作	是	不是	准备好	为了	这

[ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈdɪʃən(ə)l] ['mætər] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

presentation	of	additional	matter	by	the	teacher	.
推介会	的	额外的	事情	经过	这	老师	.

如果一个班级的学生无法就课程内容提出有见地的问题，那么他们就还没有准备好接受老师讲解的后续内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ˌentərˈteɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər]

It	is	no	difficult	matter	for	a	teacher	to	entertain	his	class	for	an	hour
它	是	不	难的	事情	为了	一个	老师	到	招待	他的	班级	为了	一个	小时

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['les(ə)n] [əˈkɜːrz] .

with	interesting	incidents	of	the	period	in	which	the	lesson	occurs	.
和	有趣的	事件	的	这	时期	在	哪个	这	课	发生	.

对于老师来说，用课堂上发生的有趣事件来吸引学生一个小时并不难。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃər] [huː] ['kænɑːt] [tɔːk] ['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɑːn]['eni][ʌv; əv]

A	history	teacher	who	cannot	talk	interestingly	for	an	hour	on	any	of
一个	历史	老师	WHO	不能	讲话	有趣的是	为了	一个	小时	在	任何	的

[ðə; ði] [greɪt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] ['ʃʊrli] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

the	great	periods	of	history	has	surely	missed	his	calling	.
这	伟大的	时期	的	历史	有	一定	错过	他的	呼叫	.

一位历史老师如果不能就历史上的任何伟大时期进行一个小时引人入胜的演讲，那他肯定选错了职业。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [klæs] ['kwaɪət] , [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [tuː; tə][ə'mjuːz][ænd; ənd]

But	to	keep	a	class	quiet	,	to	retain	their	attention	,	to	amuse	and
但	到	保持	一个	班级	安静的	,	到	保持	他们的	注意力	,	到	娱乐	和

[ˌentər'teɪn] ,

entertain	,
招待	,

但要让课堂保持安静，集中学生的注意力，逗他们开心，

[ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['vaɪt(ə)l] .

is	far	from	making	history	vital	.
是	远的	从	制作	历史	必不可少的	.

远未使历史变得至关重要。

[ɪf] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['vaɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [mʌst; məst][duː][moʊst][ʌv; əv]

If	the	recitation	is	to	be	really	vital	,	the	students	must	do	most	of
如果	这	背诵	是	到	是	真的	必不可少的	,	这	学生	必须	做	最多	的

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ,

the	talking	,
这	说	,

如果朗诵要真正发挥作用，学生们必须多发言。

[ðə; ði] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] .

the	criticizing	,	and	the	questioning	.
这	批评	,	和	这	提问	.

批评和质疑。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrθ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

There	can	be	none	of	these	worth	while	without	proper	preparation	.
那里	能	是	没有任何	的	这些	值得	尽管	没有	恰当的	准备	.

如果没有充分的准备，这些事情都不可能有意义。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['les(ə)n]

THE	ASSIGNMENT	OF	THE	LESSON
这	任务	的	这	课

课程作业

['kerf(ə)l] [ə'saɪnmənt] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd]

Careful	assignment	will	reveal	to	the	student	the	relation	of	geography	and
小心	任务	将要	揭示	到	这	学生	这	关系	的	地理	和

['hɪstri; 'hɪstəri]

history
历史

认真完成作业将向学生揭示地理与历史之间的关系。

[ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][kæn; kən]['nevər] [hoʊp][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪts]['mæksɪməm] ['helpflnəs] [ən'les] [ðə; ði]

The	recitation	can	never	hope	to	achieve	its	maximum	helpfulness	unless	the
这	背诵	能	绝不	希望	到	达到	它是	最大限度	乐于助人	除非	这

['les(ə)n][biː; bi] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'saɪnd] .

lesson	be	intelligently	assigned	.
课	是	聪明地	分配	.

如果课程安排不当，背诵就永远无法发挥其最大的作用。

[ðə; ði][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd][mʌst; məst][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ə'maʊnt] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ][ɪg'zæktɪŋ][æz; əz]

The	work	required	must	be	reasonable	in	amount	,	and	not	so	exacting	as
这	工作	必需的	必须	是	合理的	在	数量	,	和	不是	所以	严格	作为

[tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['ɪntrəst] .

to	discourage	interest	.
到	阻碍	兴趣	.

所需工作量必须合理，且不能过于繁重，以免打击兴趣。

['deɪli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrdz] , [ɪk'spreʃənz] ,

Daily	direction	to	look	up	unfamiliar	words	,	expressions	,
日常的	方向	到	看	向上	陌生	字	,	表达式	,

每日指南，用于查找不熟悉的单词、短语、表达方式。

[ænd; ənd] [ə'luːʒnz] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]['hæbɪt] [bɪ'kʌmz] [fɪkst] .

and	allusions	must	be	given	until	the	habit	becomes	fixed	.
和	暗示	必须	是	给定	直到	这	习惯	变成	固定的	.

必须不断暗示，直到养成习惯为止。

['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] ['pɑːsəb(ə)l][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mɪskən'sepʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] ['nesəseri] ,

Warning	against	possible	geographical	misconceptions	should	be	given	when	necessary	,
警告	反对	可能的	地理	误解	应该	是	给定	什么时候	必要的	,

必要时应提醒读者注意可能存在的地理误解。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][juːz][ðə; ði][mæp][fɔːr; fər]['pleɪsɪz] , ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [ænd; ənd]

together	with	directions	to	use	the	map	for	places	,	routes	,	and
一起	和	方向	到	使用	这	地图	为了	地方	,	路线	,	和

['baʊndriz] .

boundaries	.
边界	.

以及使用地图查找地点、路线和边界的说明。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [æskt] [ɪn] [æd'væns] ,

A	few	questions	asked	in	advance	,
一个	很少	问题	问	在	进步	,

事先问了一些问题，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [tuː; tə][ðə; ði]

with	the	purpose	of	bringing	out	the	relation	of	the	geography	to	the
和	这	目的	的	带来	出去	这	关系	的	这	地理	到	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] ,

history	in	the	lesson	,
历史	在	这	课	,

为了在课堂上阐明地理与历史的关系，

[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

will	be	of	great	assistance	.
将要	是	的	伟大的	协助	.

这将非常有帮助。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [klæs] [ɑːr; ər][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːrtʃəs] ,

For	example	,	if	the	class	are	to	study	the	Louisiana	Purchase	,
为了	例子	,	如果	这	班级	是	到	学习	这	路易斯安那州	购买	,

例如，如果班级要学习路易斯安那购地案，

[ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌrevə'luːʃəneri] [ɪ'vent] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] ['klɪrər] [ɪf] [ðə; ði]
the **full** **significance** **of** **that** **revolutionary** **event** **will** **be** **made** **much** **clearer** **if** **the**
这 满的 意义 的 那 革命性的 事件 将要 是 制成 很多 更清晰 如果 这

['stuːd(ə)nt] [ɪz] [æskt] [tuː; tə] [prɪ'per] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [klæs] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]
student **is** **asked** **to** **prepare** **answers** **before** **coming** **to** **class** **to** **such** **questions**
学生 是 问 到 准备 答案 前 未来 到 班级 到 这样的 问题

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —
as **the** **following** **:** **—**
作为 这 下列的 : —

如果要求学生在课前准备好回答诸如以下问题，那么这一革命性事件的全部意义将会更加清晰：——

[wʌt] [steɪts] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ?
What **States** **are** **included** **in** **the** **purchase** **?**
什么 各州 是 包括 在 这 购买 ?

此次购买涵盖哪些州?

[wʌt] [ɪz][ɪts] ['eriə] ?
What **is** **its** **area** **?**
什么 是 它是 区域 ?

它的面积是多少?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌθɜːr'tiːn] [steɪts] ?
How **does** **it** **compare** **with** **the** **area** **of** **the** **original** **thirteen** **States** **?**
如何 做 它 比较 和 这 区域 的 这 原来的 十三 各州 ?

它与最初的十三个州的面积相比如何?

[wʌt] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [kɔːzd] [nə'poʊliən] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?
What **geographical** **reasons** **caused** **Napoleon** **to** **sell** **it** **?**
什么 地理 原因 导致 拿破仑 到 卖 它 ?

拿破仑出售这片土地的地理原因是什么?

[wʌt] ['ɪnfluəns] [dɪd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [hæv; həv][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [iːst]
What **influence** **did** **the** **purchase** **have** **on** **our** **retention** **of** **the** **territory** **east**
什么 影响 做过 这 购买 有 在 我们的 保留 的 这 领土 东方

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ?
of **the** **Mississippi** **?**
的 这 密西西比州 ?

此次收购对我们保留密西西比河以东领土产生了什么影响?

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ?
How **many** **people** **live** **to** **-** **day** **in** **the** **territory** **included** **in** **the** **purchase** **?**
如何 许多 人们 居住 到 - 天 在 这 领土 包括 在 这 购买 ?

目前有多少人居住在此次购买的土地上?

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv][ə'næləsɪs][ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] [wɪl] [biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd]
His **power** **of** **analysis** **and** **criticism** **will** **be** **stimulated**
他的 力量 的 分析 和 批评 将要 是 刺激

他的分析和批判能力将得到激发。

[ə; eɪ]['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [ə'saɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [riːd] [ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
A **lesson** **should** **be** **so** **assigned** **that** **the** **student** **will** **read** **the** **text** **with** **his**
一个 课 应该 是 所以 分配 那 这 学生 将要 读 这 文本 和 他的

[aɪ] ['krɪtɪkli] ['oʊpən][tuː; tə] [ˌɪnkən'sistənsiz] ,
eye **critically** **open** **to** **inconsistencies** **,**
眼睛 关键 打开 到 不一致之处 ,

布置课程时，应该让学生带着批判的眼光阅读课文，找出其中的矛盾之处。

[kɒntrə'dɪkʃnz] , [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsi:z] .

contradictions	**,**	**and**	**inaccuracies**	**.**
矛盾	,	和	不准确之处	.

矛盾之处和不准确之处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tekst][ʌv; əv][sɪks]['hʌndrəd]['peɪdʒɪz] ,

With	**a**	**text**	**of**	**six**	**hundred**	**pages**	**,**
和	一个	文本	的	六	百	页面	,

文本共六百页

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] [resɪ'teɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] ,

and	**with**	**a**	**hundred**	**and**	**eighty**	**recitations**	**in**	**which**	**to**	**cover**	**them**	**,**
和	和	一个	百	和	八十	朗诵	在	哪个	到	覆盖	他们	,

并用一百八十段背诵来涵盖它们，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['peɪdʒɪz]['deɪlɪ] [ʃæl; ʃəl]

it	**is**	**not**	**too**	**much**	**to**	**expect**	**that**	**the**	**average**	**of**	**three**	**or**	**four**	**pages**	**daily**	**shall**
它	是	不是	也	很多	到	预计	那	这	平均的	的	三	或者	四	页面	日常的	将

[bi:; bi] ['stʌdid] [soʊ] ['θɜ:rəli] [ðæt] [ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt][kæn; kən]['ænəlaɪz][ænd; ənd] ['sʌməraɪz] [i:tʃ]

be	**studied**	**so**	**thoroughly**	**that**	**the**	**student**	**can**	**analyze**	**and**	**summarize**	**each**
是	研究	所以	彻底	那	这	学生	能	分析	和	总结	每个

['deɪz] ['les(ə)n] .

day's	**lesson**	**.**
天	课	.

期望学生每天平均学习三到四页，并且能够透彻地学习，从而分析和总结每天的课程内容，这并不过分。

[ðə; ðɪ] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [meɪk] [sʌtʃ] [ə'næləsɪs][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,

The	**teacher**	**should**	**not**	**make**	**such**	**analysis**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**recitation**	**,**
这	老师	应该	不是	制作	这样的	分析	在	进步	的	这	背诵	,

教师不应在朗诵前进行此类分析。

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ə'saɪn] [ðə; ðɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [gɪv]

but	**he**	**should**	**so**	**assign**	**the**	**lesson**	**that**	**the**	**student**	**will**	**be**	**prepared**	**to**	**give**
但	他	应该	所以	分配	这	课	那	这	学生	将要	是	准备	到	给

[wʌn] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [klæs] .

one	**when**	**he**	**comes**	**to**	**class**	**.**
一	什么时候	他	来	到	班级	.

但他应该布置这样的课程，让学生在上课时能够做好准备进行授课。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [æd'væns] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ti:tʃər] [wɪl] [prɑ:mpt][ðə; ðɪ]['stu:d(ə)nt] [hu:] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ]

A	**word**	**in**	**advance**	**by**	**the**	**teacher**	**will**	**prompt**	**the**	**student**	**who**	**is**	**studying**	**the**
一个	单词	在	进步	经过	这	老师	将要	迅速的	这	学生	WHO	是	学习	这

[ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

American	**Revolution**	**,**
美国人	革命	,

老师事先的简短介绍会引导正在学习美国革命的学生。

[tu:; tə]['klæsɪfaɪ][ɪts] ['kɔ:zɪz] [æz; əz][də'rekt][ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] , [ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l]

to	**classify**	**its**	**causes**	**as**	**direct**	**and**	**indirect**	**,**	**economic**	**and**	**political**	**,**	**social**
到	分类	它是	原因	作为	直接的	和	间接	,	经济的	和	政治的	,	社会的

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .

and	**religious**	**.**
和	宗教	.

将其原因分为直接原因和间接原因、经济原因和政治原因、社会原因和宗教原因。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['faɪndɪŋ] [gʊd] [ə'θɔ:rətiz] [hu:] [ˌdɪsə'gri:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɑ:n]

There	**is**	**no**	**difficulty**	**in**	**finding**	**good**	**authorities**	**who**	**disagree**	**as**	**to**	**the**	**effect**	**on**
那里	是	不	困难	在	寻找	好的	当局	WHO	不同意	作为	到	这	影响	在

[ə'merɪkə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

America	**of**	**the**	**English**	**trade**	**restrictions**	**.**
美国	的	这	英语	贸易	限制	.

要找到对英国贸易限制对美国的影响持有不同意见的权威人士并不难。

-　[ˌiːkə'nɑːmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [k'woʊts][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][best]
Callendar's Economic History of the United States quotes five of the best
- 经济的 历史 的 这 团结的 各州 引号 五 的 这 最好的

[ə'θɔːrətiz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
authorities on this point ,
当局 在 这 观点 ,

卡伦德的《美国经济史》引用了五位该领域最权威人士的观点，

[ænd; ənd]['kʌvərz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .
and covers the case in a few pages .
和 封面 这 案件 在 一个 很少 页面 .

并用几页篇幅描述了该案。

[ə; eɪ] ['refrəns] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'θɔːrəti] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]
A reference by the teacher to this or some other authority will bring out a
['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'zɪstəns] .
lively discussion on the justice of the American resistance .
热闹 讨论 在 这 正义 的 这 美国人 反抗 .

教师提及此书或其他权威著作，将引发关于美国抵抗运动正义性的热烈讨论。

[let] [ðə; ði] [klæs] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kə'loʊniəl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Let the class be asked to account for the colonial opposition to the
['taʊnˌʃɛnd] [ækts] ,
Townshend Acts ,
汤森德 使徒行传 ,

请全班同学解释殖民地人民为何反对《汤森法案》。

[wen] [ðə; ði][stæmp][ækt] ['kɑːŋgrəs] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] -
when the Stamp Act Congress had declared that the regulation of the Colonies '
什么时候 这 邮票 行为 国会 有 声明 那 这 规定 的 这 殖民地 -
[ɪk'stɜːrn(ə)l] [treɪd] [wʌz; wəz]['prɑːpərli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .
external trade was properly within the powers of Parliament .
外部的 贸易 曾是 适当地 之内 这 权力 的 议会 .

当时，印花税法大会宣布，殖民地对外贸易的监管完全属于议会的权力范围。

[let] [ðə; ði] [klæs] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
Let the class be asked to explain a statement that the Declaration of
[ˌɪndɪ'pendəns] [dʌz] [nɑːt]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['riːəl] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
Independence does not mention the real underlying causes of the Revolution .
独立 做 不是 提到 这 真实的 潜在的 原因 的 这 革命 .

让全班同学解释"《独立宣言》没有提及革命的真正根本原因"这一说法。

[ə; eɪ] [fjuː] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]
A few suggestions and advanced questions of this sort will stimulate a critical
[ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
analysis of the statements in the text ,
分析 的 这 声明 在 这 文本 ,

一些类似的建议和深入问题将有助于对文本中的陈述进行批判性分析。

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [klæs] [kiːn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and send the student to class keen for an intelligent discussion .
和 发送 这 学生 到 班级 敏锐的 为了 一个 聪明的 讨论 .

并让学生带着渴望参与深入讨论的热情去上课。

[ˌɔːrdn'erəli] , [wen] [ə; eɪ] [klæs] [ɪz] ['ævərɪdʒɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] ['deɪli] ,
Ordinarily , when a class is averaging three or four pages of the text daily ,
按说 , 什么时候 一个 班级 是 平均值 三 或者 四 页面 的 这 文本 日常的 ,

通常情况下，一个班级每天平均要读三到四页课本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['erər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ɪn] [æd'væns] ['sɜːrt(ə)n] [deɪts] [ænd; ənd]

it	is	an	error	for	the	teacher	to	point	out	in	advance	certain	dates	and
它	是	一个	错误	为了	这	老师	到	观点	出去	在	进步	肯定	日期	和

[stə'tɪstɪks] [ðæt] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['meməraɪzd] .

statistics	that	need	not	be	memorized	.
统计数据	那	需要	不是	是	记忆	.

教师提前指出一些无需记忆的日期和统计数据是错误的。

[sʌtʃ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

Such	selection	should	be	left	to	the	student	.
这样的	选择	应该	是	左边	到	这	学生	.

这种选择应该由学生自己决定。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [deɪts] , [stə'tɪstɪks] ,

During	the	recitation	the	teacher	will	discover	what	dates	,	statistics	,
期间	这	背诵	这	老师	将要	发现	什么	日期	,	统计数据	,

在朗诵过程中，老师会发现哪些日期、统计数据、

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætər] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]

and	other	matter	the	student	has	selected	as	worthy	to	be
和	其他	事情	这	学生	有	已选	作为	值得	到	是

['meməraɪzd] ,

memorized	,
记忆	,

以及学生选择认为值得记忆的其他内容，

[ænd; ənd] [ɪf] [kə'rekʃn] [ɪz] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [meɪd] .

and	if	correction	is	necessary	it	may	then	be	made	.
和	如果	更正	是	必要的	它	可能	然后	是	制成	.

如果需要更正，则可以进行更正。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌlz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz][ɪn'θuːziæzəm][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɪn] [æd'væns] [ðæt]

It	dulls	the	edge	of	the	pupil's	enthusiasm	to	be	told	in	advance	that
它	沉闷	这	边缘	的	这	学生们的	热情	到	是	讲述	在	进步	那

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

some	of	the	text	is	not	worthy	to	be	remembered	.
一些	的	这	文本	是	不是	值得	到	是	记得	.

如果事先告诉学生有些课文不值得记住，就会削弱学生的学习热情。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['stuːdənts] [sens] [ʌv; əv]

Furthermore	such	instruction	does	nothing	to	develop	the	student's	sense	of
此外	这样的	操作说明	做	没有什么	到	发展	这	学生	感觉	的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

historical	proportion	,
历史	部分	,

此外，这样的教学方法对培养学生的历史比例感毫无帮助。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sʌbstitjuːts] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

for	it	substitutes	the	judgment	of	the	teacher	for	that	of	the	pupil	.
为了	它	替代品	这	判断	的	这	老师	为了	那	的	这	瞳孔	.

因为它用教师的判断代替了学生的判断。

[æd'væns] ['kwestʃənz] ['æskɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['steɪtmənts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,

Advance	questions	asking	explanation	of	statements	made	in	the	text	,
进步	问题	问	解释	的	声明	制成	在	这	文本	,

预先提出的问题，要求解释文中提出的论点，

[ɔːr][baɪ] ['ʌðər] ['ɔːθəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ,

or	by	other	authors	dealing	with	the	same	period	,
或者	经过	其他	作者	处理	和	这	相同的	时期	,

或由其他作者描写同一时期的作品，

[ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['les(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [ˌʌndər'stændɪŋli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔθɝz]
insure that the lesson will be read understandingly and that the author's
保证 那 这 课 将要 是 读 理解地 和 那 这 作者的
['steɪtmənts] [wɪl] [biː; bi] ['kerfəli] ['ænəlaizd] .
statements will be carefully analyzed .
声明 将要 是 小心 分析 .

确保学生能够理解课程内容，并仔细分析作者的观点。

[sʌtʃ] [ˌdeklə'reiʃənz][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['steɪtmənts] [huːz]
Such declarations as the following are illustrations of statements whose
这样的 声明 作为 这 下列的 是 插图 的 声明 谁
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [æd'væns] : —
explanation might profitably be required in advance : —
解释 可能 盈利 是 必需的 在 进步 : —

以下此类声明即为一些需要事先解释的陈述示例：

" [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd][baɪ] [nə'sesəti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] ['piːp(ə)l] . "
" The Constitution was extracted by necessity from a reluctant people . "
" 这 宪法 曾是 提取 经过 必要性 从 一个 不情愿的 人们 . "

“宪法是在人民不情愿的情况下，迫于无奈才制定出来的。”

" ['ɔːrəgən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪk] - [weɪt] [fɔːr; fər] ['teksəs] . "
" Oregon was a make - weight for Texas . "
" 俄勒冈州 曾是 一个 制作 - 重量 为了 德克萨斯州 . "

“俄勒冈州对德克萨斯州来说只是个无关紧要的对手。”

" [ðə; ði] ['gretɪst] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['sleɪvəri][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pri'ventid] [ðə; ði] [saʊθ] [frʌm; frəm]
" The greatest evil of slavery was that it prevented the South from
" 这 最 邪恶的 的 奴隶制 曾是 那 它 阻止 这 南 从
[ə'kjuːmjuleit] ['kæpɪt(ə)l] . "
accumulating capital . "
累积 首都 . "

“奴隶制最大的罪恶在于它阻碍了南方积累资本。”

" [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [fræns] [pə'zesiz] [nuː] [ɔː'liənz] [wiː; wi][mʌst; məst] ['mæri] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
" The day that France possesses New Orleans we must marry ourselves to the
" 这 天 那 法国 拥有 新的 奥尔良 我们 必须 结婚 我们自己 到 这
['brɪtɪʃ] [fliːt] . "
British fleet . "
英国 舰队 . "

“一旦法国占领新奥尔良，我们就必须与英国舰队结盟。”

" [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər] [wʌn] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['kɑːmprəmaɪz] . "
" The cause of free labor won a substantial triumph in the Missouri Compromise . "
" 这 原因 的 自由的 劳动 韩元 一个 重大的 胜利 在 这 密苏里州 妥协 . "

“自由劳动事业在密苏里妥协案中取得了重大胜利。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [nə'sesəti] , ['pɑːləsi] ,
" The second war with England was not one of necessity , policy ,
" 这 第二 战争 和 英格兰 曾是 不是 一 的 必要性 , 政策 ,

第二次英英战争并非出于必要或政策考量，

[ɔːr] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [wʌn][ʌv; əv]['pɑːrti]
or interest on the part of the Americans ; it was rather one of party
或者 兴趣 在 这 部分 的 这 美国人 ; 它 曾是 相当 一 的 派对
['predʒədɪs][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
prejudice and passion .
偏见 和 热情 .

或者说，这并非出于美国人的利益；而更多地是出于党派偏见和激情。

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts]

"	The	conditions	in	other	countries	will	add	to	his	comprehension	of	the	facts
"	这	状况	在	其他	国家	将要	添加	到	他的	理解	的	这	事实

[ɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n]

in	the	lesson
在	这	课

其他国家的情况将有助于他更好地理解课程中的事实。

[ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] ['les(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:r]

In	so	far	as	the	next	lesson	requires	an	understanding	of	the	history	or
在	所以	远的	作为	这	下一个	课	需要	一个	理解	的	这	历史	或者

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌntri] ,

conditions	of	another	country	,
状况	的	其他	国家	,

如果下一课需要了解另一个国家的历史或状况，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [də'rektɪd] [ɪn] [æd'væns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [nə'sesəti] .

the	attention	of	the	class	should	be	directed	in	advance	to	such	necessity	.
这	注意力	的	这	班级	应该	是	指导	在	进步	到	这样的	必要性	.

应该事先让全班同学注意到这种必要性。

['speʃ(ə)l] ['refrənsɪz] [ɔ:r] [bri:f] [rɪ'pɔ:rts] [meɪ] [bi:; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

Special	references	or	brief	reports	may	be	advisable	.
特别的	参考	或者	简短的	报告	可能	是	建议	.

建议提供专门的参考资料或简要报告。

[ə; eɪ] [fju:] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æd'væns] ['kwestʃənz] [wɪl] [send] [ðə; ði] [klæs] [tu:; tə] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]

A	few	well	-	selected	advance	questions	will	send	the	class	to	recitation
一个	很少	出色地	-	已选	进步	问题	将要	发送	这	班级	到	背诵

[prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wʌt] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] .

prepared	to	discuss	what	otherwise	the	teacher	must	explain	.
准备	到	讨论	什么	否则	这	老师	必须	解释	.

事先精心挑选几个问题，就能让学生在课前做好准备，讨论那些原本需要老师讲解的内容。

[ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] [i:] , [hɪz; ɪz] [aɪ'di:lz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

A	few	questions	on	the	character	of	James	II	,	his	ideals	of	government	,
一个	很少	问题	在	这	特点	的	詹姆斯	二	,	他的	理想	的	政府	,

关于詹姆斯二世的性格及其治国理念，有几个问题：

[ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

the	chief	causes	of	the	revolution	of	1688	,
这	首席	原因	的	这	革命	的	-	,

1688年革命的主要原因

[ænd; ənd] [ɪts] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [du:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] [rɪ'zɪstəns]

and	its	most	important	results	will	do	much	to	explain	the	colonial	resistance
和	它是	最多	重要的	结果	将要	做	很多	到	解释	这	殖民	反抗

[tu:; tə] ['ændrəs] .

to	Andros	.
到	安德罗斯	.

而它最重要的研究成果将在很大程度上解释殖民者对安德罗斯的抵抗。

[ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

A	few	questions	designed	to	bring	out	the	imperative	necessity	of	English
一个	很少	问题	设计	到	带来	出去	这	至关重要的	必要性	的	英语

[rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [nə'poʊliən] [wɪl] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] ['hɑ:st(ə)l] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [di'kri:z] ,

resistance	to	Napoleon	will	make	clear	the	hostile	commercial	decrees	,
反抗	到	拿破仑	将要	制作	清除	这	敌对的	商业的	法令	,

几个旨在揭示英国抵抗拿破仑的必要性的问题，将使敌对的商业法令昭然若揭。

[ɪm'presmənt] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['nuːtrəl] [ʃɪps] .

impressment	**,**	**and**	**interference**	**with**	**the**	**rights**	**of**	**neutral**	**ships**	**.**
征用	,	和	干涉	和	这	权利	的	中性的	船舶	.

强征入伍，以及干涉中立船舶的权利。

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ]

Such	**questions**	**reduce**	**the**	**necessity**	**of**	**explanation**	**by**	**the**	**teacher**	**to**	**a**
这样的	问题	减少	这	必要性	的	解释	经过	这	老师	到	一个

['mɪnɪməm] .

minimum	**.**
最低限度	.

这类问题最大限度地减少了教师讲解的必要性。

[hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn'tensɪvli] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

His	**disposition**	**to**	**study**	**intensively**	**will**	**be**	**encouraged**
他的	处置	到	学习	密集地	将要	是	鼓励

他的刻苦学习习性将得到鼓励。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [iks'pekts][ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [diːl] [mɔːr] [ɪn'tensɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ]

If	**the**	**teacher**	**expects**	**the**	**class**	**to**	**deal**	**more**	**intensively**	**than**	**the**	**text**	**with**
如果	这	老师	预期	这	班级	到	交易	更多的	密集地	比	这	文本	和

[ðə; ði] ['mætərz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] ,

the	**matters**	**discussed**	**in**	**the**	**lesson**	**,**
这	事情	讨论	在	这	课	,

如果老师希望学生对课文所讨论的内容进行比课本更深入的探讨，

[ə; eɪ] [fjuː] [æd'væns] ['kwestʃənz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

a	**few**	**advance**	**questions**	**will**	**be**	**of**	**great**	**assistance**	**.**
一个	很少	进步	问题	将要	是	的	伟大的	协助	.

事先准备几个问题会很有帮助。

[sə'poʊz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Suppose	**,**	**for**	**example**	**,**
认为	,	为了	例子	,

例如，假设

[ðæt] [ðə; ði][tekst]['kɑːntents][ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['riːz(ə)nz][ðə; ði][fɜːrst][juː'naɪtɪd]

that	**the**	**text**	**contents**	**itself**	**with**	**saying**	**that**	**for**	**political**	**reasons**	**the**	**first**	**United**
那	这	文本	内容	本身	和	说	那	为了	政治的	原因	这	第一的	团结的

[steɪts] [bæŋk][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌriː'tʃɑːrtərd] ,

States	**Bank**	**was**	**not**	**rechartered**	**,**
各州	银行	曾是	不是	重新特许	,

原文仅表示，由于政治原因，第一家美国银行没有获得重新特许权。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][juː'naɪtɪd] [steɪts] [bæŋk][wʌz; wəz]

and	**shortly**	**after**	**informs**	**the**	**reader**	**that**	**the**	**second**	**United**	**States**	**Bank**	**was**
和	不久	后	通知	这	读者	那	这	第二	团结的	各州	银行	曾是

[ˌriː'tʃɑːrtərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [steɪt] [bæŋks][hæd; həd] [sə'spendɪd] ['spiːʃiː] ['peɪmənts] .

rechartered	**because**	**the**	**State**	**banks**	**had**	**suspended**	**specie**	**payments**	**.**
重新特许	因为	这	状态	银行	有	暂停	物种	付款	.

随后不久，便告知读者，由于州立银行暂停了硬币支付，第二家美国银行重新获得特许经营权。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bæŋk][tuː; tə]

The	**student**	**may**	**or**	**may**	**not**	**be**	**curious**	**about**	**the**	**failure**	**of**	**the**	**first**	**bank**	**to**
这	学生	可能	或者	可能	不是	是	好奇的	关于	这	失败	的	这	第一的	银行	到

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃɑːrtər] ,

receive	**a**	**new**	**charter**	**,**
收到	一个	新的	宪章	,

学生可能对第一家银行未能获得新特许经营权一事感到好奇，也可能不好奇。

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt] [bæŋks] , [ɔːr] [waɪ] [ðeɪ] [səˈspendɪd] [ˈpeɪmənt] [ɪn] - .

the	operation	of	State	banks	,	or	why	they	suspended	payment	in	1814	.
这	手术	的	状态	银行	，或者	为什么	他们	暂停	支付	在	-	.	

国家银行的运作，或者说它们为何在 1814 年暂停支付。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [tɔːt] , [hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] ,

If	he	has	been	properly	taught	,	he	probably	will	be	,
如果	他	有	到过	适当地	教授	,	他	大概	将要	是	,

如果他接受过正确的教育，他很可能会成为那样的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðiːz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ɪn][ˈdiːteɪl][æt; ət][ðə; ði][nekst]

but	if	the	teacher	wishes	to	discuss	these	considerations	in	detail	at	the	next
但	如果	这	老师	愿望	到	讨论	这些	考虑因素	在	细节	在	这	下一个

[ˌresɪˈteɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪnfɪnətli] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fækts][kənˈtrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]

recitation	it	will	be	infinitely	better	to	have	the	facts	contributed	by	the
背诵	它	将要	是	无限地	更好的	到	有	这	事实	贡献	经过	这

[klæs] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [riˈsaitɪŋ] .

class	than	for	the	teacher	to	do	the	reciting	.
班级	比	为了	这	老师	到	做	这	背诵	.

但是，如果老师想在下次复习课上详细讨论这些想法，那么由全班同学提供事实比老师复述要好得多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][ˈpɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈænsər] [tuː; tə][ædˈvæns] [ˈkwestʃənz] [əˈsaɪnd]

It	is	quite	possible	that	the	individual	answers	to	advance	questions	assigned
它	是	相当	可能的	那	这	个人	答案	到	进步	问题	分配

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkəmˈpliːt] ,

with	such	a	purpose	will	be	incomplete	,
和	这样的	一个	目的	将要	是	未完成	,

针对此类预先提出的问题，个人给出的答案很可能不完整。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkælkjələbli] [ˈgreɪtər] [ɪf] [ðeɪ] [ðəmˈselvz]

but	the	interest	of	the	class	will	be	incalculably	greater	if	they	themselves
但	这	兴趣	的	这	班级	将要	是	无法估量	更大的	如果	他们	他们自己

[ˈfɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmætər] [rɪˈkwaɪərd] .

furnish	the	bulk	of	the	additional	matter	required	.
提供	这	大部分	的	这	额外的	事情	必需的	.

但是，如果学生们自己提供所需的大部分补充材料，那么他们的兴趣将会大大增加。

[kəˈlektɪvli] [ðə; ði] [klæs] [wɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sɪˈkjʊr] [kəmˈpliːt] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈkwestʃənz]

Collectively	the	class	will	usually	secure	complete	answers	to	reasonable	questions
集体	这	班级	将要	通常	安全的	完全的	答案	到	合理的	问题

.

:

.

全班同学通常能够共同找到合理问题的完整答案。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪn] [səˈplaɪɪŋ] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækts][æz; əz][ðə; ði]

The	teacher	has	his	opportunity	in	supplying	such	important	facts	as	the
这	老师	有	他的	机会	在	供应	这样的	重要的	事实	作为	这

['stjʊdnts] [feɪl][tuː; tə][faɪnd] .

students	fail	to	find	.
学生	失败	到	寻找	.

教师有机会提供学生们未能发现的重要事实。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Until	the	student	may	reasonably	be	expected	to	know	the	books	of	the
直到	这	学生	可能	合理	是	预期的	到	知道	这	图书	的	这

['laɪbreri] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,

library	having	to	do	with	his	subject	,
图书馆	拥有	到	做	和	他的	主题	,

直到学生能够合理地了解图书馆中与其专业相关的书籍为止。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [æd'væns] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] [baɪ] ['ɔ:θər] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l]

the	teacher	in	giving	out	an	advance	lesson	should	mention	by	author	and	title
这	老师	在	给予	出去	一个	进步	课	应该	提到	经过	作者	和	标题

[ðə; ði] [bʊks] [moʊst] ['helpf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'saɪnd] ['kwestʃənz] ;

the	books	most	helpful	in	the	preparation	of	assigned	questions	;
这	图书	最多	有帮助	在	这	准备	的	分配	问题	;

教师在进行预习时，应提及对准备指定问题最有帮助的书籍的作者和书名；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [sɪn'sɪr] ['efərt] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ə'saɪnd] [meɪ]

otherwise	the	student	in	a	perfectly	sincere	effort	to	do	the	work	assigned	may
否则	这	学生	在	一个	完美	真诚	努力	到	做	这	工作	分配	可能

[spend] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [bʊk] .

spend	an	hour	in	search	of	the	proper	book	.
花费	一个	小时	在	搜索	的	这	恰当的	书	.

否则，即使学生真心实意地想要完成作业，也可能要花一个小时才能找到合适的书。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɜ:dʒd] [ðæt] [ðɪs] [sɜ:rtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['vælju:b(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:bviəsli]

It	may	be	urged	that	this	search	is	a	valuable	experience	,	but	it	is	obviously
它	可能	是	敦促	那	这	搜索	是	一个	有价值的	经验	,	但	它	是	明显地

[tu:] ['kɔ:stli] .

too	costly	.
也	昂贵	.

有人可能会说，这种探索是一次宝贵的经历，但显然成本太高了。

[æz; əz] [ðə; ði] [jɪr] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pju:p(ə)l] [lə:nz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ju:zɪz]

As	the	year	advances	and	the	pupil	learns	more	and	more	about	the	uses
作为	这	年	进展	和	这	瞳孔	学习	更多的	和	更多的	关于	这	用途

[ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:sɪŋli] [les] [spə'sɪfɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]

of	books	and	methods	of	investigation	increasingly	less	specific	instruction	as
的	图书	和	方法	的	调查	日益	较少的	具体的	操作说明	作为

[tu:; tə] ['sɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

to	sources	should	be	given	by	the	teacher	.
到	来源	应该	是	给定	经过	这	老师	.

随着学年的推进，学生对书籍的用途和调查方法了解得越来越多，教师就不应该再就资料来源给出具体的指导了。

['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['lesnz; 'lesənz] [tu:; tə] [prɪ'per] ['deɪli] ,

Early	in	the	year	,	with	four	lessons	to	prepare	daily	,
早期的	在	这	年	,	和	四	课程	到	准备	日常的	,

年初的时候，每天要准备四节课，

[ðə; ði] ['pju:p(ə)l] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] ['aʊər] ['sɪmpli] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bʊk] .

the	pupil	cannot	afford	an	hour	simply	to	search	for	a	book	.
这	瞳孔	不能	买得起	一个	小时	简单地	到	搜索	为了	一个	书	.

学生不可能抽出一个小时专门用来找书。

[hi:; hi] [ni:dz] [ðæt] ['aʊər] [fɔ:r; fər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜ:rk] ,

He	needs	that	hour	for	preparation	of	other	work	,
他	需求	那	小时	为了	准备	的	其他	工作	,

他需要利用那一个小时来准备其他工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] ['fɔ:rtʃənət] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wɜ:rk] [ɪz] [nɑ:t]

and	if	by	some	fortunate	conjunction	of	circumstances	his	other	work	is	not
和	如果	经过	一些	幸运	连词	的	情况	他的	其他	工作	是	不是

[sə'fɪʃntli] [ɪg'zæktɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪər] [ˌaɪ 'ti:] ,

sufficiently	exacting	to	require	it	,
足够	严格	到	要求	它	,

如果由于某种幸运的巧合，他的其他工作要求不高，不需要这样做，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [klæs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] - [prɪ'perd] ['les(ə)n] [ɪf]

he	cannot	hope	to	appear	in	history	class	with	a	well	-	prepared	lesson	if
他	不能	希望	到	出现	在	历史	班级	和	一个	出色地	-	准备	课	如果

[æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [ɪn] ['sɪmpli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bʊk] .

an	hour	of	his	time	has	been	spent	in	simply	looking	for	a	book	.
一个	小时	的	他的	时间	有	到过	花费	在	简单地	寻找	为了	一个	书	.

如果一个小时的时间都花在了找书上，那么他不可能带着精心准备的历史课内容出现在课堂上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn]

It	is	frequently	worth	while	to	spend	a	few	minutes	of	the	recitation	in
它	是	频繁地	值得	尽管	到	花费	一个	很少	分钟	的	这	背诵	在

['kæriktəraizɪŋ] [ðə; ði] ['epək] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] [teɪk] [pleɪs] [ɔːr] [ɪn] ['lɪsnɪŋ]

characterizing	the	epoch	in	which	the	events	of	the	lesson	take	place	or	in	listening
特征	这	时代	在	哪个	这	活动	的	这	课	拿	地方	或者	在	聆听

[tuː; tə] [ə; eɪ] [briːf] ['kærəktər] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'vents] .

to	a	brief	character	sketch	of	the	men	contributing	to	these	events	.
到	一个	简短的	特点	草图	的	这	男人	贡献	到	这些	活动	.

在朗诵过程中，花几分钟时间描述一下本课事件发生的时代背景，或者听听参与这些事件的人物的简要性格描述，往往是值得的。

[ker] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] [baɪ'ɑːgrəfi] [dʌz] [nɑːt] [juː'zɜːrp] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

Care	should	of	course	be	taken	that	biography	does	not	usurp	the	place	of
关心	应该	的	课程	是	已采取	那	传	做	不是	篡	这	地方	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

当然，应该注意不要让传记取代历史的地位。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mə'tɪriəli] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋz] ,

but	it	materially	adds	to	the	interest	of	the	recitation	if	the	kings	,
但	它	重大	添加	到	这	兴趣	的	这	背诵	如果	这	国王	,

但如果国王们这样做，就会大大增加诵读的趣味性，

['dʒenrəlz] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪrli] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

generals	,	and	statesmen	cease	to	be	merely	historical	characters	and	become
将军们	,	和	政治家	停止	到	是	仅仅	历史	人物	和	变得

['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

human	beings	.
人类	生物	.

将军和政治家不再仅仅是历史人物，而是变成了活生生的人。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi]

His	acquaintance	with	the	great	men	and	women	of	history	will	be
他的	熟人	和	这	伟大的	男人	和	女性	的	历史	将要	是

['vaitəlaizd]

vitalized
充满活力

他对历史上伟大人物的了解将更加深入。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [men] [ɔːr] ['ɛpəks, 'iːpəks] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi]

It	is	needless	to	say	that	characterizations	of	men	or	epochs	should	not	be
它	是	不必要	到	说	那	特征描述	的	男人	或者	纪元	应该	不是	是

[ə'saɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] .

assigned	without	instruction	as	to	how	they	should	be	prepared	.
分配	没有	操作说明	作为	到	如何	他们	应该	是	准备	.

不言而喻，对人物或时代的描述不应在没有说明如何准备的情况下进行。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktər] ,

In	the	case	of	a	great	historical	character	,
在	这	案件	的	一个	伟大的	历史	特点	,

以一位伟大的历史人物为例，

[wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [klæs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ][fækts]

what	is	needed	for	class	purposes	is	not	a	biography	with	the	dry	facts
什么	是	需要	为了	班级	目的	是	不是	一个	传	和	这	干燥	事实

[ʌv; əv][bɜːrθ] ,

of	birth	,
的	出生	,

课堂教学所需的并非一份仅罗列出生日期等枯燥事实的传记。

['mærɪdʒ] , [deθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

marriage	,	death	,	etc	.
婚姻	,	死亡	,	ETC	.

婚姻、死亡等等。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [briːf] ,

The	report	should	be	brief	,
这	报告	应该	是	简短的	,

报告应简明扼要。

[bʌt; bət] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ædʒɪktɪvz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn][fækt][ʌv; əv]

but	bristling	with	adjectives	supported	in	each	case	by	at	least	one	fact	of
但	竖起的	和	形容词	有	在	每个	案件	经过	在	至少	一	事实	的

[ðə; ði]['mænz][laɪf] .

the	man's	life	.
这	男人的	生活	.

但字里行间充满了形容词，而且每一种形容词都至少与该男子生活中的一个事实相符。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , ['praɪvət] [laɪf] ,

These	may	be	selected	from	his	personal	appearance	,	private	life	,
这些	可能	是	已选	从	他的	个人的	外貌	,	私人的	生活	,

[ˌə'mjuːzmənts] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['ɑːbstək(ə)lz] [ˌoʊvər'kʌm] ,

amusements	,	education	,	obstacles	overcome	,
娱乐	,	教育	,	障碍	克服	,

这些内容可以从他的外貌、私生活、娱乐活动、教育背景、克服的困难等方面选取。

['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] , [pə'lɪtɪk(ə)l][sə'gæsəti] , [ɔːr] ['mɪlətəri] ['praʊəs] .

public	services	,	political	sagacity	,	or	military	prowess	.
民众	服务	,	政治的	睿智	,	或者	军队	能力	.

公共服务、政治智慧或军事才能。

[ðə; ði] [sketʃ] [meɪ] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['estɪmәts] [baɪ] [baiˈɔgrəfəz] [ɔːr] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv]

The	sketch	may	close	with	a	few	brief	estimates	by	biographers	or	historians	of
这	草图	可能	关闭	和	一个	很少	简短的	估算	经过	传记作家	或者	历史学家	的

[hɪz; ɪz]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

his	proper	place	in	history	.
他的	恰当的	地方	在	历史	.

这段简介的结尾可能会附上传记作家或历史学家对他在历史上的恰当地位的一些简短评价。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

If	a	characterization	of	a	period	of	history	is	to	be	required	,
如果	一个	特征描述	的	一个	时期	的	历史	是	到	是	必需的	,

如果需要对一段历史时期进行描述，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['eksərsaɪz][ɪn]

the	teacher	should	explain	that	such	a	characterization	should	be	an	exercise	in
这	老师	应该	解释	那	这样的	一个	特征描述	应该	是	一个	锻炼	在

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [briːf] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][fækt] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːlz] ,

the	selection	of	brief	statements	of	fact	reflecting	the	ideals	,
这	选择	的	简短的	声明	的	事实	反思	这	理想	,

教师应解释说，这种人物刻画练习的目的是选择能够反映理想的简短事实陈述。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪriəd] ['biːɪŋ] [dɪ'skraɪbd] .

institutions	,	and	conditions	of	the	period	being	described	.
机构	,	和	状况	的	这	时期	存在	描述	.

制度，以及所描述的时期的情况。

[frʌm; frəm]['hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] , [sɔːrs] [bʊks] , ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

From	histories	,	source	books	,	fiction	,	and	literature	,
从	历史	,	来源	图书	,	小说	,	和	文学	,

从历史、资料集、小说和文学作品中，

[let][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][sɪ'lekt][fækts] ['iləstreitɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,

let	the	student	select	facts	illustrating	such	things	as	the	spirit	of	the	laws	,
让	这	学生	选择	事实	图示	这样的	事物	作为	这	精神	的	这	法律	,

让学生选择能够说明法律精神等内容的史实，

[kən'dɪʃ(ə)nz][æt; ət] [kɔːrt] , ['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres]

conditions	at	court	,	public	education	,	amusements	of	the	people	,	social	progress
状况	在	法庭	,	民众	教育	,	娱乐	的	这	人们	,	社会的	进步

, [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	position	of	religion	,	etc	.
,	位置	的	宗教	,	ETC	.

宫廷状况、公共教育、人民娱乐、社会进步、宗教地位等等。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [spent] [ɪn] ['kæriktəraizɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]

A	little	time	spent	in	characterizing	a	period	of	history	and	a	few	of
一个	小的	时间	花费	在	特征	一个	时期	的	历史	和	一个	很少	的

[ɪts] [greɪt] [men] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [fækts]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst]

its	great	men	will	assist	in	changing	the	recital	of	the	bare	facts	given	in	the	text
它是	伟大的	男人	将要	协助	在	变化	这	独奏会	的	这	裸	事实	给定	在	这	文本

[tuː; tə][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]

to	an	intelligent	understanding	of	conditions	and	a	vital	discussion	of
到	一个	聪明的	理解	的	状况	和	一个	必不可少的	讨论	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

花点时间了解一段历史时期及其一些伟人的特点，将有助于把对文本中给出的简单事实的复述，转变为对当时情况的深刻理解和对事件的重要讨论。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [haɪ] [skuːl] [tekst] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

For	instance	,	the	ordinary	high	school	text	,	in	dealing	with	the	French	and
为了	实例	,	这	普通的	高的	学校	文本	,	在	处理	和	这	法语	和

['ɪndiən][wɔːr] ,

Indian	war	,
印度	战争	,

例如，普通高中教科书在论述法国和印第安人战争时，

[spiːks] ['briːfli] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sək'ses] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

speaks	briefly	of	the	lack	of	English	success	during	the	early	part	of	the
说话	简要地	的	这	缺少	的	英语	成功	期间	这	早期的	部分	的	这

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [sez] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [pɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ðə; ði]

struggle	and	then	says	that	with	the	coming	of	Pitt	to	the	ministry	the
斗争	和	然后	说道	那	和	这	未来	的	匹兹堡	到	这	部	这

[hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmənz]

whole	course	of	events	was	changed	because	of	the	great	statesman's
所有的	课程	的	活动	曾是	已更改	因为	的	这	伟大的	政治家的

['wʌndərf(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti] .

wonderful	personality	.
精彩的	性格	.

简要地谈到了英国在斗争初期缺乏成功，然后说，随着皮特进入内阁，整个事件的进程都发生了改变，因为这位伟大的政治家拥有非凡的人格魅力。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][drə'mætɪk]['sɜːrkəmstæns] ['riːəli] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə]

The	teacher	who	wishes	to	make	such	a	dramatic	circumstance	really	vital	to
这	老师	WHO	愿望	到	制作	这样的	一个	戏剧性	环境	真的	必不可少的	到

[hɪz; ɪz] [klæs] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk] .

his	class	must	have	more	information	with	which	to	work	.
他的	班级	必须	有	更多的	信息	和	哪个	到	工作	.

想要让这种戏剧性的情境真正对课堂产生重要影响的老师，必须掌握更多信息才能开展教学。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] , ['vʌlgər] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ,

A	picture	of	the	coarse	,	vulgar	England	with	its	incompetent	army	and	navy	,
一个	图片	的	这	粗	,	庸俗	英格兰	和	它是	不称职的	军队	和	海军	,

一幅粗俗、庸俗的英国及其无能的陆军和海军的画面。

[ˌæpə'θetɪk] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['gʌvərnmənt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['kærəktər] [sketʃ]

apathetic	church	,	and	corrupt	government	,	followed	by	a	stirring	character	sketch
冷漠的	教会	,	和	腐败	政府	,	随后	经过	一个	搅拌	特点	草图

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɪt] ,

of	the	great	Pitt	,
的	这	伟大的	匹兹堡	,

冷漠的教会和腐败的政府，随后是对伟大的皮特的激动人心的人物素描。

[wɪl] [kɔːst][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [ˌmetə'mɔːrfoʊz] [ə; eɪ]

will	cost	but	a	few	minutes	of	the	recitation	and	will	metamorphose	a
将要	成本	但	一个	很少	分钟	的	这	背诵	和	将要	变态	一个

['mɔːrɪbʌnd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .

moribund	attention	to	a	vital	interest	.
垂死	注意力	到	一个	必不可少的	兴趣	.

只需几分钟的朗诵，就能将昏昏欲睡的注意力转变为至关重要的兴趣。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [klæs] [biː; bi] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] .

Care	should	be	taken	that	the	characterizations	given	in	class	be	properly	prepared	.
关心	应该	是	已采取	那	这	特征描述	给定	在	班级	是	适当地	准备	.

课堂上给出的描述应该事先准备好。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [sketʃiz] [æt; ət]

To	this	end	it	will	be	well	to	assign	the	preparation	of	these	sketches	at
到	这	结尾	它	将要	是	出色地	到	分配	这	准备	的	这些	草图	在

[liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [æd'væns] ,

least	a	week	in	advance	,
至少	一个	星期	在	进步	,

为此，最好至少提前一周安排这些草图的绘制工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː]

at	the	same	time	arranging	a	conference	with	the	student	a	day	or	two
在	这	相同的	时间	安排	一个	会议	和	这	学生	一个	天	或者	二

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

before	the	recitation	.
前	这	背诵	.

同时安排在朗诵前一两天与学生进行面谈。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [kə'rekʃnz] [ɪn][ðə; ði]['pjuːpəlz] ['meθəd] [ʌv; əv]

In	this	conference	the	teacher	should	make	such	corrections	in	the	pupil's	method	of
在	这	会议	这	老师	应该	制作	这样的	更正	在	这	学生们的	方法	的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætər] [æz; əz] [siːm] ['nesəseri] .

preparation	and	selection	of	matter	as	seem	necessary	.
准备	和	选择	的	事情	作为	似乎	必要的	.

在这次会议上，教师应该对学生准备和选择材料的方法做出必要的纠正。

[ðə; ði] [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ri:d] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['feɪsɪŋ]

The	characterizations	should	not	be	read	,	but	delivered	by	the	student	facing
这	特征描述	应该	不是	是	读	,	但	发表	经过	这	学生	面向

[ðə; ði] [klæs] ,

the	class	,
这	班级	,

人物描述不应由学生朗读，而应由学生面向全班同学进行口头表达。

[prɪ'saɪsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ti:tʃər] .

precisely	for	the	moment	as	though	he	were	the	teacher	.
恰恰	为了	这	片刻	作为	尽管	他	是	这	老师	.

此刻，他就像个老师一样。

['fju:tʃər] [tests] [ænd; ənd][ig,zæmi'neiʃənz][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][ðə; ði] [klæs] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækts]

Future	tests	and	examinations	should	hold	the	class	responsible	for	the	facts
未来	测试	和	考试	应该	抓住	这	班级	负责任的	为了	这	事实

[ðʌs] [prɪ'zentɪd] .

thus	presented	.
因此	呈现	.

未来的测试和考试应该要求全班同学对所呈现的事实负责。

[ɪf] , [æz; əz][ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ,

If	,	as	is	too	often	the	case	in	work	of	this	sort	,
如果	,	作为	是	也	经常	这	案件	在	工作	的	这	种类	,

如果像这类工作中经常出现的情况一样，

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt][ɪz][ðə; ði][soʊl] [ˌbenɪ'fɪʃieri] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz] ,

the	student	giving	the	report	is	the	sole	beneficiary	of	the	exercise	,
这	学生	给予	这	报告	是	这	唯一	受益人	的	这	锻炼	,

提交报告的学生是这项练习的唯一受益者。

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][ɪz] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvd] .

the	time	required	is	disproportionate	to	the	benefit	derived	.
这	时间	必需的	是	不成比例的	到	这	益处	衍生的	.

所需时间与所获得的收益不成比例。

[hi:; hi] [wɪl] ['kɔ:rəleɪt; 'kɔ:rələt][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]

He	will	correlate	the	past	and	the	present
他	将要	相关	这	过去的	和	这	展示

他会将过去与现在联系起来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fækts] [rɪ'kaʊntid] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [klintʃt] [ɪn][ðə; ði] ['stu:dənts]

If	there	are	facts	recounted	in	the	lesson	that	may	be	clinched	in	the	student's
如果	那里	是	事实	叙述	在	这	课	那	可能	是	锁定	在	这	学生

[maɪnd][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fækts][tu:; tə]['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɔ:r]

mind	by	showing	the	relation	of	those	facts	to	present	-	day	conditions	or
头脑	经过	显示	这	关系	的	那些	事实	到	展示	-	天	状况	或者

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

如果课程中叙述的一些事实可以通过展示这些事实与当今状况或制度的关系来加深学生的印象，

[ə; eɪ] [fju:] [æd'væns] ['kwestʃənz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [meɪ] [wel] [bi:; bi]

a	few	advance	questions	calculated	to	bring	out	this	relationship	may	well	be
一个	很少	进步	问题	计算	到	带来	出去	这	关系	可能	出色地	是

[ə'saɪnd] .

assigned	.
分配	.

可以事先布置一些旨在揭示这种关系的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːdid] [ðæt] [wʌn] [tʃiːf] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə]

It	is	generally	conceded	that	one	chief	purpose	of	history	instruction	is	to
它	是	一般来说	承认	那	一	首席	目的	的	历史	操作说明	是	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

enable	us	to	interpret	the	present	and	the	future	in	the	light	of	the
使能够	我们	到	解释	这	展示	和	这	未来	在	这	光	的	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

人们普遍认为，历史教育的一个主要目的是为了使我们能够根据过去来理解现在和未来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['kɜːrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l]

but	it	all	too	often	happens	that	current	history	is	forgotten	in	the	recital
但	它	全部	也	经常	发生	那	当前的	历史	是	被遗忘的	在	这	独奏会

[ʌv; əv][fækts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sentʃəriz] [oʊld] .

of	facts	that	are	centuries	old	.
的	事实	那	是	几个世纪	老的	.

但是，在复述几个世纪前的事实时，人们常常会忘记当前的史实。

['kændədets] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] - [sə'tifikeits] [ɪn][ðer; ðər][ig,zæmi'neiʃənz][ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Candidates	for	teachers	'	certificates	in	their	examinations	in	United	States	history
候选人	为了	教师	-	证书	在	他们的	考试	在	团结的	各州	历史

[ʃoʊ] [fɑːr] [les] ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['prɔːbləms][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

show	far	less	knowledge	about	the	great	problems	and	events	of	the	present
展示	远的	较少的	知识	关于	这	伟大的	问题	和	活动	的	这	展示

[deɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ʌv; əv][kə'loʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

day	than	they	do	of	colonial	history	.
天	比	他们	做	的	殖民	历史	.

参加美国历史教师资格考试的考生，对当今重大问题和事件的了解远不如对殖民历史的了解。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [skuːlz] [tuː; tə] - [deɪ] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt]

The	student	in	English	history	in	our	high	schools	to	-	day	knows	all	about
这	学生	在	英语	历史	在	我们的	高的	学校	到	-	天	知道	全部	关于

[ðə; ði] ['duːmzdei] [bʊk] ,

the	Domesday	Book	,
这	《末日审判书》	书	,

如今我们高中的英语历史学生对《末日审判书》了如指掌。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

but	almost	nothing	of	the	recent	history	of	England	.
但	几乎	没有什么	的	这	最近的	历史	的	英格兰	.

但对英国近代史却几乎一无所知。

[kwaɪt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði][tekst][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Quite	possibly	the	text	has	nothing	to	say	about	it	,
相当	可能	这	文本	有	没有什么	到	说	关于	它	,

很可能文本对此只字未提。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [klæs] [meɪ] [feɪl][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [mɪs]

and	it	is	equally	likely	that	the	class	may	fail	to	cover	the	text	and	miss
和	它	是	同样地	可能	那	这	班级	可能	失败	到	覆盖	这	文本	和	错过

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n] .

the	little	that	is	actually	given	.
这	小的	那	是	实际上	给定	.

同样有可能的是，课堂上无法涵盖课文内容，错过实际讲解的一小部分知识点。

[noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪst] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ɑːn] [ˈprez(ə)nt]

No	opportunity	should	be	missed	to	indicate	the	bearing	of	the	past	on	present
不	机会	应该	是	错过	到	表明	这	轴承	的	这	过去的	在	展示

\- [deɪ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

-	day	conditions	.
-	天	状况	.

不应错过任何机会，指出过去对当今状况的影响。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɪgˈzɜːrt] [noʊ] [dəˈrekt] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [əˈferz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Even	if	the	events	of	the	lesson	exert	no	direct	influence	on	affairs	to	-	day	,
甚至	如果	这	活动	的	这	课	发挥	不	直接的	影响	在	事务	到	-	天	,

即使这堂课的内容对今天的事务没有直接影响，

[ðer; ðər] [sɪgˈnɪfɪkəns] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]

their	significance	may	be	brought	home	to	the	student	by	an	illustration
他们的	意义	可能	是	带来	家	到	这	学生	经过	一个	插图

[frʌm; frəm] [ˈkɜːrənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

from	current	history	.
从	当前的	历史	.

通过当代历史中的例子，可以帮助学生更好地理解它们的重要性。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [deθ] [ˈgɪvz] [ˈeksələnt] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskʌʃ(ə)n]

The	account	of	the	Black	Death	gives	excellent	occasion	for	a	brief	discussion
这	帐户	的	这	黑色的	死亡	给予	出色的	场合	为了	一个	简短的	讨论

[ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [pleɪg] .

of	modern	sanitation	and	the	war	on	the	White	Plague	.
的	现代的	卫生	和	这	战争	在	这	白色的	瘟疫	.

对黑死病的描述为简要讨论现代卫生和对抗白死病的战争提供了绝佳的机会。

[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə] [fɪks] [ˈweɪdʒɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

The	efforts	of	Parliament	to	fix	wages	can	be	illustrated	by	some	of
这	努力	的	议会	到	使固定	工资	能	是	插图	经过	一些	的

[ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [weɪdʒ] [lɔːz] [pæst] [baɪ] [ˈriːs(ə)nt] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] .

the	minimum	wage	laws	passed	by	recent	legislatures	.
这	最低限度	工资	法律	通过了	经过	最近的	立法机构	.

议会为规范工资所做的努力可以从近期立法机构通过的一些最低工资法中得到体现。

[dʒɑːn] [ˈbɔlz] [ˈtiːtʃɪŋz] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] , [ˈdeɪli] [bɪˈkʌmɪŋ]

John	Ball's	teachings	suggest	a	brief	discussion	of	modern	socialism	,	daily	becoming
约翰	球的	教义	建议	一个	简短的	讨论	的	现代的	社会主义	,	日常的	成为

[mɔːr] [ˈæktɪv] [ɪn] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .

more	active	in	its	influence	.
更多的	积极的	在	它是	影响	.

约翰·鲍尔的教义暗示着对现代社会主义的简要讨论，而现代社会主义的影响日益增强。

[ðə; ði] [ˌmiːdˈiːv(ə)l] [treɪd] [ˈgɪldz] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [ˈleɪbər] [ˈjuːnjənz] ;

The	medieval	trade	guilds	and	modern	labor	unions	;
这	中世纪	贸易	公会	和	现代的	劳动	工会	;

中世纪的行会和现代的工会；

[ðə; ði] [məˈnɑːpəliz] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθs] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈænti] - [trʌst] [lɔː] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ;

the	monopolies	of	Elizabeth's	time	and	the	anti	-	trust	law	of	to	-	day	;
这	垄断	的	伊丽莎白的	时间	和	这	反对	-	相信	法律	的	到	-	天	;

伊丽莎白时代的垄断和当今的反垄断法；

[dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈθɝːdz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈkæpɪt(ə)l] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [ˈmeθədz] [ʌv; əv]

George	the	Third's	two	hundred	capital	crimes	and	modern	methods	of
乔治	这	第三名	二	百	首都	犯罪	和	现代的	方法	的

[piːˈnɑːlədʒiˌpɪˈnɑːlədʒi] ;

penology	;
刑罚学	;

乔治三世的两百项死罪与现代刑罚学方法；

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['æθənz] [ɪn] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪləti]

the	jealousy	of	Athens	in	guarding	the	privilege	of	citizenship	and	the	facility
这	妒忌	的	雅典	在	守护	这	特权	的	国籍	和	这	设施

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɪməgrənts] [æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'kʌm] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

with	which	immigrants	at	present	become	American	citizens	are	only	a	few
和	哪个	移民	在	展示	变得	美国人	公民	是	仅有的	一个	很少

[ˌilə'streiʃəns] ,

illustrations	,
插图	,

雅典对公民权特权的严密保护，以及移民目前能够轻易获得美国公民身份，仅仅是几个例子而已。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] ['kɔːrəleɪtɪd] .

indicating	the	ease	with	which	the	past	and	the	present	may	be	correlated	.
表明	这	舒适	和	哪个	这	过去的	和	这	展示	可能	是	相关	.

表明过去与现在很容易联系起来。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['meməraɪz] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mætər] [vɜːr'beɪtɪm]

He	will	be	required	to	memorize	a	limited	amount	of	matter	verbatim
他	将要	是	必需的	到	记住	一个	有限的	数量	的	事情	逐字

他将被要求逐字逐句地记住有限数量的内容。

[ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['sɜːrt(ə)n] ['mætər] [tuː; tə]

In	assigning	a	lesson	it	is	sometimes	desirable	to	require	certain	matter	to
在	分配	一个	课	它	是	有时	理想	到	要求	肯定	事情	到

[biː; bi] ['lɜːrnɪd] [vɜːr'beɪtɪm] .

be	learned	verbatim	.
是	学习	逐字	.

布置课程时，有时需要要求学生逐字逐句地记住某些内容。

[ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

In	American	history	the	Preamble	to	the	Constitution	,
在	美国人	历史	这	前言	到	这	宪法	,

在美国历史上，宪法序言

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

the	principles	of	government	contained	in	the	Declaration	of	Independence	,
这	原则	的	政府	包含	在	这	宣言	的	独立	,

《独立宣言》中所包含的政府原则，

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɑːktrɪn] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [kən'tʌki] [ˌrɛzə'luːʃənz] , ['sɜːrt(ə)n] ['klɔːzɪz]

the	essential	doctrine	in	the	Virginia	and	Kentucky	Resolutions	,	certain	clauses
这	基本的	教义	在	这	弗吉尼亚州	和	肯塔基州	决议	,	肯定	条款

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

of	the	Constitution	,
的	这	宪法	,

《弗吉尼亚决议》和《肯塔基决议》中的基本原则，以及宪法的某些条款，

[ænd; ənd][iks'trækts][frʌm; frəm] ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dɑːkjuments] [meɪ] [wel] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi]

and	extracts	from	other	historical	documents	may	well	be	required	to	be
和	提取物	从	其他	历史	文件	可能	出色地	是	必需的	到	是

['meməraɪzd] ['ækjərətli] .

memorized	accurately	.
记忆	准确	.

可能还需要准确记住其他历史文献中的摘录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	scarcely	to	be	supposed	that	the	student	can	improve	on	the
它	是	几乎	到	是	据称	那	这	学生	能	提升	在	这

['klærəti][ænd; ənd] [de'fɪnətnes] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɑːkjuments] .

clarity	and	definiteness	of	the	English	in	such	documents	.
明晰	和	确定性	的	这	英语	在	这样的	文件	.

很难想象学生还能提高这类文件中英语的清晰度和准确性。

[hiː; hi][ɪz][ɪk'spektɪd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'sɜːrt] .

He	is	expected	to	understand	the	principles	which	they	assert	.
他	是	预期的	到	理解	这	原则	哪个	他们	断言	.

人们期望他能理解他们所主张的原则。

[hiː; hi] [meɪ] [wel] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][treɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə] ['ækjərəsi] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]

He	may	well	be	required	to	train	his	memory	to	accuracy	by	learning	certain
他	可能	出色地	是	必需的	到	火车	他的	记忆	到	准确性	经过	学习	肯定

[ə'sainmənts] [vɜːr'beɪtɪm] .

assignments	verbatim	.
任务	逐字	.

他可能需要通过逐字逐句地学习某些任务来训练自己的记忆力，从而提高记忆的准确性。

[ɪf] ['meməri] [wɜːrk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [skuːlz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

If	memory	work	received	a	little	more	attention	in	our	high	schools	to	-	day	,
如果	记忆	工作	已收到	一个	小的	更多的	注意力	在	我们的	高的	学校	到	-	天	,

如果如今高中教育能更加重视记忆力训练，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd]

we	should	be	less	likely	to	hear	the	statement	of	a	political	creed
我们	应该	是	较少的	可能	到	听到	这	陈述	的	一个	政治的	信条

['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrd] .

neutralized	by	the	omission	of	an	important	word	.
中和	经过	这	省略	的	一个	重要的	单词	.

我们不太可能再听到因为省略一个重要词语而使政治信条失去意义的声明。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['klæsɪk][wɜːrdz][ʌv; əv] ['lɪŋkən] ['mæŋgld] [bɪ'jɑːnd]

We	should	be	less	likely	to	see	the	classic	words	of	Lincoln	mangled	beyond
我们	应该	是	较少的	可能	到	看	这	经典的	字	的	林肯	残缺不全	超过

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][baɪ] ['mesi] [ˌmɪskwoʊ'teɪʃn] .

recognition	by	messy	misquotation	.
认出	经过	凌乱的	误引	.

我们应该不太可能再看到林肯的经典语录被胡乱曲解得面目全非了。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][æd'væns] ['kwestʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [pə'zesiz]

The	assignment	of	advance	questions	such	as	have	been	suggested	possesses
这	任务	的	进步	问题	这样的	作为	有	到过	建议	拥有

['sevrəl] [æd'væntɪdʒɪz] .

several	advantages	.
一些	优势	.

像上面建议的那样布置预先问题有几个优点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [klæs] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

It	makes	it	possible	for	the	teacher	to	hold	the	class	responsible	for
它	制作	它	可能的	为了	这	老师	到	抓住	这	班级	负责任的	为了

['defɪnət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

definite	preparation	,
定	准备	,

这样一来，教师就可以要求学生做好充分的课前准备。

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn]['ældʒɪbrə][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms]

very	much	as	the	teacher	in	algebra	is	able	to	do	with	the	problems
非常	很多	作为	这	老师	在	代数	是	有能力的	到	做	和	这	问题

[ə'saɪnd] [ɪn] [æd'væns] .

assigned	in	advance	.
分配	在	进步	.

就像代数老师能够处理预先布置的习题一样。

[ˌaɪ 'tiː]['fɔːrsɪz][ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

It	forces	the	students	to	do	most	of	the	talking	.
它	力量	这	学生	到	做	最多	的	这	说	.

它迫使学生们进行大部分的发言。

[ˌaɪ 'tiː] [inˈkʌridʒz] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə]

It	encourages	an	intelligent	use	of	the	library	in	a	manner	calculated	to
它	鼓励	一个	聪明的	使用	的	这	图书馆	在	一个	方式	计算	到

[dɪ'veləp] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

develop	the	student's	powers	of	investigation	.
发展	这	学生	权力	的	调查	.

它鼓励以科学的方式利用图书馆，从而培养学生的探究能力。

[ɪf] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [fə'gets] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] [ri'teinz] [ðə; ði] [ə'bɪlәti] [tuː; tə]

If	the	pupil	forgets	most	of	his	history	,	but	retains	the	ability	to
如果	这	瞳孔	忘记了	最多	的	他的	历史	,	但	保留	这	能力	到

[ɪn'vestɪgeɪt] ['kerfəli] ,

investigate	carefully	,
调查	小心	,

如果学生忘记了大部分历史知识，但仍然具备仔细调查的能力，

['θɜːrəli] , [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] , [ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪt'self] .

thoroughly	,	and	critically	,	the	plan	has	more	than	justified	itself	.
彻底	,	和	关键	,	这	计划	有	更多的	比	合理的	本身	.

从各个方面来看，该计划已经充分证明了自身的合理性。

[ðə; ði] [plæn] [i'neiblz] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]

The	plan	enables	the	teacher	to	spend	his	time	in	explanation	of	what	the
这	计划	启用	这	老师	到	花费	他的	时间	在	解释	的	什么	这

['pjuːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] ,

pupil	has	been	unable	to	do	for	herself	,
瞳孔	有	到过	无法	到	做	为了	她自己	,

该计划使教师能够将时间用于解释学生无法独立完成的事情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'fekts] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] .

and	thus	effects	a	considerable	saving	in	time	.
和	因此	效果	一个	大量	保存	在	时间	.

从而节省大量时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	would	be	interesting	to	secure	a	statement	of	how	much	of	the
它	会	是	有趣的	到	安全的	一个	陈述	的	如何	很多	的	这

['tiːtʃɝz] [taɪm] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [spent] [ɪn] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ɪn] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi]

teacher's	time	is	ordinarily	spent	in	doing	for	the	student	in	recitation	what	he
老师的	时间	是	按说	花费	在	正在做	为了	这	学生	在	背诵	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [klæs] .

should	have	done	for	himself	before	coming	to	class	.
应该	有	完毕	为了	他自己	前	未来	到	班级	.

如果能获得一份声明，说明教师通常有多少时间花在替学生背诵课文上，而这些学生本应在课前自己完成，那将是一件很有趣的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pjuːpəlz] [snæp] ['dʒʌdʒmənt] ,

It	substitutes	for	the	pupil's	snap	judgment	,
它	替代品	为了	这	学生们的	折断	判断	,

它代替了学生的快速判断。

['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] [tuː] ['friːkwəntli] ['influənst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [ʌv; əv]

given	without	much	thought	and	too	frequently	influenced	by	the	inflection	of
给定	没有	很多	想法	和	也	频繁地	影响	经过	这	拐点	的

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [vɔɪs] ,

the	teacher's	voice	,
这	老师的	嗓音	,

不经深思熟虑就给出，而且常常受到老师语调的影响。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'baɪəst] [baɪ]

an	opinion	that	has	resulted	from	research	and	deliberation	unbiased	by
一个	观点	那	有	结果	从	研究	和	审议	公正的	经过

[ðə; ði] ['ti:tʃɚz] ['pɜ:rsən(ə)l] [vju:z] .

the	teacher's	personal	views	.
这	老师的	个人的	浏览	.

这是经过研究和深思熟虑后得出的观点，不受教师个人观点的影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt] [haɪ] [sku:l] ['pju:p(ə)lz][tu:; tə] [sɑ:lv] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['prɔ:bləms]

It	is	too	much	to	expect	high	school	pupils	to	solve	historical	problems
它	是	也	很多	到	预计	高的	学校	学生	到	解决	历史	问题

[ekstempə'reiniəsli] .

extemporaneously	.
即兴地	.

指望高中生即兴解决历史问题是不现实的。

[ɪf] ['infərənsiz] [ænd; ənd] ['kɔntræsts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

If	inferences	and	contrasts	other	than	those	given	in	the	text	are	to	be
如果	推断	和	对比	其他	比	那些	给定	在	这	文本	是	到	是

[drɔ:n] ,

drawn	,
绘制	,

如果需要得出文中未提及的推论和对比，

[ɪf] ['steɪtmənts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [ɔ:r] [ə'poʊzd] ,

if	statements	are	to	be	defended	or	opposed	,
如果	声明	是	到	是	辩护	或者	反对	,

如果要捍卫或反对某些观点，

[ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][taɪm][tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .

the	high	school	student	should	be	given	time	to	prepare	his	answer	.
这	高的	学校	学生	应该	是	给定	时间	到	准备	他的	回答	.

应该给高中生时间准备答案。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [prə'si:dʒər] ,

Aside	from	the	injustice	of	any	other	procedure	,
旁边	从	这	不公正	的	任何	其他	程序	,

撇开其他任何程序的不公正性不谈，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə][spend][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	a	hopeless	waste	of	time	to	spend	the	precious	minutes	of	the
它	是	一个	绝望	浪费	的	时间	到	花费	这	宝贵的	分钟	的	这

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['gæðərɪŋ] ['negətɪv] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][ænd; ənd] ['wɜ:rθləs] [d'ʒʌdʒmənts] .

recitation	in	gathering	negative	replies	and	worthless	judgments	.
背诵	在	采集	消极的	回复	和	毫无价值	判决	.

把宝贵的诵经时间浪费在收集负面评价和毫无价值的评判上，是毫无意义的浪费时间。

['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'saɪnd] [ɪn] [æd'væns]

Methods	of	preparing	questions	assigned	in	advance
方法	的	准备	问题	分配	在	进步

预先布置题目的准备方法

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɜ:dʒd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n][æz; əz] [ðæt] [prə'poʊzd] [ɪz]

It	may	be	urged	that	such	an	assignment	of	a	lesson	as	that	proposed	is
它	可能	是	敦促	那	这样的	一个	任务	的	一个	课	作为	那	建议的	是

[tu:] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ig'zækts] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃɚz] [taɪm] .

too	ambitious	and	that	it	exacts	too	much	of	the	teacher's	time	.
也	雄心勃勃	和	那	它	精确	也	很多	的	这	老师的	时间	.

有人可能会认为，像这样布置的课程任务过于雄心勃勃，会占用教师太多时间。

[ɪn] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ðæt] ['speʃəlɪst] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːt] ['ʃʊrli] [tuː; tə][hæv; həv]

In	answer	it	should	be	said	that	specialists	in	history	ought	surely	to	have
在	回答	它	应该	是	说	那	专家	在	历史	应该	一定	到	有

[riːd] ['waɪdli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['diːpli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɪn'telɪdʒənt]

read	widely	enough	and	studied	deeply	enough	to	be	able	to	select	intelligent
读	广泛	足够的	和	研究	深	足够的	到	是	有能力的	到	选择	聪明的

['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [sə'dʒestɪd] .

questions	of	the	sort	suggested	.
问题	的	这	种类	建议	.

对此，应该说，历史专家理应博览群书、学识渊博，才能提出这类有见地的问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [meɪd] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

We	have	assumed	that	the	teacher	has	made	adequate	preparation	for	his
我们	有	假定	那	这	老师	有	制成	足够的	准备	为了	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

我们假设这位老师已经为他的工作做了充分的准备。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðen] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] , [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ,

Certainly	,	then	,	he	should	be	ready	to	explain	the	social	,	geographical	,
当然	,	然后	,	他	应该	是	准备好	到	解释	这	社会的	,	地理	,

那么，他当然应该准备好解释社会、地理、

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] .

and	economic	relation	of	the	events	mentioned	in	the	lesson	.
和	经济的	关系	的	这	活动	提及	在	这	课	.

以及课文中提到的事件之间的经济关系。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðer; ðər] ['berɪŋ] [ɑːn] ['kɜːrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

He	should	know	their	bearing	on	current	history	.
他	应该	知道	他们的	轴承	在	当前的	历史	.

他应该了解它们对当前历史的影响。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] ['gɪv(ə)n]

He	should	always	have	ready	a	fund	of	information	,	additional	to	that	given
他	应该	总是	有	准备好	一个	基金	的	信息	,	额外的	到	那	给定

[ɪn][ðə; ði][tekst] .

in	the	text	.
在	这	文本	.

除了课本中提供的信息外，他还应该随时准备好额外的资料。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [æd'væns] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]

In	preparing	advance	questions	for	distribution	to	the	class	the	teacher	is
在	准备	进步	问题	为了	分配	到	这	班级	这	老师	是

[prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['les(ə)n] .

preparing	his	own	lesson	.
准备	他的	自己的	课	.

教师提前准备分发给学生的试题，就是在为自己的课程做准备。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [duː] ,

He	may	be	doing	it	a	day	or	two	earlier	than	he	would	otherwise	do	,
他	可能	是	正在做	它	一个	天	或者	二	早些时候	比	他	会	否则	做	,

他可能会比平时提前一两天完成这件事。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hiː; hi][ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [noʊ]['leɪbər] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi]

but	surely	he	is	performing	no	labor	additional	to	what	may	reasonably	be
但	一定	他	是	表演	不	劳动	额外的	到	什么	可能	合理	是

[ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

expected	of	him	.
预期的	的	他	.

但他所做的劳动肯定没有超出人们合理预期。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [prɪ'per] ['kɑ:piz][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃənz][fɔ:r; fər]

As	to	the	time	required	to	prepare	copies	of	the	questions	for
作为	到	这	时间	必需的	到	准备	副本	的	这	问题	为了

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [klæs] [kən'vi:nz] ,

distribution	when	the	class	convenes	,
分配	什么时候	这	班级	召开	,

至于准备课堂上分发的试题副本所需的时间，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['ni:əstail] [ɔ:r] ['mɪmɪəgræf] ,

it	may	be	said	that	a	neostyle	or	mimeograph	,
它	可能	是	说	那	一个	新风格	或者	油印机	,

可以说，新式印刷机或油印机，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔ:l][lɑ:rdʒ] [sku:lz] [ænd; ənd] ['meni] [smɔ:l] [wʌnz][ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] ,

with	which	all	large	schools	and	many	small	ones	are	equipped	,
和	哪个	全部	大的	学校	和	许多	小的	一个	是	配备	,

所有大型学校和许多小型学校都配备了这种设备。

[meɪks] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

makes	short	work	of	preparing	as	many	copies	of	the	questions	as	desired	.
制作	短的	工作	的	准备	作为	许多	副本	的	这	问题	作为	想要的	.

能够快速准备所需数量的试题副本。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] , [æn; ən]

If	there	is	a	commercial	department	in	connection	with	the	school	,	an
如果	那里	是	一个	商业的	部门	在	联系	和	这	学校	,	一个

[ə'veɪləb(ə)l] [stə'nɑ:grəfər] ,

available	stenographer	,
可用的	速记员	,

如果学校设有商务部门，并且有可用的速记员，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['stu:d(ə)nt]['helpər] ,

or	a	willing	student	helper	,
或者	一个	愿意的	学生	帮手	,

或者一位愿意帮忙的学生，

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [meɪ] ['i:zəli] [rɪ'li:v] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:piz] .

the	teacher	may	easily	relieve	himself	of	the	work	of	supplying	the	copies	.
这	老师	可能	容易地	缓解	他自己	的	这	工作	的	供应	这	副本	.

教师可以轻易地摆脱提供复印件的工作。

[ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'spi:di:ənts][ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l] ,

If	none	of	these	expedients	are	possible	,
如果没有任何	的	这些	权宜之计	是	可能的	,	

如果以上所有权宜之计都不可行，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [hə'kʊlɪən] [tæsk][tu:; tə] [raɪt] [i:tʃ] [deɪ][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðə; ði] [fju:] ['kwestʃənz] [fɔ:r; fər]

it	is	no	Herculean	task	to	write	each	day	on	the	board	the	few	questions	for
它	是	不	赫拉克勒斯	任务	到	写	每个	天	在	这	木板	这	很少	问题	为了

[ðə; ði][nekst]['les(ə)n] .

the	next	lesson	.
这	下一个	课	.

每天在黑板上写下下一节课的几个问题，这并非什么艰巨的任务。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'teɪl] [noʊ] [greɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪf] [ðə; ði] [klæs] [ɑ:r; ər] [æskt] [tu:; tə]['kɑ:pi][ðem; ðəm]

It	will	entail	no	great	loss	of	time	if	the	class	are	asked	to	copy	them
它	将要	包含	不	伟大的	损失	的	时间	如果	这	班级	是	问	到	复制	他们

[wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [kʌm] [tu:; tə][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

when	they	first	come	to	recitation	.
什么时候	他们	第一的	来	到	背诵	.

如果要求学生在第一次上课时抄写课文，不会造成太大的时间损失。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːpi][ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] .

If	it	is	possible	to	copy	them	after	the	recitation	,	so	much	the	better	.
如果	它	是	可能的	到	复制	他们	后	这	背诵	,	所以	很多	这	更好的	.

如果能在背诵之后抄写出来，那就更好了。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈɑːbviəs] [ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [əˈsaɪnd] [ˈles(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]

And	beyond	the	obvious	advantages	of	a	carefully	assigned	lesson	it	must
和	超过	这	明显的	优势	的	一个	小心	分配	课	它	必须

[biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['tɑːpɪks] ,

be	remembered	that	in	the	assignment	of	special	topics	,
是	记得	那	在	这	任务	的	特别的	主题	,

除了精心安排课程的显而易见的优势之外，还必须记住，在布置专题作业时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

历史教学(The Teaching of History)
第2/2页

[ɪn] ['praɪvət] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][noʊts] , [ɪn] ['gɪvɪŋ]
in **private** **conferences** **with** **the** **student** **,** **in** **the** **correction** **of** **notes** **,** **in** **giving**
在 私人的 会议 和 这 学生 , 在 这 更正 的 笔记 , 在 给予
[ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,
assistance **in** **the** **library** **,**
协助 在 这 图书馆 ,

在与学生的私下会面中，在批改笔记中，在图书馆提供帮助中，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn]
the **teacher** **has** **an** **opportunity** **to** **cultivate** **a** **sympathetic** **relation** **between**
这 老师 有 一个 机会 到 培育 一个 交感神经 关系 之间
[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn][si'kjuəiŋ][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .
himself **and** **the** **class** **of** **inestimable** **service** **in** **securing** **the** **best** **results** **.**
他自己 和 这 班级 的 不可估量 服务 在 确保 这 最好的 结果 .

教师有机会与学生建立良好的师生关系，这对取得最佳教学成果具有不可估量的作用。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]
THE **METHOD** **OF** **THE** **RECITATION**
这 方法 的 这 背诵

背诵方法

[ə'sʌmpʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm]
Assumptions **as** **to** **the** **recitation** **room**
假设 作为 到 这 背诵 房间

关于阅览室的假设

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] [friː] [frʌm; frəm]
Let **us** **now** **assume** **that** **the** **recitation** **will** **be** **held** **in** **a** **quiet** **room** **free** **from**
让 我们 现在 认为 那 这 背诵 将要 是 握住 在 一个 安静的 房间 自由的 从
[ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [pʊr] [laɪt] ,
the **distracting** **influence** **of** **poor** **light** **,**
这 分散注意力 影响 的 贫穷的 光 ,

现在假设朗诵会将在一个安静的房间里举行，不受光线昏暗等干扰因素的影响。

[pʊr] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti] .
poor **ventilation** **,** **and** **inadequate** **seating** **capacity** **.**
贫穷的 通风 , 和 不足 座位 容量 .

通风不良，座位不足。

[ðə; ði] ['blækbɔːrd] [speɪs] [ɪz]['æmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [klæs] , [ðə; ði] [ɪ'reɪsəz] [ænd; ənd] [tʃɔːk]
The **blackboard** **space** **is** **ample** **for** **the** **whole** **class** **,** **the** **erasers** **and** **chalk**
这 黑板 空间 是 充足 为了 这 所有的 班级 , 这 橡皮擦 和 粉笔
[ɑːr; ər][æt; ət][hænd] ,
are **at** **hand** **,**
是 在 手 ,

黑板空间足够大，可以容纳全班同学，黑板擦和粉笔也触手可及。

[ðə; ði][mæps] , [tʃɑ:ts] , [ænd; ənd][gloʊb][ɑ:r; ər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] ['stʌmbliŋ]

the	maps	,	charts	,	and	globe	are	where	they	can	be	used	without	stumbling
这	地图	,	图表	,	和	地球	是	在哪里	他们	能	是	用过的	没有	踉跄

['oʊvər][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

地图、海图和地球仪都摆放在方便他们使用的地方，不会让他们绊倒。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [kæn; kən] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] .

The	teacher	can	give	his	whole	attention	to	the	class	.
这	老师	能	给	他的	所有的	注意力	到	这	班级	.

老师可以全神贯注于课堂教学。

['dɪsəplɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

Discipline	should	take	care	of	itself	.
纪律	应该	拿	关心	的	本身	.

纪律自然会形成。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [hu:] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['sɪriəsli] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] .

The	pupil	who	is	interested	will	not	be	seriously	out	of	order	.
这	瞳孔	WHO	是	感兴趣的	将要	不是	是	严重地	出去	的	命令	.

对此感兴趣的学生不会有太大的不守规矩。

[wʌt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][eɪm][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

What	the	teacher	should	aim	to	accomplish
什么	这	老师	应该	目的	到	完成

教师应该努力达成的目标

[ðə; ði]['prɑ:bləm] , [ðen] ,

The	problem	,	then	,
这	问题	,	然后	,

那么，问题在于.....

[ɪz][soʊ][tu:; tə][ɪk'spend][ðə; ði]['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [klæs] [ɑ:r; ər]

is	so	to	expend	the	forty	-	five	minutes	in	which	the	teacher	and	class	are
是	所以	到	花费	这	四十	-	五	分钟	在	哪个	这	老师	和	班级	是

[tə'geðər] [ðæt] : —

together	that	:	—
一起	那	:	—

目的是充分利用教师与学生相处的四十五分钟：——

[soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['bi:ɪŋ] ['stʌdid]

So	far	as	possible	the	atmosphere	and	setting	of	the	period	being	studied
所以	远的	作为	可能的	这	气氛	和	环境	的	这	时期	存在	研究

[meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] .

may	be	reproduced	.
可能	是	复制品	.

尽可能地重现所研究时期的氛围和环境。

[ðə; ði] [greɪt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['kærəktərz] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['les(ə)n] [meɪ] [bɪ'kʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	great	historical	characters	spoken	of	in	the	lesson	may	become	for	the
这	伟大的	历史	人物	说	的	在	这	课	可能	变得	为了	这

['stu:d(ə)nt]['ri:əl][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [wɪl] ['æftərwərdz] [fi:l] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l]

student	real	men	and	women	with	whom	he	will	afterwards	feel	a	personal
学生	真实的	男人	和	女性	和	谁	他	将要	然后	感觉	一个	个人的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

课上提到的伟大历史人物，对于学生来说，可能会变成真实的人，学生之后会对他们产生亲切感。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn]

The	events	described	will	be	understood	and	properly	interpreted	in	their	relation
这	活动	描述	将要	是	理解	和	适当地	翻译	在	他们的	关系

[tuː; tə] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

to	geography	,
到	地理	,

所描述的事件将结合地理因素得到理解和正确解读。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	the	economic	and	social	progress	of	the	world	.
和	这	经济的	和	社会的	进步	的	这	世界	.

以及世界经济和社会进步。

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prɑːpərli]['ænəlaizd] .

Causes	and	effects	shall	be	properly	analyzed	.
原因	和	效果	将	是	适当地	分析	.

应正确分析原因和结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][left] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'vjuː] ['nesəseri]

And	that	there	shall	be	left	sufficient	time	for	the	occasional	review	necessary
和	那	那里	将	是	左边	充足的	时间	为了	这	偶然	审查	必要的

[tuː; tə] ['eni] [gʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

to	any	good	instruction	.
到	任何	好的	操作说明	.

而且，还应留出足够的时间进行必要的复习，这对于任何良好的教学都是必要的。

[wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['blækbɔːrd]

Work	at	the	blackboard
工作	在	这	黑板

在黑板上工作

[ðə; ði][fɜːrst][faɪv] ['mɪnɪts] [meɪ] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] ,

The	first	five	minutes	may	profitably	be	spent	at	the	board	,
这	第一的	五	分钟	可能	盈利	是	花费	在	这	木板	,

前五分钟可以有效地花在棋盘上，

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ænsər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

each	member	of	the	class	being	asked	to	write	a	complete	answer	to	one	of
每个	成员	的	这	班级	存在	问	到	写	一个	完全的	回答	到	一	的

[ðə; ði] [ə'saɪnd] ['kwestʃənz] .

the	assigned	questions	.
这	分配	问题	.

要求班上每个学生完整回答一个指定问题。

[wət'evər] [meɪ] ['hæpən] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [iːtʃ] ['stuːd(ə)nt][hæz; həz][hæd; həd][æt; ət] [liːst]

Whatever	may	happen	later	in	the	recitation	each	student	has	had	at	least
任何	可能	发生	之后	在	这	背诵	每个	学生	有	有	在	至少

[ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

this	much	of	an	opportunity	for	self	-	expression	,
这	很多	的	一个	机会	为了	自己	-	表达	,

无论接下来的朗诵过程中会发生什么，每个学生至少都有了这样一次自我表达的机会。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [niːt] , ['wɜːrkmənlaɪk] , [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] ['ækjərət] .

and	his	work	should	be	neat	,	workmanlike	,	complete	,	and	accurate	.
和	他的	工作	应该	是	整洁的	,	勤恳的	,	完全的	,	和	准确的	.

他的工作应该整洁、专业、完整、准确。

[baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ðə; ði][ə'lɜ:rt] ['ti:tʃər] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	this	device	the	alert	teacher	will	secure	in	the	first	five	minutes	of	the
经过	这	设备	这	警报	老师	将要	安全的	在	这	第一的	五	分钟	的	这

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['aʊər] [ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [i:tʃ] ['stu:dənts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

recitation	hour	a	fairly	accurate	idea	of	each	student's	preparation	,
背诵	小时	一个	相当	准确的	主意	的	每个	学生	准备	,

通过这种装置，细心的老师可以在背诵课的前五分钟内相当准确地了解每个学生的准备情况。

[ðə; ði] [wi:k] [spɑ:ts][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erərz] [tu:; tə][bi:; bi]

the	weak	spots	in	his	understanding	of	the	lesson	,	and	the	errors	to	be
这	虚弱的	地点	在	他的	理解	的	这	课	,	和	这	错误	到	是

[kə'rektɪd] .

corrected	.
已更正	.

他对课程理解上的薄弱环节，以及需要纠正的错误。

[hi:; hi] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ] [greɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] .

He	may	even	be	able	to	record	a	grade	for	the	work	done	.
他	可能	甚至	是	有能力的	到	记录	一个	年级	为了	这	工作	完毕	.

他甚至可能还能给这项工作打分。

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts]

Special	reports
特别的	报告

特别报道

[ðə; ði] [klæs] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðer; ðər] [si:ts] ,

The	class	having	taken	their	seats	,
这	班级	拥有	已采取	他们的	座位	,

全班同学落座后，

[ðə; ði][nekst]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][rɪ'pɔ:rts][ɑ:n]['speʃ(ə)l]['tɑ:pɪks] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər]

the	next	order	of	business	should	be	the	reports	on	special	topics	assigned	for
这	下一个	命令	的	商业	应该	是	这	报告	在	特别的	主题	分配	为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ]

the	purpose	of	making	the	period	of	history	under	discussion	more	interesting
这	目的	的	制作	这	时期	的	历史	在下面	讨论	更多的	有趣的

[ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] .

and	vital	.
和	必不可少的	.

接下来应该处理的是关于特定主题的报告，目的是使所讨论的历史时期更加有趣和重要。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðɪ:z] [rɪ'pɔ:rts] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ri:d] ,

As	has	been	said	,	these	reports	should	not	be	read	,
作为	有	到过	说	,	这些	报告	应该	不是	是	读	,

正如之前所说，这些报告不应该被阅读。

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði]['pju:p(ə)l] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [klæs] .

but	delivered	by	the	pupil	facing	the	class	.
但	发表	经过	这	瞳孔	面向	这	班级	.

但是由面向全班的学生朗读的。

[ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wen] ['fɪnɪʃt]

The	class	should	be	encouraged	to	ask	questions	on	the	report	when	finished
这	班级	应该	是	鼓励	到	问	问题	在	这	报告	什么时候	完成的

[ænd; ənd][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['ænsər]

and	the	student	responsible	for	the	report	should	be	expected	to	answer
和	这	学生	负责任的	为了	这	报告	应该	是	预期的	到	回答

['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

any	reasonable	inquiry	.
任何	合理的	询问	.

应该鼓励全班同学在看完报告后提出问题，并要求负责撰写报告的学生回答任何合理的问题。

[ɪf] ['ʌðər] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪks] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn] ,

If	other	students	are	able	to	contribute	to	the	topics	reported	on	,
如果	其他	学生	是	有能力的	到	贡献	到	这	主题	据报道	在	,

如果其他学生也能对报道的主题做出贡献，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

they	should	be	encouraged	to	do	so	.
他们	应该	是	鼓励	到	做	所以	.

应该鼓励他们这样做。

[let] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] -

Let	the	teacher	be	sure	that	he	has	sounded	the	depths	of	the	students	'
让	这	老师	是	当然	那	他	有	听起来	这	深度	的	这	学生	-

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪm'self] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] .

information	and	curiosity	before	he	himself	discusses	the	report	.
信息	和	好奇心	前	他	他自己	讨论	这	报告	.

教师在亲自讨论报告之前，务必先深入了解学生的知识水平和求知欲。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [klæs] [ɪz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪt'self] ,

If	the	device	of	reports	delivered	in	class	is	to	justify	itself	,
如果	这	设备	的	报告	发表	在	班级	是	到	证明合法	本身	,

如果课堂报告这种形式要证明其合理性，

[ðə; ði] ['mætər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðæt]

the	matter	contained	in	them	must	be	so	arranged	and	discussed	that
这	事情	包含	在	他们	必须	是	所以	安排	和	讨论	那

[ðə; ði] [hoʊl] [klæs] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['riːəl] ['benɪfɪt] .

the	whole	class	receives	real	benefit	.
这	所有的	班级	接收	真实的	益处	.

其中的内容必须经过安排和讨论，使全班同学都能真正受益。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['tiːtʃər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [fɔːr; fər]

The	ingenious	teacher	will	be	able	to	establish	a	tradition	in	his	course	for
这	巧妙	老师	将要	是	有能力的	到	建立	一个	传统	在	他的	课程	为了

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] .

a	careful	preparation	and	critical	discussion	of	these	reports	.
一个	小心	准备	和	批判的	讨论	的	这些	报告	.

有远见的老师能够在自己的课程中建立起一种传统，即认真准备并批判性地讨论这些报告。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [fɔːr; fər] ['eksələns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] .

The	rivalry	of	students	for	excellence	in	this	work	is	not	difficult	to	stimulate	.
这	对抗	的	学生	为了	卓越	在	这	工作	是	不是	难的	到	刺激	.

激发学生在这项工作中追求卓越的竞争意识并不难。

[ə; eɪ] ['priːmiəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɑːn]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [faindz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkærəktərə'zeɪʃn]

A	premium	should	be	put	on	criticism	which	finds	mentioned	in	the	characterization
一个	优质的	应该	是	放	在	批评	哪个	发现	提及	在	这	特征描述

['kwɑːlətiz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,

qualities	inconsistent	with	the	facts	recorded	in	the	text	,
品质	不一致	和	这	事实	记录	在	这	文本	,

应该重视那些指出人物刻画中提到的特征与文本中记载的事实不符的批评意见。

[ɔːr] [ə'mɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [siːm] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] .

or	omissions	which	the	facts	of	the	text	seem	to	justify	.
或者	遗漏	哪个	这	事实	的	这	文本	似乎	到	证明合法	.

或者，文本事实似乎可以证明某些遗漏是合理的。

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwestʃənɪŋ]

Fundamental	principles	of	good	questioning
基本的	原则	的	好的	提问

良好提问的基本原则

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][rɪ'pɔːrts] [æt; ət]

It	is	not	likely	that	the	teacher	will	find	it	advisable	to	require	reports	at
它	是	不是	可能	那	这	老师	将要	寻找	它	建议	到	要求	报告	在

['evri] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][nɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl] [kən'suːm] ,

every	recitation	nor	that	the	reports	and	their	discussion	will	consume	,
每一个	背诵	也不	那	这	报告	和	他们的	讨论	将要	消耗	,

老师不太可能认为每次课后讨论都要求提交报告是明智之举，而且报告及其讨论也不会占用太多时间。

[æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv]['eni] [klæs] ['pɪriəd] .

at	the	most	,	longer	than	ten	or	fifteen	minutes	of	any	class	period	.
在	这	最多	,	更长	比	十	或者	十五	分钟	的	任何	班级	时期	.

最多不超过任何一节课的十分钟或十五分钟。

[ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər][də'rekt]['ɔːrəl] ['kwestʃənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði]

There	must	always	be	time	for	direct	oral	questioning	on	the	facts	of	the
那里	必须	总是	是	时间	为了	直接的	口服	提问	在	这	事实	的	这

['les(ə)n] ;

lesson	;
课	;

必须始终留出时间，就课程内容进行直接的口头提问；

['kwestʃənɪŋ] [ðæt] [wɪl] [test][ðə; ði]['stuːdənts] ['meməri] , [ə'bɪlәti][tuː; tə]['ænəlaɪz] , [ænd; ənd] ['paʊɝz]

questioning	that	will	test	the	student's	memory	,	ability	to	analyze	,	and	powers
提问	那	将要	测试	这	学生	记忆	,	能力	到	分析	,	和	权力

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	expression	.
的	表达	.

提出的问题将测试学生的记忆力、分析能力和表达能力。

['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ˌfʌndə'ment(ə)l][tuː; tə] [gʊd] ['kwestʃənɪŋ] [ɪn]['eni][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

Certain	principles	are	fundamental	to	good	questioning	in	any	recitation	.
肯定	原则	是	基本的	到	好的	提问	在	任何	背诵	.

在任何复述过程中，好的提问都遵循一些基本原则。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [briːf] .

The	questions	should	be	brief	.
这	问题	应该	是	简短的	.

问题应简洁明了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

They	should	be	prepared	by	the	teacher	before	coming	to	recitation	.
他们	应该	是	准备	经过	这	老师	前	未来	到	背诵	.

老师应该在朗诵前准备好。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [rə'pɪdəti] .

This	will	insure	rapidity	.
这	将要	保证	快速	.

这将确保速度。

[ə; eɪ][væst] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][ɪz][lɔːst][baɪ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hæbɪt] [pə'zest] [baɪ]['meni] ['tiːtʃərz]

A	vast	deal	of	time	is	lost	by	the	unfortunate	habit	possessed	by	many	teachers
一个	广阔的	交易	的	时间	是	丢失的	经过	这	不幸	习惯	拥有	经过	许多	教师

[ʌv; əv]['nevər] ['hævɪŋ] [ðə; ði][nekst]['kwestʃən] ['redi] [tuː; tə][juːz] .

of	never	having	the	next	question	ready	to	use	.
的	绝不	拥有	这	下一个	问题	准备好	到	使用	.

许多教师都有一个不幸的习惯，那就是从不提前准备好下一个问题，这浪费了大量时间。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	should	precede	the	name	of	the	pupil	required	to	answer	it	.
他们	应该	先于	这	姓名	的	这	瞳孔	必需的	到	回答	它	.

它们应该放在回答问题的学生姓名之前。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][kæn; kən] [ges] [ðə; ði]

They	should	not	be	leading	questions	to	which	the	pupil	can	guess	the
他们	应该	不是	是	领导	问题	到	哪个	这	瞳孔	能	猜测	这

['ænsər] .

answers	.
答案	.

他们不应该提出引导性问题，让学生能够猜到答案。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [grə'mætɪkli] ['steɪtɪd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn]['pɑːsəb(ə)l][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

They	should	be	grammatically	stated	with	but	one	possible	interpretation	.
他们	应该	是	语法上	声明	和	但	一	可能的	解释	.

它们应该用语法正确的方式表述，并且只应有一种可能的解释。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['ræpɪd] [rɪ'vjuː] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

Except	for	purposes	of	rapid	review	they	should	not	be	answerable	with
除了	为了	目的	的	迅速的	审查	他们	应该	不是	是	可回答的	和

[jes] [ɔːr][noʊ] .

yes	or	no	.
是的	或者	不	.

除快速审查外，这些问题不应可以用"是"或"否"来回答。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [klæs] ,

They	should	be	asked	in	a	voice	loud	enough	to	be	heard	by	all	the	class	,
他们	应该	是	问	在	一个	嗓音	大声	足够的	到	是	听到	经过	全部	这	班级	,

提问时应使用足够大的声音，让全班同学都能听到。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns] .

and	only	once	.
和	仅有的	一次	.

而且只有一次。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [ɪn][noʊ]['regjələr]['ɔːrdər] ,

They	should	be	asked	in	no	regular	order	,
他们	应该	是	问	在	不	常规的	命令	,

不应该按固定顺序提问。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

but	nevertheless	in	such	a	way	that	every	member	of	the	class	will	have	a
但	尽管如此	在	这样的	一个	方式	那	每一个	成员	的	这	班级	将要	有	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] .

chance	to	recite	.
机会	到	背诵	.

但即便如此，也要保证班上每个成员都有机会朗诵。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Some	additional	suggestions	for	teachers	of	history
一些	额外的	建议	为了	教师	的	历史

给历史教师的一些补充建议

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [pər'tɪkjələrli] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]

There	are	additional	suggestions	particularly	applicable	to	the	teacher	of
那里	是	额外的	建议	特别	适用的	到	这	老师	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

还有一些建议尤其适用于历史教师。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

In	all	the	questioning	remember	the	purposes	of	the	recitation	.
在	全部	这	提问	记住	这	目的	的	这	背诵	.

在所有提问中，都要记住背诵的目的。

[æsk] ['kwestʃənz] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ænsər] .

Ask	**questions**	**knowing**	**exactly**	**what**	**you**	**wish**	**as**	**an**	**answer**	**.**
问	问题	会心	确切地	什么	你	希望	作为	一个	回答	.

提问时要清楚自己想要什么样的答案。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['eɪmləs] [ɔːr]['aɪd(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] .

There	**is**	**no**	**time**	**for**	**aimless**	**or**	**idle**	**questioning**	**.**
那里	是	不	时间	为了	漫无目的	或者	闲置的	提问	.

没有时间进行漫无目的或无意义的提问。

[ɪn'kwaɪər] ['friːkwəntli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [juːst] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] .

Inquire	**frequently**	**as**	**to**	**the**	**books**	**used**	**in**	**preparation**	**of**	**the**	**lesson**	**.**
查询	频繁地	作为	到	这	图书	用过的	在	准备	的	这	课	.

要经常询问备课时使用的书籍。

[let] [noʊ][ə'luːʒ(ə)n][ɔːr] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][tekst][goʊ] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .

Let	**no**	**allusion**	**or**	**statement**	**in**	**the**	**text**	**go**	**unexplained**	**.**
让	不	典故	或者	陈述	在	这	文本	去	无法解释	.

文中任何典故或陈述都应加以解释。

[let] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [kən'klʊʒənz] [ɔːr] [ə'pɪnjənz] [goʊ] [ʌn'tʃælɪndʒd] .

Let	**none**	**of**	**the**	**author's**	**conclusions**	**or**	**opinions**	**go**	**unchallenged**	**.**
让	没有任何	的	这	作者的	结论	或者	意见	去	未受挑战	.

作者的任何结论或观点都不应不受到质疑。

[æsk][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][fɔːr; fər] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] , [ɪn'ækjərəsiːz] , [ɔːr] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

Ask	**the**	**student**	**for**	**inconsistencies**	**,**	**inaccuracies**	**,**	**or**	**contradictions**	**in**	**the**	**text**	**.**
问	这	学生	为了	不一致之处	,	不准确之处	,	或者	矛盾	在	这	文本	.

询问学生文本中是否存在不一致、不准确或矛盾之处。

[pʊt][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] .

Put	**a**	**premium**	**on**	**their**	**discovery**	**.**
放	一个	优质的	在	他们的	发现	.

重视他们的发现。

[ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] ['steɪtmənts] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tekst] .

Insist	**on**	**the**	**student's**	**authority**	**for**	**statements**	**other**	**than**	**those**	**given**	**in**	**the**	**text**	**.**
坚持	在	这	学生	权威	为了	声明	其他	比	那些	给定	在	这	文本	.

对于课本之外的陈述，要坚持学生的权威性。

[duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] ['hevi] - [taɪpt] [wɜːrdz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] [ɔːr][ðə; ði] ['tɑːpɪkl] ['hedz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][tekst] ,

Do	**not**	**use**	**the**	**heavy**	**-**	**typed**	**words**	**frequently**	**found**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**paragraph**	**or**	**the**	**topical**	**heads**	**furnished**	**by**	**the**	**text**	**,**
做	不是	使用	这	重的	-	打字	字	频繁地	成立	在	这	头	的	这	段落	或者	这	局部用药	头部	提供	经过	这	文本	,

不要使用段落开头常见的粗体字或文本中提供的标题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

if	**it**	**can**	**be**	**avoided**	**.**
如果	它	能	是	避免	.

如果可以避免的话。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðə; ði][tekst] .

The	**pupil**	**should**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**remember**	**his**	**history**	**by**	**its**	**location**	**in**	**the**	**text**	**.**
这	瞳孔	应该	不是	是	允许	到	记住	他的	历史	经过	它是	地点	在	这	文本	.

不应该允许学生通过历史在课本中的位置来记忆历史。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [klæs] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz]

Be	sure	that	the	class	have	an	opportunity	to	recite	on	the	questions
是	当然	那	这	班级	有	一个	机会	到	背诵	在	这	问题

[əˈsaɪnd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ædˈvæns] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

assigned	for	their	advance	preparation	.
分配	为了	他们的	进步	准备	.

务必确保学生有机会复述预习时布置的问题。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstuːd(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [wɜːrk]

Nothing	is	more	discouraging	to	a	student	than	carefully	to	prepare	the	work
没有什么	是	更多的	令人沮丧	到	一个	学生	比	小心	到	准备	这	工作

[rɪˈkwaɪərd] [ænd; ənd] [ðen] [feɪl] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈiːðər] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [əˈpɑːn] [ɔːr] [tuː; tə] [dɪˈskʌs]

required	and	then	fail	of	an	opportunity	either	to	recite	upon	or	to	discuss
必需的	和	然后	失败	的	一个	机会	任何一个	到	背诵	之上	或者	到	讨论

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

对于学生来说，最令人沮丧的事情莫过于精心准备了作业，却错失了复述或讨论的机会。

[dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [teɪsts] , [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] , [ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈstjʊdnts]

Discover	the	tastes	,	shortcomings	,	and	abilities	of	your	individual	students
发现	这	口味	,	缺点	,	和	能力	的	你的	个人	学生

[ænd; ənd] [dəˈrekt] [jʊr; jər] [ˈfjuːtʃər] [ˈkwestʃənz] [əˈkɔːrdɪŋli] .

and	direct	your	future	questions	accordingly	.
和	直接的	你的	未来	问题	因此	.

了解每个学生的喜好、缺点和能力，并据此调整你今后的提问方向。

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [glɪb] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈækjərət] .

There	will	usually	be	in	the	class	the	boy	who	is	glib	without	being	accurate	.
那里	将要	通常	是	在	这	班级	这	男生	WHO	是	油嘴滑舌	没有	存在	准确的	.

班里通常会有一个男生，他说话油嘴滑舌，但语焉不详。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] [ɑːn] [ˈdefɪnət] [fækts] .

He	should	be	questioned	on	definite	facts	.
他	应该	是	被质问	在	定	事实	.

应该根据确凿的事实对他进行质询。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [huːz] [əˈnæləsɪs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪz] [gʊd] ,

There	will	be	the	student	whose	analysis	of	events	is	good	,
那里	将要	是	这	学生	谁	分析	的	活动	是	好的	,

总会有学生对事件分析能力很强，

[bʌt; bət] [huːz] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [ɑːr; ər] [pʊr] .

but	whose	powers	of	description	are	poor	.
但	谁	权力	的	描述	是	贫穷的	.

但他的描述能力很差。

[əˈdæpt] [jʊr; jər] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [niːd] .

Adapt	your	questions	to	his	special	need	.
适应	你的	问题	到	他的	特别的	需要	.

根据他的特殊需求调整你的问题。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈmeməraɪz] [ðə; ði] [tekst] [vɜːrˈbeɪtɪm] .

There	will	be	the	pupil	with	the	tendency	to	memorize	the	text	verbatim	.
那里	将要	是	这	瞳孔	和	这	趋势	到	记住	这	文本	逐字	.

总会有一些学生倾向于逐字逐句地背诵课文。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈstuːd(ə)nt] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] ,

There	will	be	the	student	who	knows	the	facts	of	the	lesson	,
那里	将要	是	这	学生	WHO	知道	这	事实	的	这	课	,

总会有学生掌握课程内容，

[bʌt; bət] [huː] [feilz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] — [ðə; ði] [kaɪnd] [huː] ['nevər]

but	who	fails	to	remember	the	sequence	of	events	—	the	kind	who	never
但	WHO	失败	到	记住	这	顺序	的	活动	—	这	种类	WHO	绝不

[kæn; kən] [tel] ['weðər] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [bɪl] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] .

can	tell	whether	the	Exclusion	Bill	came	before	or	after	the	Restoration	.
能	告诉	无论	这	排除	账单	来了	前	或者	后	这	恢复	.

但谁又能忘记事件的先后顺序呢？——谁又能说清《排斥法案》是在复辟之前还是之后颁布的呢？

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['speʃəlaɪzd] [teɪsts] , [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [tɪ'mɪdəti] , ['leɪzinəs]

There	will	be	the	usual	amount	of	specialized	tastes	,	curiosity	,	timidity	,	laziness
那里	将要	是	这	通常	数量	的	专门	口味	,	好奇心	,	胆怯	,	懒惰

, [ænd; ənd]['ræt(ə)l] - [breɪnd] ['θɪŋkɪŋ] .

,	and	rattle	-	brained	thinking	.
,	和	嘎嘎作响	-	脑子	思维	.

各种小众爱好、好奇心、胆怯、懒惰和轻率的思维方式也依然存在。

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [proʊb] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

The	questioning	should	probe	these	peculiarities	,
这	提问	应该	探测	这些	特殊性	,

提问应该深入探究这些特殊之处。

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['pjuːpəlz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] ['wiːkəst]

and	stimulate	the	pupil's	ambition	to	improve	his	preparation	at	its	weakest
和	刺激	这	学生们的	志向	到	提升	他的	准备	在	它是	最弱

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

并激发学生在薄弱环节提高自身准备水平的雄心。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪli] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

Needless	to	say	the	questions	should	not	be	asked	with	the	daily	idea	of
不必要	到	说	这	问题	应该	不是	是	问	和	这	日常的	主意	的

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][feɪl] .

making	the	pupil	fail	.
制作	这	瞳孔	失败	.

毋庸置疑，提问的目的不应该是让学生不及格。

[laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [proʊb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['skɪlfəlɪ] [ænd; ənd]

Like	any	other	surgical	instrument	the	question	probe	should	be	used	skillfully	and
喜欢	任何	其他	外科	乐器	这	问题	探测	应该	是	用过的	巧妙地	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər]['moʊtɪv] .

with	a	proper	motive	.
和	一个	恰当的	动机	.

与其他任何外科手术器械一样，探查探针也应熟练使用，并具有正当的动机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['erər] [tuː; tə] [bend] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [kən'tɪnjuəli] [ə'weɪ]

It	would	be	as	great	an	error	to	bend	your	questions	continually	away
它	会	是	作为	伟大的	一个	错误	到	弯曲	你的	问题	持续	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stuːdənts] ['speʃ(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [pər'petʃuəli] ['gaɪdɪd]

from	the	student's	special	tastes	and	abilities	as	to	be	perpetually	guided
从	这	学生	特别的	口味	和	能力	作为	到	是	永恒地	引导

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

不断地偏离学生的特殊兴趣和能力来提问，和不断地根据学生的兴趣和能力来提问一样，都是巨大的错误。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði][fjuː]

The	bulk	of	the	teacher's	attention	should	be	given	neither	to	the	few
这	大部分	的	这	老师的	注意力	应该	是	给定	两者都不	到	这	很少

[ɪk'sepʃənəli] ['eɪb(ə)l] ['stjʊdnts] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][fjuː] ['veri] [pʊr] ['pjuːp(ə)lz] .

exceptionally	able	students	nor	to	the	few	very	poor	pupils	.
非常	有能力的	学生	也不	到	这	很少	非常	贫穷的	学生	.

教师的大部分注意力既不应该放在少数天赋异禀的学生身上，也不应该放在少数成绩很差的学生身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɔːrm(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	to	the	average	normal	boy	and	girl	that	the	most	of	the
它	是	到	这	平均的	普通的	男生	和	女孩	那	这	最多	的	这

['kwestʃənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd] .

questioning	should	be	directed	.
提问	应该	是	指导	.

大部分的提问应该针对普通的男孩女孩。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

The	brilliant	student	should	be	called	on	sufficiently	to	retain	his	interest	and
这	杰出的	学生	应该	是	称为	在	足够	到	保持	他的	兴趣	和

[tuː; tə][set][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['eksələns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klæs] .

to	set	a	standard	of	excellence	for	the	class	.
到	放	一个	标准	的	卓越	为了	这	班级	.

应该充分鼓励优秀学生，以保持他的兴趣，并为班级树立卓越标杆。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sainmənts] [ʌv; əv][ˌaʊt'saɪd][wɜːrk]

He	should	be	given	the	most	difficult	of	the	assignments	of	outside	work
他	应该	是	给定	这	最多	难的	的	这	任务	的	外部	工作

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	if	necessary	an	additional	number	of	them	.
和	如果	必要的	一个	额外的	数字	的	他们	.

应该给他安排最困难的校外工作任务，必要时还可以增加任务数量。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ['pjuːp(ə)lz] [huːm] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [diːmz] [ɪk'sepʃənəli] [pʊr] ,

As	to	the	few	pupils	whom	the	teacher	deems	exceptionally	poor	,
作为	到	这	很少	学生	谁	这	老师	认为	非常	贫穷的	,

至于老师认为特别差的少数学生，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ]

it	may	be	said	that	the	effect	of	questioning	should	never	be	to	discourage
它	可能	是	说	那	这	影响	的	提问	应该	绝不	是	到	阻碍

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['efərt] [æt; ət][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

the	pupil	who	has	made	an	honest	effort	at	preparation	.
这	瞳孔	WHO	有	制成	一个	诚实的	努力	在	准备	.

可以说，提问的目的绝不应该是打击那些认真准备的学生的积极性。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [wel] [biː; bi]

During	the	early	part	of	the	course	the	efforts	of	the	teacher	may	well	be
期间	这	早期的	部分	的	这	课程	这	努力	的	这	老师	可能	出色地	是

[də'rektɪd][tuː; tə] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['bækwərd] ['stuːd(ə)nt] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk]

directed	to	asking	the	backward	student	questions	to	which	he	can	make
指导	到	问	这	落后	学生	问题	到	哪个	他	能	制作

['riːz(ə)nəbli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] .

reasonably	satisfactory	answers	.
合理	令人满意的	答案	.

在课程的早期阶段，教师的精力可能会集中在向学习有困难的学生提出一些他能够给出比较令人满意的答案的问题上。

[baɪ] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['feɪljər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klæs] ,

By	saving	the	student	from	the	daily	humiliation	of	failure	before	the	class	,
经过	保存	这	学生	从	这	日常的	屈辱	的	失败	前	这	班级	,

通过使学生免于每天在课堂上因失败而遭受的羞辱，

[ænd; ənd][baɪ] ['tæktfəli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['greɪtər] ['efərt] ,

and	by	tactfully	encouraging	him	to	greater	effort	,
和	经过	委婉地	鼓励	他	到	更大的	努力	,

并通过巧妙地鼓励他付出更大的努力，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] ['ʃɔːrtli] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['pjuːp(ə)l][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['hoʊpləs] .

the	teacher	may	shortly	discover	that	the	poor	pupil	is	far	from	hopeless	.
这	老师	可能	不久	发现	那	这	贫穷的	瞳孔	是	远的	从	绝望	.

老师可能很快就会发现，这个可怜的学生远没有可救药。

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [kən'suːm] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm]

Do	not	allow	your	questions	to	consume	a	disproportionate	amount	of	time
做	不是	允许	你的	问题	到	消耗	一个	不成比例的	数量	的	时间

[wɪð; wɪθ] ['diːteɪlz] .

with	details	.
和	细节	.

不要让你的问题在细节上花费过多时间。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli][ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪŋ] ,

Until	very	recently	in	all	our	history	teaching	,
直到	非常	最近	在	全部	我们的	历史	教学	,

直到最近，在我们所有的历史教学中，

['bætlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪ'meʒərəbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

battles	have	been	exalted	to	a	place	immeasurably	greater	than	their
战斗	有	到过	崇高	到	一个	地方	无法估量	更大的	比	他们的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

战争被赋予了远超其实际重要性的地位。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn]

We	are	coming	to	see	that	the	fighting	is	one	of	the	least	important	things	in
我们	是	未来	到	看	那	这	斗争	是	一	的	这	至少	重要的	事物	在

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

我们逐渐意识到，战斗本身是战争中最不重要的事之一。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [naʊ] [əb'zɔːrb]

The	causes	and	results	,	the	financial	,	political	,	and	social	effects	now	absorb
这	原因	和	结果	,	这	金融的	,	政治的	,	和	社会的	效果	现在	吸收

['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

our	attention	.
我们的	注意力	.

现在，我们关注的是其原因和结果，以及由此产生的经济、政治和社会影响。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['bætlz] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [meɪ] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn]['diːteɪl] ,

One	or	two	battles	in	a	course	may	profitably	be	studied	in	detail	,
一	或者	二	战斗	在	一个	课程	可能	盈利	是	研究	在	细节	,

课程中的一两场战役值得详细研究。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

particularly	in	the	history	of	our	own	country	,
特别	在	这	历史	的	我们的	自己的	国家	,

尤其是在我们国家的历史上，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [kənsɪdə'reɪʃnz] [fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ,

but	in	the	press	of	considerations	far	more	interesting	and	vital	,
但	在	这	按	的	考虑因素	远的	更多的	有趣的	和	必不可少的	,

但在诸多更有趣、更重要的考量之下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði]

it	is	a	waste	of	time	to	give	more	than	a	moment's	notice	to	the
它	是	一个	浪费	的	时间	到	给	更多的	比	一个	瞬间	注意	到	这

[rɪ'meɪndər] .

remainder	.
余	.

给其他人超过一瞬间的通知都是浪费时间。

['stuːd(ə)nt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['bætlz] [ɑːr; ər][baʊnd][tuː; tə][biː; bi] ['steriətaɪpt] .

Student	descriptions	of	battles	are	bound	to	be	stereotyped	.
学生	描述	的	战斗	是	边界	到	是	刻板印象	.

学生对战斗的描述难免带有刻板印象。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['tekstbʊk] [dɪ'skraɪbz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]

The	ordinary	textbook	describes	each	of	the	thousand	battles	of	the	world	in
这	普通的	教科书	描述	每个	的	这	千	战斗	的	这	世界	在

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['fɪfti] [wɜːrdz] .

about	the	same	fifty	words	.
关于	这	相同的	五十	字	.

普通的教科书对世界上上千场战役的描述，几乎都只用了五十个字。

[let] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [biː; bi][də'rektɪd] [tɔːrdz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['paʊɚz]

Let	some	of	the	questions	be	directed	towards	cultivating	the	student's	powers
让	一些	的	这	问题	是	指导	向	耕作	这	学生	权力

[ʌv; əv]['ɔːrəl] [dɪ'skrɪpʃn] .

of	oral	description	.
的	口服	描述	.

可以设置一些问题来培养学生的口头描述能力。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə'næləsɪs][ɔːr][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] .

History	is	not	altogether	a	matter	of	analysis	or	generalization	.
历史	是	不是	共	一个	事情	的	分析	或者	概括	.

历史并非完全是分析或概括的问题。

[ðer; ðər][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][kən'teɪn]

There	can	scarcely	be	assigned	a	lesson	in	history	that	does	not	contain
那里	能	几乎	是	分配	一个	课	在	历史	那	做	不是	包含

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][drə'mætɪk] [dɪ'skrɪpʃn] .

events	which	lend	themselves	to	dramatic	description	.
活动	哪个	借	他们自己	到	戏剧性	描述	.

几乎所有历史课都会讲到一些适合进行戏剧性描述的事件。

[ðer; ðər][rɪ'saɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [best] ['efərts] [ɪn] [ðɪs]

Their	recital	should	be	made	the	occasion	of	the	student's	best	efforts	in	this
他们的	独奏会	应该	是	制成	这	场合	的	这	学生	最好的	努力	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他们的汇报演出应该成为学生在这方面付出最大努力的契机。

[let] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][juːz] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd]['ædvɜːbz] .

Let	the	pupils	be	taught	to	use	adjectives	and	adverbs	.
让	这	学生	是	教授	到	使用	形容词	和	副词	.

应该教学生们如何使用形容词和副词。

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['bæriər] [ʌv; əv] ['lɪstləsnəs] [ɔːr] [fɪr] [ɔːr][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði]

Break	down	the	barrier	of	listlessness	or	fear	or	self	-	consciousness	which	keeps	the
休息	向下	这	障碍	的	倦怠	或者	害怕	或者	自己	-	意识	哪个	保持	这

['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] .

student	from	rendering	a	graphic	and	thrilling	account	of	great	events	.
学生	从	渲染	一个	形象的	和	惊险	帐户	的	伟大的	活动	.

打破学生因倦怠、恐惧或自我意识过强而产生的障碍，使他们能够生动、激动人心地描述重大事件。

[let] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Let	the	questions	from	day	to	day	develop	the	continuity	of	history	.
让	这	问题	从	天	到	天	发展	这	连续性	的	历史	.

让每日提出的问题推动历史的延续。

[ə'vɔɪd] ['kwestʃənɪŋ] [ðæt] [feɪlz] [tu:; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['pri:viəs] ['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Avoid	questioning	that	fails	to	unite	the	events	of	previous	lessons	with	the
避免	提问	那	失败	到	团结	这	活动	的	以前的	课程	和	这

[wʌn] ['bi:ɪŋ] ['stʌdid] .

one	being	studied	.
一	存在	研究	.

避免提出无法将先前课程内容与当前课程内容联系起来的问题。

[brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Bring	out	the	connection	of	the	past	and	the	present	.
带来	出去	这	联系	的	这	过去的	和	这	展示	.

揭示过去与现在的联系。

['sleɪvəri] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ə'merɪkə][fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][wʌz; wəz] [fɔ:t] .

Slavery	existed	in	America	for	two	hundred	years	before	the	Civil	War	was	fought	.
奴隶制	存在	在	美国	为了	二	百	年	前	这	民用	战争	曾是	战斗	.

在美国内战爆发前，奴隶制已经存在了两百年。

[jʊr; jər] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] [kən'dʌktɪd] [ðæt]

Your	teaching	of	those	two	centuries	of	history	should	be	so	conducted	that
你的	教学	的	那些	二	几个世纪	的	历史	应该	是	所以	实施	那

[wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪz]['faɪnəli] [ri:tʃt] ,

when	the	Civil	War	is	finally	reached	,
什么时候	这	民用	战争	是	最后	达到	,

你们对这两个世纪历史的教学应该这样进行：当内战最终爆发时，

[ðə; ði] [klæs] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [baɪ] [wɪtʃ] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz]['faɪnəli]

the	class	can	tell	the	process	by	which	anti	-	slavery	sentiment	was	finally
这	班级	能	告诉	这	过程	经过	哪个	反对	-	奴隶制	情绪	曾是	最后

['krɪstəlaɪzd] .

crystallized	.
结晶	.

该班级能够讲述反奴隶制情绪最终形成的过程。

[ðə; ði][haɪ'eɪtəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɑ:bɪŋ] [ʌv; əv] ['gærɪsn] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd][ðə; ði]

The	hiatus	between	the	mobbing	of	Garrison	in	Boston	and	the
这	间歇期	之间	这	群体攻击	的	驻军	在	波士顿	和	这

[ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['ɑ:rmi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

extraordinary	contribution	of	Massachusetts	to	the	Northern	army	should	be
非凡的	贡献	的	马萨诸塞州	到	这	北方	军队	应该	是

[brɪdʒd] ,

bridged	,
桥接	,

波士顿加里森遭暴徒袭击事件与马萨诸塞州对北方军队的卓越贡献之间的时间间隔应该被弥合。

[nɑ:t][baɪ][ə; eɪ][hə'roʊɪk]['kwestʃən][ɔ:r] [tu:] [wen] [ðə; ði][wɔ:r][ɪz]['faɪnəli] [ri:tʃt] ,

not	by	a	heroic	question	or	two	when	the	war	is	finally	reached	,
不是	经过	一个	英勇	问题	或者	二	什么时候	这	战争	是	最后	达到	,

并非在战争最终爆发时，通过一两个英勇的问题就能解决的。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['deɪli] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðə; ði]

but	by	a	daily	attention	to	the	events	which	effected	the
但	经过	一个	日常的	注意力	到	这	活动	哪个	受影响	这

[ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] .

metamorphosis	.
变态	.

但要时刻关注那些促成蜕变的事件。

[ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kwestʃən] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][mæp] ,

If	the	answer	to	your	question	requires	the	use	of	a	map	,
如果	这	回答	到	你的	问题	需要	这	使用	的	一个	地图	,

如果你的问题需要用到地图才能解答，

[æsk][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][kæn; kən] [tɔ:k] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði][mæp][æt; ət]

ask	it	in	such	a	way	that	the	student	can	talk	and	use	the	map	at
问	它	在	这样的	一个	方式	那	这	学生	能	讲话	和	使用	这	地图	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

提问时要让学生能够一边说话一边使用地图。

[ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:ti] , [ðə; ði]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] [ɪk'splɔrɚz] , [ðə; ði]

The	geographical	provisions	of	a	treaty	,	the	routes	of	explorers	,	the
这	地理	条款	的	一个	条约	,	这	路线	的	探险家	,	这

[grænt] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kʌmpəniz] ,

grants	of	commercial	companies	,
拨款	的	商业的	公司	,

条约中的地理条款、探险家的路线、商业公司的特许权、

[kæm'peinz] , [ɔ:r] ['mɪlətəri] ['frʌnˌtiəz] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi] [ri'saitid] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

campaigns	,	or	military	frontiers	should	all	be	recited	in	this	way	.
竞选活动	,	或者	军队	前沿	应该	全部	是	背诵	在	这	方式	.

战役或军事前线都应该这样念诵。

[ə; eɪ] [wɔ:l] [mæp][wɪð; wɪθ] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɪvəz] ,

A	wall	map	with	simply	the	outline	of	the	territory	,	with	its	rivers	,
一个	墙	地图	和	简单地	这	大纲	的	这	领土	,	和	它是	河流	,

一张仅描绘领土轮廓和河流的墙面地图，

[wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stu:dənts]

will	be	of	considerable	assistance	in	testing	the	accuracy	of	the	student's
将要	是	的	大量	协助	在	测试	这	准确性	的	这	学生

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .

geographical	knowledge	.
地理	知识	.

将有助于检验学生地理知识的准确性。

[waɪl] [ri'saitɪŋ] , [let][hɪm; ɪm]['loʊkeɪt][wɪð; wɪθ] [tʃɔ:k] [ɔ:r] ['pɔɪntər][ðə; ði] ['sɪtiz] , ['ɑ:rbɪtreri] ['baʊndri]

While	reciting	,	let	him	locate	with	chalk	or	pointer	the	cities	,	arbitrary	boundary
尽管	背诵	,	让	他	定位	和	粉笔	或者	指针	这	城市	,	随意的	边界

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

背诵时，让他用粉笔或指示棒标出城市和任意划定的边界线。

[ænd; ənd]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][hi:; hi][faindz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə]['menʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	routes	he	finds	it	necessary	to	mention	in	his	recitation	.
和	路线	他	发现	它	必要的	到	提到	在	他的	背诵	.

以及他在背诵中认为有必要提及的路线。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [nə'sesəti]

It	will	require	special	attention	early	in	the	course	to	teach	students	the	necessity
它	将要	要求	特别的	注意力	早期的	在	这	课程	到	教	学生	这	必要性

[fɔ:r; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .

for	preparation	of	this	sort	.
为了	准备	的	这	种类	.

需要在课程初期就给予特别关注，让学生认识到进行此类准备的必要性。

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [mæp][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ri'kwaiəmənt] .

Like	everything	else	,	map	work	should	be	reasonable	in	its	requirements	.
喜欢	一切	别的	,	地图	工作	应该	是	合理的	在	它是	要求	.

和其他所有事情一样，地图绘制工作的要求也应该合理。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

A	knowledge	of	geography	is	imperative	to	the	correct	understanding	of
一个	知识	的	地理	是	至关重要的	到	这	正确的	理解	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

地理知识对于正确理解历史至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɔːr] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][ɪk'skjuːs] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə]

and	the	indifference	or	ignorance	of	teachers	should	never	excuse	inattention	to
和	这	漠不关心	或者	无知	的	教师	应该	绝不	原谅	注意力不集中	到

[ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] .

this	vital	necessity	.
这	必不可少的	必要性	.

教师的漠不关心或无知绝不能成为忽视这一重要需求的借口。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] ,

On	the	other	hand	,	however	,
在	这	其他	手	,	然而	,

但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ˌreprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] ['stjʊdnts] [ðə; ði] ['leɪbərd]

it	is	equally	reprehensible	to	require	of	high	school	students	the	labored
它	是	同样地	应受谴责的	到	要求	的	高的	学校	学生	这	辛勤劳作

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæps][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊərz][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][taɪm][ɑːr; ər][spent]

preparation	of	maps	in	the	drawing	of	which	hours	of	valuable	time	are	spent
准备	的	地图	在	这	绘画	的	哪个	小时	的	有价值的	时间	是	花费

[ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['trɪviəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ænd; ənd] [smɔːl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['væljuː] .

in	searching	for	places	of	trivial	importance	and	small	historical	value	.
在	搜索	为了	地方	的	琐碎的	重要性	和	小的	历史	价值	.

要求高中生费力地绘制地图，花费数小时宝贵时间寻找无关紧要、历史价值不大的地方，同样是应受谴责的。

[mæp][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Map	work	in	a	high	school	history	course	should	require	no	more	than
地图	工作	在	一个	高的	学校	历史	课程	应该	要求	不	更多的	比

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ] ['baʊndriz] ,

geographical	accuracy	in	locating	boundaries	,
地理	准确性	在	定位	边界	,

高中历史课程中的地图作业应该只要求在确定边界方面做到地理上的精确性。

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ['riːəli] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

routes	,	and	places	really	vital	to	the	history	of	the	people
路线	,	和	地方	真的	必不可少的	到	这	历史	的	这	人们

['biːɪŋ] ['stʌdid] .

being	studied	.
存在	研究	.

路线，以及对所研究民族的历史至关重要的地点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][juː'sɜːps][taɪm] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ɪts]['væljuː] .

If	it	does	more	than	this	it	usurps	time	disproportionate	to	its	value	.
如果	它	做	更多的	比	这	它	篡位	时间	不成比例的	到	它是	价值	.

如果它做的远不止这些，那么它所占用的时间就与其价值不成比例了。

[viː]

V
V

['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'vju:]
VARIOUS MODES OF REVIEW
各种各样的 模式 的 审查

多种审查模式

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [drɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]
The place of drill in the history recitation
这 地方 的 钻头 在 这 历史 背诵

历史背诵中操练的地位

[wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['fɑ:li] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts]
We have long since learned the folly of spending very many of the minutes
我们 有 长的 自从 学习 这 蠢事 的 开支 非常 许多 的 这 分钟
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['drɪlɪŋ] ['stjʊdnts] [ɪn] [deɪts] ,
of a recitation in drilling students in dates ,
的 一个 背诵 在 钻孔 学生 在 日期 ,

我们早就认识到，把大量时间浪费在背诵日期上是愚蠢的。

['aʊtˌlaɪnz] , [ænd; ənd] [tʃɑ:ts] .
outlines , and charts .
概述 , 和 图表 .

大纲和图表。

[wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['vaɪt(ə)l] ;
Work of this sort never made a recitation vital ;
工作 的 这 种类 绝不 制成 一个 背诵 必不可少的 ;

这类作品从来不需要朗诵；

['nevər][ɪn'spaɪərd][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ; ['nevər]
never inspired a student with enthusiasm for historical inquiry ; never
绝不 灵感 一个 学生 和 热情 为了 历史 询问 ; 绝不
['ri:əli] [di'speld] [ðə; ði] [fɑ:g] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] ,
really dispelled the fog which surrounds ,
真的 驱散 这 多雾路段 哪个 周围环境 ,

从未激发学生对历史探究的热情；也从未真正驱散笼罩在历史研究上的迷雾。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] , [ðə; ði]['kæbɪnəts][ænd; ənd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , ['bætlz] [ænd; ənd] ['baʊndriz] ,
for the student , the cabinets and constitutions , battles and boundaries ,
为了 这 学生 , 这 橱柜 和 宪法 , 战斗 和 边界 ,
[ˌdeklə'reiʃənz][ænd; ənd] [di'kri:z] ,
declarations and decrees ,
声明 和 法令 ,

对学生而言，内阁和宪法、战役和边界、宣言和法令，

[soʊ] ['bri:fli] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
so briefly treated in the text .
所以 简要地 治疗 在 这 文本 .

文中对此着墨不多。

[gʊd] [rɪ'vju:z] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents]
Good reviews will develop a knowledge of the sequence of events
好的 评论 将要 发展 一个 知识 的 这 顺序 的 活动

好的评论有助于了解事件发生的顺序。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪriəsli] ['kwestʃənd] ['weðər] ['meni] ['ti:tʃərz] ,
But it may be seriously questioned whether many teachers ,
但 它 可能 是 严重地 被质问 无论 许多 教师 ,

但许多教师是否真的如此，这一点可能会受到严重质疑。

[ɪn][ðer; ðər] [zi:l] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['oʊvər] - ['emfəsɪs] [ʌv; əv] [deɪts] ,
in their zeal to escape the over - emphasis of dates ,
在 他们的 热情 到 逃脱 这 超过 - 强调 的 日期 ,

他们急于摆脱对日期的过度重视，

[hæv; həv][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ʌv; əv] [niˈglektɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltəˈgeðər] .

have	not	gone	to	the	extreme	of	neglecting	them	altogether	.
有	不是	已消失	到	这	极端	的	疏忽	他们	共	.

并没有走到完全忽视它们的极端。

[ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [deɪts] [tuː; tə] [fɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]

That	a	student	should	remember	sufficient	dates	to	fix	in	his	mind	the
那	一个	学生	应该	记住	充足的	日期	到	使固定	在	他的	头脑	这

['siːkwəns] [ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪz]['hɑːrdli]['oʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] .

sequence	of	important	events	is	hardly	open	to	question	.
顺序	的	重要的	活动	是	几乎	打开	到	问题	.

学生应该记住足够的日期，以便在脑海中理清重要事件的顺序，这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [deɪts] [ɪz] ['iːkwəli]

That	he	can	never	do	so	without	some	special	attention	to	dates	is	equally
那	他	能	绝不	做	所以	没有	一些	特别的	注意力	到	日期	是	同样地

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] .

indisputable	.
无可争议的	.

他若不特别注意日期，就永远无法做到这一点，这一点也是无可争议的。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [drɪl] [ɪn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [deɪts] [ɪz] ['nesəseri] ,

Without	doubt	,	drill	in	important	dates	is	necessary	,
没有	怀疑	,	钻头	在	重要的	日期	是	必要的	,

毫无疑问，对重要日期进行演练是必要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [kənˈdʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm] .

but	it	should	be	so	conducted	as	to	take	but	little	time	.
但	它	应该	是	所以	实施	作为	到	拿	但	小的	时间	.

但进行时应尽量缩短时间。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [deɪts] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər]

Each	day	the	teacher	has	indicated	the	dates	worthy	to	be	remembered
每个	天	这	老师	有	表明的	这	日期	值得	到	是	记得

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['lændmɑːks] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	has	been	careful	to	select	the	landmarks	of	history	.
和	有	到过	小心	到	选择	这	地标	的	历史	.

老师每天都会指出值得记住的日期，并且精心挑选了历史上的重要事件。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [kəˈlætərəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [əˈsɪst]

He	has	called	attention	to	the	various	collateral	circumstances	which	might	assist
他	有	称为	注意力	到	这	各种各样的	抵押品	情况	哪个	可能	协助

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪts] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] .

to	fix	the	dates	in	the	child's	mind	.
到	使固定	这	日期	在	这	孩子的	头脑	.

他指出，各种附带情况可能有助于在孩子心中确定日期。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz][lɪst][ʌv; əv] [deɪts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tekst][ɔːr][ɪn]

The	student	has	kept	his	list	of	dates	in	the	back	of	his	text	or	in
这	学生	有	保留	他的	列表	的	日期	在	这	后退	的	他的	文本	或者	在

[sʌm; səm] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refrəns] .

some	convenient	place	of	reference	.
一些	方便的	地方	的	参考	.

学生将日期列表保存在课本后面或其他方便查阅的地方。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['gɪvz] [ðə; ði] [klæs] [ə; eɪ]['ræpɪd] [rɪ'vjuː] [ɑːn]

Once	a	week	for	three	minutes	the	teacher	gives	the	class	a	rapid	review	on
一次	一个	星期	为了	三	分钟	这	老师	给予	这	班级	一个	迅速的	审查	在

[ðə; ði] [deɪts] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .

the	dates	contained	in	the	list	.
这	日期	包含	在	这	列表	.

老师每周用三分钟时间，快速地向全班同学复习一下清单上的日期。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [klæs] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [deɪts]

Occasionally	the	class	are	sent	to	the	board	and	asked	to	write	the	dates
偶尔	这	班级	是	发送	到	这	木板	和	问	到	写	这	日期

[ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt]

of	the	reigns	of	the	English	monarchs	from	William	down	to	the	point
的	这	统治	的	这	英语	君主	从	威廉	向下	到	这	观点

[wɪtʃ] [ðə; ði] [klæs] [hæz; həz] [riːtʃt] ,

which	the	class	has	reached	,
哪个	这	班级	有	达到	,

有时，老师会把学生叫到黑板前，让他们写下从威廉一世到班级目前所学内容的历代英国君主的统治日期。

[ɔːr] [ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔːrdər] ,

or	the	Presidents	in	their	order	,
或者	这	总统们	在	他们的	命令	,

或按总统顺序排列，

[ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['eksərsaɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['bækboʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

or	some	other	similar	exercise	calculated	to	give	a	backbone	to	the
或者	一些	其他	相似的	锻炼	计算	到	给	一个	骨干	到	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

history	being	studied	.
历史	存在	研究	.

或者进行其他类似的练习，旨在为所研究的历史提供理论框架。

[ðə; ði] [klæs] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

The	class	will	know	that	such	a	review	is	liable	to	be	given	at	any	time	.
这	班级	将要	知道	那	这样的	一个	审查	是	容易	到	是	给定	在	任何	时间	.

学生会知道，随时都有可能进行这样的复习。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .

They	will	endeavor	to	be	prepared	.
他们	将要	努力	到	是	准备	.

他们会努力做好准备。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn]

The	result	will	be	that	with	the	expenditure	of	a	few	minutes	at	intervals	in
这	结果	将要	是	那	和	这	支出	的	一个	很少	分钟	在	间隔	在

['ræpɪd] [rɪ'vjuː] ,

rapid	review	,
迅速的	审查	,

结果是，只需每隔几分钟进行快速回顾，

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['spaɪnləs] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

history	will	cease	to	be	a	spineless	narrative	and	become	for	the
历史	将要	停止	到	是	一个	没骨气的	叙述	和	变得	为了	这

['stuːd(ə)nt] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

student	an	orderly	procession	of	events	.
学生	一个	秩序	游行	的	活动	.

历史将不再是软弱无力的叙述，而会成为学生眼中井然有序的事件序列。

[drɪl] [ɪn] [deɪts] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['meθəd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .

Drill	in	dates	is	only	one	method	to	this	end	.
钻头	在	日期	是	仅有的	一	方法	到	这	结尾	.

按日期钻研只是实现这一目标的一种方法。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [rɪ'vjuː] [ɪn] ['bætlz] , ['dʒenrəlz] , ['wɔrz] , [triːtiz] , [ˌprɔklə'meɪʃənz] ,

There	may	be	a	rapid	review	in	battles	,	generals	,	wars	,	treaties	,	proclamations	,
那里	可能	是	一个	迅速的	审查	在	战斗	,	将军们	,	战争	,	条约	,	公告	,

[ænd; ənd] [in'venʃənz] .

and	inventions	.
和	发明	.

可能会对战役、将军、战争、条约、公告和发明进行快速回顾。

[sʌtʃ] ['eksərsaɪzɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fækts][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] ['fluːənsi][ʌv; əv]

Such	exercises	encourage	the	classification	of	facts	and	stimulate	fluency	of
这样的	练习	鼓励	这	分类	的	事实	和	刺激	流利度	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

这类练习有助于对事实进行分类，并能提高表达的流畅性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][soʊ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	is	of	the	highest	importance	for	the	student	so	to	arrange	in	his
它	是	的	这	最高	重要性	为了	这	学生	所以	到	安排	在	他的

[maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd]

mind	what	he	has	learned	in	recitation	that	he	can	call	to	his	command
头脑	什么	他	有	学习	在	背诵	那	他	能	称呼	到	他的	命令

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɛkəndz] ['noʊtɪs][ðə; ði][fækt] ,

at	a	second's	notice	the	fact	,
在	一个	秒	注意	这	事实	,

对于学生来说，至关重要的是要将背诵的内容整理好，以便在需要时能够立即调用。

[deɪt] , [ɔːr][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][hiː; hi][dɪ'zaɪɝz] .

date	,	or	illustration	he	desires	.
日期	,	或者	插图	他	欲望	.

他想要的日期或插图。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [kə'rɪr] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bɪlətɪ]

There	will	be	many	times	in	his	school	and	college	career	when	such	an	ability
那里	将要	是	许多	时代	在	他的	学校	和	大学	职业	什么时候	这样的	一个	能力

[wɪl] [biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ;

will	be	indispensable	;
将要	是	必不可少	;

在他的中小学和大学生涯中，这种能力将有很多时候至关重要;

[ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['æset] , ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['juːsf(ə)l]

in	business	or	the	professions	it	is	an	invaluable	asset	,	infinitely	more	useful
在	商业	或者	这	职业	它	是	一个	无价	资产	,	无限地	更多的	有用

[ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] .

than	the	history	itself	.
比	这	历史	本身	.

在商业或专业领域，它是一项无比宝贵的资产，比历史本身更有用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] :

It	will	be	well	for	the	teacher	to	inquire	:
它	将要	是	出色地	为了	这	老师	到	查询	:

老师最好问问:

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['duːɪŋ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bɪlətɪ][ɪn][maɪ] ['stjʊdnts] ?

"	What	am	I	doing	to	cultivate	such	an	ability	in	my	students	?
"	什么	是	我	正在做	到	培育	这样的	一个	能力	在	我的	学生	?

"我该如何培养学生的这种能力？"

" [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt]

"	They	will	give	a	view	of	the	whole	subject
"	他们	将要	给	一个	看法	的	这	所有的	主题

他们会提供关于整个主题的观点

[fjuː] ['tiːtʃərz] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] [spent] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

Few	teachers	will	deny	that	too	little	time	is	spent	in	giving	the	student	a	general
很少	教师	将要	否定	那	也	小的	时间	是	花费	在	给予	这	学生	一个	一般的

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] ,

view	of	the	whole	subject	,
看法	的	这	所有的	主题	,

很少有老师会否认，花在让学生对整个学科有一个总体认识上的时间太少了。

['i:ðər] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti][ɔ:r][ɪn][ɪts] ['veriəs] ['feɪzɪz] .

either	in	its	entirety	or	in	its	various	phases	.
任何一个	在	它是	整体	或者	在	它是各种各样的		阶段	.

无论是整体还是各个阶段。

[ðə; ði][tekst][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdid] [baɪ] ['tʃæptərz] [ɔ:r][baɪ] [mʌnθs] [ɔ:r][baɪ] ['mu:vmənts] .

The	text	has	been	studied	by	chapters	or	by	months	or	by	movements	.
这	文本	有	到过	研究	经过	章节	或者	经过	几个月	或者	经过	移动	.

有人按章节、按月份或按乐章研究过这部文本。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [si:n] .

The	history	as	a	whole	has	never	been	seen	.
这	历史	作为	一个	所有的	有	绝不	到过	已见	.

这段历史的整体面貌从未被完整地展现过。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] " ['ɔldrɪtʃ] ['kɜ:rənsi] [plæn] " [ɪn][ə'merɪkən]

By	the	time	the	student	has	reached	the	"	Aldrich	Currency	Plan	"	in	American
经过	这	时间	这	学生	有	达到	这	"	奥尔德里奇	货币	计划	"	在	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri][hi:; hi][hæz; həz] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði]

history	he	has	forgotten	all	about	the
历史	他	有	被遗忘的	全部	关于	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bæŋk] .

experiments	with	the	first	United	States	Bank	.
实验	和	这	第一的	团结的	各州	银行	.

当学生学到美国历史上的"奥尔德里奇货币计划"时，他已经完全忘记了美国第一家银行的实验。

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz]

He	could	no	more	outline	the	financial	history	of	the	United	States	as
他	可以	不	更多的	大纲	这	金融的	历史	的	这	团结的	各州	作为

['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][tekst][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]

given	in	his	text	than	he	could	outline	the	industrial	or	political	history
给定	在	他的	文本	比	他	可以	大纲	这	工业的	或者	政治的	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

of	the	American	people	.
的	这	美国人	人们	.

他既无法概述他书中描述的美国金融史，也无法概述美国人民的工业史或政治史。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði][fækts]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['tekstbʊk] ;

And	yet	he	has	studied	the	facts	given	in	his	textbook	;
和	然而	他	有	研究	这	事实	给定	在	他的	教科书	;

然而，他确实认真学习了教科书中给出的事实;

[hi:; hi][hæz; həz] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði][tekst][baɪ][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

he	has	supplemented	the	text	by	his	work	in	the	library	,	and	in	the
他	有	补充	这	文本	经过	他的	工作	在	这	图书馆	,	和	在	这

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ;

recitation	;
背诵	;

他通过在图书馆的工作和朗诵，对文本进行了补充;

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

he	has	done	everything	that	may	reasonably	be	expected	of	him	,
他	有	完毕	一切	那	可能	合理	是	预期的	的	他	,

他已经尽了一切人们合理期望他做的事情。

[ɪk'sept] [tu:; tə][ə'semb(ə)l][hɪz; ɪz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'vju:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

except	to	assemble	his	historical	information	and	review	it	as	a	whole	.
除了	到	集合	他的	历史	信息	和	审查	它	作为	一个	所有的	.

除了收集他的历史资料并进行整体回顾之外。

[ɪf] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [æskt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət]

If	the	student	in	American	history	is	asked	to	go	to	the	board	at
如果	这	学生	在	美国人	历史	是	问	到	去	到	这	木板	在

['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [raɪt] [æn; ən]['aʊtlaɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] ['kʌvərd] [ɑːn] [sʌtʃ] ['tɑːpɪks][æz; əz][ðə; ði]

intervals	and	write	an	outline	for	the	work	covered	on	such	topics	as	the
间隔	和	写	一个	大纲	为了	这	工作	涵盖	在	这样的	主题	作为	这

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

如果要求学习美国历史的学生时不时到黑板前写出一份提纲，内容涵盖以下主题：

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] : —

he	will	come	much	nearer	understanding	the	progress	of	our	people	:	—
他	将要	来	很多	更近	理解	这	进步	的	我们的	人们	:	—

他将更加了解我们人民取得的进步：——

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] .

History	of	the	tariff	.
历史	的	这	关税	.

关税的历史。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

Political	parties	and	principles	for	which	they	stood	.
政治的	各方	和	原则	为了	哪个	他们	站立	.

他们所属的政党及其所代表的原则。

[θɪŋz] [ðæt] ['krɪstəlaɪzd] ['nɔːrðərn] ['sentɪmənt] [ə'genst] ['sleɪvəri] .

Things	that	crystallized	Northern	sentiment	against	slavery	.
事物	那	结晶	北方	情绪	反对	奴隶制	.

那些使北方人反对奴隶制的情绪更加鲜明的事件。

['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

Reasons	for	the	unification	of	the	South	.
原因	为了	这	统一	的	这	南	.

南方统一的原因。

[ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

Diplomatic	relations	of	the	United	States	.
外交	关系	的	这	团结的	各州	.

美国外交关系。

[ə'dɪʃənz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] .

Additions	of	territory	.
新增内容	的	领土	.

领土扩张。

[faɪ'nænʃ(ə)l][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

Financial	legislation	.
金融的	立法	.

金融立法。

[groʊθ] [ʌv; əv][hjuːˌmænɪ'teriən]['spɪrɪt] .

Growth	of	humanitarian	spirit	.
生长	的	人道主义	精神	.

人道主义精神的成长。

[ðer; ðər] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['tɑːpɪks][soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɪl] [hæv; həv]

There	will	easily	be	sufficient	topics	so	that	each	member	of	the	class	will	have
那里	将要	容易地	是	充足的	主题	所以	那	每个	成员	的	这	班级	将要	有

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .

a	different	one	.
一个	不同的	一	.

话题肯定足够多，班上每个同学都能选到一个不同的话题。

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

They	can	all	work	at	the	board	,	simultaneously	.
他们	能	全部	工作	在	这	木板	,	同时地	.

他们可以同时在董事会上工作。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [juːst] [fɔːr; fər]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [greɪt] ,

The	amount	of	time	used	for	exercises	of	this	sort	need	not	be	great	,
这	数量	的	时间	用过的	为了	练习	的	这	种类	需要	不是	是	伟大的	,

这类练习不需要花费太多时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː] [rɪ'siːvd] [ɪz] [ɪn'kælkjələbl] .

and	the	value	received	is	incalculable	.
和	这	价值	已收到	是	不可估量	.

而所获得的价值是无法估量的。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['briːfli] [ɑːn][ðə; ði]['mɪlətəri] , [ˌdɪplə'mætɪk] , ['soʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l]

If	the	teacher	wishes	to	review	briefly	on	the	military	,	diplomatic	,	social	,	political
如果	这	老师	愿望	到	审查	简要地	在	这	军队	,	外交	,	社会的	,	政治的

,

,

,

如果老师想简要回顾一下军事、外交、社会、政治方面的内容，

[ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [klæs] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ,

or	economic	history	of	the	people	the	class	have	been	studying	,
或者	经济的	历史	的	这	人们	这	班级	有	到过	学习	,

或者说是本课程所研究人群的经济史，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

it	is	no	difficult	matter	to	arrange	a	set	of	questions	,
它	是	不	难的	事情	到	安排	一个	放	的	问题	,

安排一系列问题并不难，

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [klɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['stuːdənts] [maɪnd] [wʌt] ['ʌðərwaɪz] [wʊd]

the	occasional	review	in	which	will	clinch	in	the	student's	mind	what	otherwise	would
这	偶然	审查	在	哪个	将要	成交	在	这	学生	头脑	什么	否则	会

['ʃʊrli] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

surely	be	forgotten	.
一定	是	被遗忘的	.

偶尔的复习能够巩固学生脑海中原本肯定会遗忘的知识。

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Such	questions	as	the	following	on	the	financial	history	of	the	United
这样的	问题	作为	这	下列的	在	这	金融的	历史	的	这	团结的

[steɪts] [ɑːr; ər] [iːtʃ] ['ænsərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən]

States	are	each	answerable	with	a	few	words	and	will	serve	as	an
各州	是	每个	可回答的	和	一个	很少	字	和	将要	服务	作为	一个

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ri'vjuːɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [feɪz] [ʌv; əv]

illustration	of	the	method	which	may	be	employed	in	reviewing	any	other	phase	of
插图	的	这	方法	哪个	可能	是	受雇	在	复习	任何	其他	阶段	的

['hɪstri; 'hɪstəri] : —

history	:	—
历史	:	—

诸如以下这些关于美国金融史的问题，每个问题都可以用寥寥数语回答，并可作为研究其他任何历史阶段时所采用方法的例证：

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [wʌz; wəz] [treɪd] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] ?

By	what	means	was	trade	accomplished	before	the	use	of	money	?
经过	什么	方法	曾是	贸易	完成	前	这	使用	的	钱	?

在货币出现之前，贸易是通过什么方式进行的?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['mʌni] ?
What **are** **the** **functions** **of** **money** **?**
什么 是 这 函数 的 钱 ?

货币有哪些功能?

[wʌt] [diˈtəːminz] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ?
What **determines** **the** **amount** **of** **money** **needed** **in** **a** **country** **?**
什么 决定 这 数量 的 钱 需要 在 一个 国家 ?

一个国家需要多少资金取决于什么因素?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['mʌni] [æt; ət] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
What **has** **been** **used** **for** **money** **at** **various** **periods** **of** **our** **history** **?**
什么 有 到过 用过的 为了 钱 在 各种各样的 时期 的 我们的 历史 ?

在人类历史的各个时期，人们都用什么作为货币?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ɑːn]['kredɪt] ?
What **is** **meant** **by** **doing** **business** **on** **credit** **?**
什么 是 意思是 经过 正在做 商业 在 信用 ?

什么是赊销?

[wʌt] [ɪz] [tʃiːp] ['mʌni] ?
What **is** **cheap** **money** **?**
什么 是 便宜的 钱 ?

什么是廉价资金?

[wʌt] [ɪz] ['grɛʃəmz] [lɔː] ?
What **is** **Gresham's** **Law** **?**
什么 是 格雷沙姆的 法律 ?

格雷欣法则是什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] [ɑːn]['praɪsɪz] ?
What **is** **the** **effect** **of** **large** **issues** **of** **paper** **money** **on** **prices** **?**
什么 是 这 影响 的 大的 问题 的 纸 钱 在 价格 ?

大量发行纸币对物价有何影响?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] [ɑːn]['weɪdʒɪz] ?
What **is** **the** **effect** **of** **large** **issues** **of** **paper** **money** **on** **wages** **?**
什么 是 这 影响 的 大的 问题 的 纸 钱 在 工资 ?

大量发行纸币对工资有何影响?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] ['sʌfər] ?
Why **does** **the** **wage** **-** **earner** **suffer** **?**
为什么 做 这 工资 - 收入者 遭受 ?

为什么工薪阶层会遭受损失?

[æt; ət] [wʌt] [pɪrɪədz] [ɪn] [əˈmerɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv][lɑːrdʒ] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] [bɪn]
At **what** **periods** **in** **American** **history** **have** **large** **issues** **of** **paper** **money** **been**
在 什么 时期 在 美国人 历史 有 大的 问题 的 纸 钱 到过
[ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] ?
emitted **?**
发射 ?

美国历史上哪些时期曾大量发行纸币?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bæŋk] ?
What **were** **the** **objects** **of** **the** **first** **United** **States** **Bank** **?**
什么 是 这 对象 的 这 第一的 团结的 各州 银行 ?

美国第一家银行的宗旨是什么?

[dɪd][ðə; ði][bæŋk] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðem; ðəm] ?
Did **the** **bank** **accomplish** **them** **?**
做过 这 银行 完成 他们 ?

银行完成这些目标了吗?

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ˌriːˈtʃɑːrtərd] ?

Why	**was**	**it**	**not**	**rechartered**	**?**
为什么	曾是	它	不是	重新特许	?

为什么没有续签特许经营权?

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bæŋk] ['tʃɑːrtərd] ?

When	**was**	**the**	**second**	**United**	**States**	**Bank**	**chartered**	**?**
什么时候	曾是	这	第二	团结的	各州	银行	特许	?

第二家美国银行是什么时候成立的?

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[wʌt] [keɪs] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði][ˌkɑːnstɪˌtuːʃəˈnæləti][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ?

What	**case**	**decided**	**the**	**constitutionality**	**of**	**the**	**bank**	**?**
什么	案件	决定	这	合宪	的	这	银行	?

哪个案例判定了该银行的合宪性?

[dɪd][ðə; ði]['sekənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bæŋk] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

Did	**the**	**second**	**United**	**States**	**Bank**	**accomplish**	**the**	**purpose**	**for**	**which**	**it**	**was**
做过	这	第二	团结的	各州	银行	完成	这	目的	为了	哪个	它	曾是

[fɔːrmd] ?

formed	**?**
形成	?

第二家美国银行是否实现了其成立的目的?

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bæŋk] [ˌriːˈtʃɑːrtərd] ?

Why	**was**	**the**	**second**	**United**	**States**	**Bank**	**rechartered**	**?**
为什么	曾是	这	第二	团结的	各州	银行	重新特许	?

美国第二家银行为何重新获得特许经营权?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['waɪldkæt] ['bæŋkɪŋ] " ?

What	**is**	**meant**	**by**	**"**	**Wildcat**	**Banking**	**"**	**?**
什么	是	意思是	经过	"	野猫	银行业	"	?

"野猫式银行操作"指的是什么?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['pæniks] ?

What	**are**	**the**	**dates**	**of**	**our**	**greatest**	**panics**	**?**
什么	是	这	日期	的	我们的	最	恐慌	?

我们历史上最严重的几次恐慌分别发生在哪些日期?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] ?

What	**were**	**the**	**chief**	**causes**	**?**
什么	是	这	首席	原因	?

主要原因是什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn]['praɪsɪz] ?

What	**was**	**the**	**effect**	**on**	**prices**	**?**
什么	曾是	这	影响	在	价格	?

对价格产生了什么影响?

[wʌt] [ɑːn]['weɪdʒɪz] ?

What	**on**	**wages**	**?**
什么	在	工资	?

工资方面呢?

['ʌndər] [wʌt] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] ['treʒəri] [fɜːrst] [ɪˈstæblɪʃt] ?

Under	**what**	**President**	**was**	**the**	**independent**	**treasury**	**first**	**established**	**?**
在下面	什么	总统	曾是	这	独立的	财政部	第一的	已确立的	?

独立财政部最初是在哪位总统任内建立的?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Is	**it**	**in**	**existence**	**to**	**-**	**day**	**?**
是	它	在	存在	到	-	天	?

它现在还存在吗?

[wen] [wɜːr; wər] [ˈgriːnˌbæks] [ˈɪʃuːd] ?

When	**were**	**greenbacks**	**issued**	**?**
什么时候	是	绿钞	发布	?

绿背纸币是什么时候发行的?

[tuː; tə] [wʌt] [əˈmaʊnt] ?

To	**what**	**amount**	**?**
到	什么	数量	?

达到多少?

[huː] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪʃuː] ?

Who	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**issue**	**?**
WHO	曾是	负责任的	为了	这	问题	?

谁该为此事负责?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈliːg(ə)l][ˈtendər][fɔːr; fər][ˈpraɪvət] [ˈdɛts] [kənˈtræktɪd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈɪʃuː] ?

Were	**they**	**legal**	**tender**	**for**	**private**	**debts**	**contracted**	**before**	**their**	**issue**	**?**
是	他们	合法的	投标	为了	私人的	债务	合同	前	他们的	问题	?

这些货币是否可以作为发行前所欠私人债务的法定货币?

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ækt] [pæst] ?

When	**was**	**the**	**Resumption**	**Act**	**passed**	**?**
什么时候	曾是	这	恢复	行为	通过了	?

《恢复财产法》是什么时候通过的?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈgriːnˌbæks] [ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ?

Are	**the**	**greenbacks**	**in**	**circulation**	**to**	**-**	**day**	**?**
是	这	绿钞	在	循环	到	-	天	?

如今美元还在流通吗?

[wʌt] [ɪz] [friː] [ˈsɪlvər] ?

What	**is**	**free**	**silver**	**?**
什么	是	自由的	银	?

什么是自由白银?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [kraɪm] [ʌv; əv] - - " ?

What	**was**	**the**	**"**	**Crime**	**of**	**'**	**73**	**"**	**?**
什么	曾是	这	"	犯罪	的	-	-	"	?

什么是"1973年罪案"?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [blænd] - [ˈælisən] [ækt] " ?

What	**was**	**the**	**"**	**Bland**	**-**	**Allison**	**Act**	**"**	**?**
什么	曾是	这	"	平淡	-	艾莉森	行为	"	?

什么是《布兰德-艾利森法案》?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜːrənsi] [ækt][ʌv; əv] - ?

What	**was**	**the**	**Currency**	**Act**	**of**	**1900**	**?**
什么	曾是	这	货币	行为	的	-	?

1900 年货币法案是什么?

[wʌt] [ɪz][baɪˈmetlɪzəm] ?

What	**is**	**Bimetallism**	**?**
什么	是	双金属主义	?

什么是金银复本位制?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [mɪnt][ˈreɪʃioʊ] " ?

What	**is**	**meant**	**by**	**"**	**Mint**	**Ratio**	**"**	**?**
什么	是	意思是	经过	"	薄荷	比率	"	?

"铸币比例"是什么意思?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['mɑ:rkɪt]['reɪʃioʊ] " ?

What	is	meant	by	"	Market	Ratio	"	?
什么	是	意思是	经过	"	市场	比率	"	?

“市场比率”指的是什么?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [fri:] ['kɔɪnɪdʒ] " ?

What	is	meant	by	"	Free	Coinage	"	?
什么	是	意思是	经过	"	自由的	铸币	"	?

“免费代币”是什么意思?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [grə'tu:ɪtəs] ['kɔɪnɪdʒ] " ?

What	is	meant	by	"	Gratuitous	Coinage	"	?
什么	是	意思是	经过	"	无偿的	铸币	"	?

“无偿铸币”指的是什么?

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['stændərd] ['mʌni] " ?

What	is	meant	by	"	Standard	Money	"	?
什么	是	意思是	经过	"	标准	钱	"	?

“标准货币”指的是什么?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:rkɪt]['reɪʃioʊ][æt; ət] - [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][mɪnt]['reɪʃioʊ][æt; ət] - [tu:; tə][wʌn]

With	the	market	ratio	at	30	to	1	and	the	mint	ratio	at	16	to	1
和	这	市场	比率	在	-	到	1	和	这	薄荷	比率	在	-	到	1

,

,

,

市场发行比例为 30 比 1，铸币比例为 16 比 1，

[wɪtʃ] ['mʌni] [wʊd] [tend] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪf] [bəuθ] ['metlz] [ɑ:r; ər] ['fri:li]

which	money	would	tend	to	disappear	from	circulation	if	both	metals	are	freely
哪个	钱	会	趋向	到	消失	从	循环	如果	两个都	金属	是	自由

[kɔɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fʊl] ['li:g(ə)l]['tendər] ?

coined	and	made	full	legal	tender	?
创造	和	制成	满的	合法的	投标	?

如果两种金属都可自由铸造并成为完全法定货币，哪种货币会逐渐从流通中消失?

[waɪ] [ɪz]['sɪlvər][nɑ:t][ðə; ði]['stændərd][tu:; tə] - [deɪ] ?

Why	is	silver	not	the	standard	to	-	day	?
为什么	是	银	不是	这	标准	到	-	天	?

为什么白银如今不是标准货币?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] " ['ɔldrɪtʃ] [plæn] " ?

What	is	the	"	Aldrich	Plan	"	?
什么	是	这	"	奥尔德里奇	计划	"	?

什么是“奥尔德里奇计划”?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɑ:nd] ?

What	is	a	United	States	bond	?
什么	是	一个	团结的	各州	纽带	?

什么是美国国债?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ɪn'vestmənt] ?

Is	it	a	secure	investment	?
是	它	一个	安全的	投资	?

这是一项稳妥的投资吗?

[wʌt] [ɪz][ɪts] ['ævərɪdʒ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ?

What	is	its	average	rate	of	interest	?
什么	是	它是	平均的	速度	的	兴趣	?

它的平均利率是多少?

[baɪ] [huːm] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ['tʃɑːrtərd] ?

By	whom	is	a	national	bank	chartered	?
经过	谁	是	一个	国家的	银行	特许	?

国家银行是由谁授权成立的?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuː] ['peɪpər] ['mʌni] ?

May	it	issue	paper	money	?
可能	它	问题	纸	钱	?

它可以发行纸币吗?

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkɪŋ] [ækt] [pæst] ?

When	was	the	first	National	Banking	Act	passed	?
什么时候	曾是	这	第一的	国家的	银行业	行为	通过了	?

第一部《国家银行法》是什么时候通过的?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði][ækt] ?

Why	should	banking	business	be	profitable	under	the	act	?
为什么	应该	银行业	商业	是	有利可图	在下面	这	行为	?

根据该法案，银行业务为何必须盈利?

[wʌt] [əd'væntɪdʒ] [dɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ækt] ?

What	advantage	did	the	Government	expect	to	receive	in	passing	the	act	?
什么	优势	做过	这	政府	预计	到	收到	在	通过	这	行为	?

政府希望通过这项法案获得什么好处?

[ɑːr; ər] [di'pɔzits] [ˌgærən'tiːd] ?

Are	deposits	guaranteed	?
是	存款	保证	?

存款有保障吗?

[meɪ] [steɪts] [i'mɪt] [bɪlz] [ʌv; əv]['kredɪt] ?

May	States	emit	bills	of	credit	?
可能	各州	发射	账单	的	信用	?

各国可以发行信用票据吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [fɔːr; fər][bæŋks] ['tʃɑːrtərd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [i'mɪt] [bɪlz] [ʌv; əv]['kredɪt] ?

Is	it	constitutional	for	banks	chartered	by	the	State	to	emit	bills	of	credit	?
是	它	宪法	为了	银行	特许	经过	这	状态	到	发射	账单	的	信用	?

由国家特许成立的银行发行信用票据是否符合宪法?

[duː] [ðeɪ] [duː][soʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?

Do	they	do	so	to	-	day	?
做	他们	做	所以	到	-	天	?

他们现在还这样做吗?

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['ɑːbviəsli] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [əd'vænsɪz] , [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] [grəuz] [lɔːŋgər] .

Obviously	as	the	year	advances	,	the	list	of	questions	for	review	grows	longer	.
明显地	作为	这	年	进展	,	这	列表	的	问题	为了	审查	生长	更长	.

显然，随着时间的推移，需要复习的问题清单也会越来越长。

[æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs]

An	increasing	amount	of	time	should	therefore	be	devoted	to	work	of	this
一个	增加	数量	的	时间	应该	所以	是	奉献	到	工作	的	这

[sɔːrt] .

sort	.
种类	.

因此，应该投入越来越多的时间从事这类工作。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

They	will	insure	a	better	acquaintance	with	great	men	and	women
他们	将要	保证	一个	更好的	熟人	和	伟大的	男人	和	女性

他们将确保与伟人建立更紧密的联系。

[ðə; ði] [moʊst] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [ðæt] [haɪ] [skuːl]

The	most	superficial	observation	will	suffice	to	convince	anyone	that	high	school
这	最多	浅	观察	将要	足够了	到	说服	任何人	那	高的	学校

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

graduates	know	very	little	about	the	great	men	and	women	of
毕业生	知道	非常	小的	关于	这	伟大的	男人	和	女性	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

最肤浅的观察就足以让任何人相信，高中毕业生对历史上伟大的男女人物知之甚少。

[ðə; ði] ['kærəktər] [sketʃiz] [sə'dʒestɪd] ['ɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptər] , ['sʌplɪmentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l]

The	character	sketches	suggested	earlier	in	the	chapter	,	supplemented	with	occasional
这	特点	草图	建议	早些时候	在	这	章	,	补充	和	偶然

[rɪ'vjuːz] ,

reviews	,
评论	,

本章前面提到的角色素描，辅以偶尔的评论，

[wɪl] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

will	do	much	to	improve	this	condition	.
将要	做	很多	到	提升	这	状况	.

这将对改善这种情况大有帮助。

[ðiːz] [drɪlz] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [briːf] ['steɪtmənts] [ɑːn] [ðə; ði] ['gretɪst]

These	drills	may	be	conducted	by	asking	for	brief	statements	on	the	greatest
这些	演习	可能	是	实施	经过	问	为了	简短的	声明	在	这	最

['sɜːrvɪs] [ɔːr] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkerəktə'rɪstɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

service	or	the	most	distinguishing	characteristic	of	the	great	men	and	women
服务	或者	这	最多	区别	特征	的	这	伟大的	男人	和	女性

[met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] .

met	with	in	the	course	.
遇见	和	在	这	课程	.

这些练习可以通过要求参与者简要陈述他们在课程中遇到的伟人所做出的最大贡献或最显著的特点来进行。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [riː'vəːsɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]

The	same	thing	is	accomplished	by	reversing	the	process	and	asking	such	questions
这	相同的	事物	是	完成	经过	逆转	这	过程	和	问	这样的	问题

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

反过来，通过提出诸如以下的问题也能达到同样的目的：

— " [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['feɪbiəs] " ?

—	"	Who	was	the	American	Fabius	"	?
—	"	WHO	曾是	这	美国人	法比尤斯	"	?

“谁是美国的法比乌斯？”

[ɔːr] " [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmprəˌmaɪzɚ] " ?

or	"	The	Great	Compromiser	"	?
或者	"	这	伟大的	妥协者	"	?

或者称他为"伟大的妥协者"?

[ɔːr][ðə; ði] " [seɪdʒ][ʌv; əv]['mɛnloʊ][pɑːrk] " ?

or	the	"	Sage	of	Menlo	Park	"	?
或者	这	"	圣人	的	门洛	公园	"	?

或者"门洛帕克的圣人"?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

['kwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [greɪt] ['dɑːkjuments] , [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

Questions	on	the	authorship	of	great	documents	,	the	founders	of	institutions	,
问题	在	这	作者身份	的	伟大的	文件	,	这	创始人	的	机构	,

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv] ['muːvmənts] ,

the	organizers	of	movements	,
这	组织者	的	移动	,

关于伟大文献的作者、机构的创始人、运动的组织者等问题，

[rɪ'fɔːməz] , [fɪ'lɒsəfəz] , ['ɑːrtɪsts] , ['steɪtsmən] , ['dʒenrəlz] , [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

reformers	,	philosophers	,	artists	,	statesmen	,	generals	,	accomplish	the	same	purpose	.
改革者	,	哲学家	,	艺术家	,	政治家	,	将军们	,	完成	这	相同的	目的	.

改革家、哲学家、艺术家、政治家、将军，都达到了同一个目的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ʌv; əv][taɪm]

They	will	be	economical	of	time
他们	将要	是	经济	的	时间

他们会节省时间

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['ænsərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jes] [ɔːr][noʊ] .

There	are	a	vast	number	of	review	questions	answerable	with	yes	or	no	.
那里	是	一个	广阔的	数字	的	审查	问题	可回答的	和	是的	或者	不	.

有很多复习题可以用"是"或"否"来回答。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	student's	knowledge	of	the	subject	may	be	quickly	discovered	and	a
这	学生	知识	的	这	主题	可能	是	迅速地	发现	和	一个

['ræpɪd] [rɪ'vjuː] [kən'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .

rapid	review	conducted	by	a	series	of	such	questions	.
迅速的	审查	实施	经过	一个	系列	的	这样的	问题	.

通过一系列这样的问题，可以迅速发现学生对该学科的掌握程度，并进行快速复习。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [lɪst][ɑːn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['meθəd] : —

The	following	list	on	American	history	will	illustrate	the	method	:	—
这	下列的	列表	在	美国人	历史	将要	阐明	这	方法	:	—

以下列举的美国历史事件将说明这种方法：—

[wʌz; wəz] ['krɑːmwɪlz] [kə'loʊniəl]['pɑːləsi]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] ?

Was	Cromwell's	colonial	policy	helpful	to	the	American	colonies	?
曾是	克伦威尔的	殖民	政策	有帮助	到	这	美国人	殖民地	?

克伦威尔的殖民政策对美洲殖民地有益吗?

[dɪd][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːləniz] ?

Did	the	Revolution	of	1688	have	any	effect	on	the	colonies	?
做过	这	革命	的	-	有	任何	影响	在	这	殖民地	?

1688 年革命对殖民地有影响吗?

[wɜːr; wər][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm]['kænədə] ?

Were	the	Huguenots	excluded	from	Canada	?
是	这	胡格诺派教徒	排除	从	加拿大	?

胡格诺派教徒被排除在加拿大之外吗?

[wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪts] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [juːst] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ?

Were	the	Writs	of	Assistance	used	in	England	?
是	这	令状	的	协助	用过的	在	英格兰	?

英国是否使用过协助令?

[dɪd] [ə'merɪkə] ['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [θi'ɑːkrəsi] ?

Did	America	ever	have	a	theocracy	?
做过	美国	曾经	有	一个	神权政治	?

美国历史上有过神权政治吗?

[dɪd][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] - [ə'fekt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] ?

Did	the	rule	of	1756	affect	the	people	of	the	colonies	?
做过	这	规则	的	-	影响	这	人们	的	这	殖民地	?

1756 年的法令对殖民地人民有影响吗?

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ækt]['liːg(ə)l] ?

Was	the	Sugar	Act	legal	?
曾是	这	糖	行为	合法的	?

《糖业法》合法吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] ['efərt] [tuː; tə][ə'mend][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ?

Was	there	any	effort	to	amend	the	Articles	of	Confederation	?
曾是	那里	任何	努力	到	修正	这	文章	的	联盟	?

是否有人尝试修改《邦联条例》?

[dʌz] ['fʌndɪŋ] [ə; eɪ] [det] ['les(ə)nˌaɪ 'tiː] ?

Does	funding	a	debt	lessen	it	?
做	资金	一个	债务	减少	它	?

为债务融资能减轻债务吗?

[dɪd] ['hæməltənz] ['meʒərz] [tend] [tuː; tə] ['sentrəlaɪz] ['paʊər] ?

Did	Hamilton's	measures	tend	to	centralize	power	?
做过	汉密尔顿的	措施	趋向	到	集中	力量	?

汉密尔顿的措施是否倾向于权力集中?

[dɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪk'siːd] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?

Did	the	members	of	the	Constitutional	Convention	exceed	their	instructions	?
做过	这	成员	的	这	宪法	习俗	超过	他们的	指示	?

制宪会议成员是否超越了他们的职责范围?

[ɪz][ə; eɪ]['kæbɪnət][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ?

Is	a	cabinet	provided	for	in	the	Constitution	?
是	一个	内阁	假如	为了	在	这	宪法	?

宪法中是否规定了内阁制度?

[dʌz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [steɪt] [frʌm; frəm]

Does	the	Constitution	of	the	United	States	prevent	a	State	from
做	这	宪法	的	这	团结的	各州	防止	一个	状态	从

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ?

establishing	a	religion	?
建立	一个	宗教	?

美国宪法是否禁止各州设立国教?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɪts] ['dɛts] ?

Is	it	possible	for	a	State	to	repudiate	its	debts	?
是	它	可能的	为了	一个	状态	到	否认	它是	债务	?

一个国家有可能拒付自己的债务吗?

[dʌz] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]['juːnɪfɔːrm] ['duːtiz] [prə'tekt][ðə; ði] ['teritəriz] ?

Does	the	constitutional	provision	for	uniform	duties	protect	the	Territories	?
做	这	宪法	条款	为了	制服	职责	保护	这	领土	?

宪法中关于统一职责的规定是否能保护各领地?

[wʌz; wəz] [ɪm'presmənt] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?

Was	impressment	practiced	in	England	?
曾是	征用	练习	在	英格兰	?

英国实行过强征入伍吗?

[dɪd][ðə; ði] [wɪgz] ['feɪvər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] ?

Did	the	Whigs	favor	internal	improvements	?
做过	这	辉格党	偏爱	内部的	改进	?

辉格党人是否支持内部改革?

[dɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] ['feɪvər][ðə; ði] [fɔːrs] [bɪl] [ʌv; əv] - ?

Did	the	North	favor	the	Force	Bill	of	1833	?
做过	这	北	偏爱	这	力量	账单	的	-	?

北方是否支持 1833 年的《强制法案》?

[dɪd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['feɪvər][ðə; ði]['tærɪf][ʌv; əv] - ?

Did	Massachusetts	favor	the	Tariff	of	1816	?
做过	马萨诸塞州	偏爱	这	关税	的	-	?

马萨诸塞州是否支持1816年关税法?

[dɪd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn] - ?

Did	the	Republican	party	stand	for	the	abolition	of	slavery	in	1860	?
做过	这	共和党人	派对	站立	为了	这	废除	的	奴隶制	在	-	?

1860年，共和党是否支持废除奴隶制?

[dɪd][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [friː] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?

Did	the	Emancipation	Proclamation	free	all	the	slaves	in	the	United	States	?
做过	这	解放	公告	自由的全部		这	奴隶	在	这	团结的	各州	?

《解放奴隶宣言》是否解放了美国所有的奴隶?

[dɪd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [men][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['feɪvər][ðə; ði] [saʊθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ?

Did	the	working	-	men	of	England	favor	the	South	during	the	Civil	War	?
做过	这	在职的	-	男人	的	英格兰	偏爱	这	南	期间	这	民用	战争	?

英国工人阶级在内战期间是否支持南方?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][dræft] ?

Was	it	necessary	for	the	South	to	resort	to	the	draft	?
曾是	它	必要的	为了	这	南	到	采取	到	这	草稿	?

南方有必要诉诸征兵制吗?

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ɪn] - [kən'sɪstəntli] [ək'sept][bəuθ][ðə; ði]['drɛd] [skɔt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Could	a	man	in	1860	consistently	accept	both	the	Dred	Scott	decision	and	the
可以	一个	男人	在	-	始终	接受	两个都	这	德雷德	斯科特	决定	和	这

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['sɑːvrənti] ?

doctrine	of	popular	sovereignty	?
教义	的	受欢迎的	主权	?

1860 年，一个人能否始终如一地接受德雷德·斯科特案的判决和人民主权论?

[dɪd] ['lɪŋkənz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ['pɑːləsi] ?

Did	Lincoln's	assassination	have	any	effect	on	the	reconstruction	policy	?
做过	林肯的	暗杀	有	任何	影响	在	这	重建	政策	?

林肯遇刺对重建政策有影响吗?

[dʌz] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kəm'pel] ['niːgroʊ] ['sʌfrɪdʒ] ?

Does	the	Federal	Constitution	compel	negro	suffrage	?
做	这	联邦	宪法	迫使	黑人	选举权	?

联邦宪法是否强制赋予黑人选举权?

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌænə'kɑ:ndə] ['sɪstəm] [sək'sesf(ə)l] ?

Was	the	Anaconda	System	successful	?
曾是	这	巨蟒	系统	成功的	?

Anaconda系统成功了吗?

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['evər] [ɪm'pi:tʃ] ?

Was	a	President	of	the	United	States	ever	impeached	?
曾是	一个	总统	的	这	团结的	各州	曾经	弹劾	?

美国历史上有过总统被弹劾的案例吗?

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [kleɪmz] [fɔ:r; fər][ˌɪndə'rekt]['dæmɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [kleɪmz] [ə'laʊd] ?

Were	the	claims	for	indirect	damages	in	the	Alabama	claims	allowed	?
是	这	索赔	为了	间接	损害	在	这	阿拉巴马州	索赔	允许	?

阿拉巴马州诉讼中的间接损失索赔是否获得批准?

[dɪd] [kæl'hu:n] ['feɪvər][ðə; ði] ['kɑ:mprəmaɪz] [ʌv; əv] - ?

Did	Calhoun	favor	the	Compromise	of	1850	?
做过	卡尔霍恩	偏爱	这	妥协	的	-	?

卡尔霍恩是否支持1850年妥协案?

[dɪd] [θæ'di(:)əs] ['sti:vnz] ['feɪvər][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ?

Did	Thaddeus	Stevens	favor	the	Fifteenth	Amendment	to	the	Constitution	?
做过	萨迪厄斯	史蒂文斯	偏爱	这	第十五	修正案	到	这	宪法	?

萨迪厄斯·史蒂文斯是否支持宪法第十五修正案?

[dɪd] ['lɪŋkən] ['feɪvər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['reɪsɪz] ?

Did	Lincoln	favor	the	social	equality	of	the	white	and	black	races	?
做过	林肯	偏爱	这	社会的	平等	的	这	白色的	和	黑色的	种族	?

林肯是否赞成白人和黑人在社会上平等?

[dɪd] [grænt]['feɪvər][ðə; ði] ['tenjər] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [ækt] ?

Did	Grant	favor	the	Tenure	of	Office	Act	?
做过	授予	偏爱	这	任期	的	办公室	行为	?

格兰特是否支持《任期法案》?

[dɪd] [li:] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ?

Did	Lee	make	more	than	one	attempt	to	invade	the	North	?
做过	李	制作	更多的	比	一	试图	到	入侵	这	北	?

李将军是否曾多次尝试入侵北方?

[wʌz; wəz][ðə; ði] '' [oʊ'haɪoʊ][aɪ'di:ə] '' ['evər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fekt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ?

Was	the	''	Ohio	Idea	''	ever	strong	enough	to	affect	legislation	?
曾是	这	''	俄亥俄州	主意	''	曾经	强的	足够的	到	影响	立法	?

"俄亥俄理念"是否曾经强大到足以影响立法?

[dɪd] [speɪn] [hæv; həv] ['eni] [pɑ:rt][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] ?

Did	Spain	have	any	part	in	calling	out	the	Monroe	Doctrine	?
做过	西班牙	有	任何	部分	在	呼叫	出去	这	门罗	教义	?

西班牙是否参与了对门罗主义的批判?

[hæz; həz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['eni][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv]['kju:bə] ?

Has	the	United	States	any	control	over	the	debts	of	Cuba	?
有	这	团结的	各州	任何	控制	超过	这	债务	的	古巴	?

美国对古巴的债务有任何控制权吗?

[hæz; həz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]['evər] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][ə'kwaɪər] ['terətɔ:ri] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt]

Has	a	joint	resolution	ever	been	used	to	acquire	territory	other	than	that
有	一个	联合的	解决	曾经	到过	用过的	到	获得	领土	其他	比	那

[ɪn'klu:dɪd][ɪn] ['teksəs] ?

included	in	Texas	?
包括	在	德克萨斯州	?

联合决议是否曾被用于获取德克萨斯州以外的领土?

[hæz; həz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈevər] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ][tæks][ɑːn] [ˈɪnˌkəmz] ?

Has	the	United	States	ever	resorted	to	a	tax	on	incomes	?
有	这	团结的	各州	曾经	复原	到	一个	税	在	收入	?

美国是否曾经征收过所得税?

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈgʌvərnmənt] [ˈevər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈstrɪkt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]

Has	the	Federal	Government	ever	attempted	to	restrict	the	power	of	the	press
有	这	联邦	政府	曾经	尝试过	到	限制	这	力量	的	这	按

?

?
?

联邦政府是否曾试图限制新闻媒体的权力?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪˈliːg(ə)l][tuː; tə] - [deɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈtʃiːpər] [reɪt] [tuː; tə][wʌn] [ˈʃɪpər]

Is	it	illegal	to	-	day	for	a	railway	to	give	a	cheaper	rate	to	one	shipper
是	它	非法的	到	-	天	为了	一个	铁路	到	给	一个	更便宜	速度	到	一	托运人

[ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈnʌðər] ?

than	to	another	?
比	到	其他	?

如今铁路公司向不同的托运人提供不同的运费是否违法?

[hæz; həz][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti]['evər] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [prəˈtektɪv] [ˈtærɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?

Has	the	Republican	party	ever	reduced	the	protective	tariffs	of	the	war	?
有	这	共和党人	派对	曾经	减少	这	保护的	关税	的	这	战争	?

共和党是否曾经降低过战争期间的保护性关税?

[dɪd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ækt] [pæst] [ɪn] - [ɪnˈkluːd] ['pəʊstˌmæstəz] ?

Did	the	Civil	Service	Act	passed	in	1883	include	postmasters	?
做过	这	民用	服务	行为	通过了	在	-	包括	邮政局长	?

1883 年通过的《公务员法》是否包括邮政局长?

[dɪd][ðə; ði] ['wɪlsn] - ['gɔrmən] [ækt] [rɪˈduːs] [ðə; ði]['tærɪf][tuː; tə][ə; eɪ] ['revənuː] ['beɪsɪs] ?

Did	the	Wilson	-	Gorman	Act	reduce	the	tariff	to	a	revenue	basis	?
做过	这	威尔逊	-	戈尔曼	行为	减少	这	关税	到	一个	收入	基础	?

《威尔逊-戈尔曼法案》是否将关税改为按收入征收?

[kæn; kən][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] ['soʊlli] [ɪn]['ɪntrə] - [steɪt] ['bɪznəs] ['kæri] [ə; eɪ] [keɪs] ,

Can	a	railway	engaged	solely	in	intra	-	state	business	carry	a	case	,
能	一个	铁路	已订婚的	仅	在	内部	-	状态	商业	携带	一个	案件	,

仅从事州内业务的铁路公司能否提起诉讼?

[ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪts] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

involving	a	reduction	of	their	rates	by	the	State	legislature	,
涉及	一个	减少	的	他们的	利率	经过	这	状态	立法机关	,

包括州立法机构降低他们的费率,

[tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?

to	the	Supreme	Court	of	the	United	States	?
到	这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	?

上诉至美国最高法院?

[ɪz]['juːˌtɑː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [luˌiːziˈænə] ['pɜːrtʃəs] ?

Is	Utah	a	part	of	the	Louisiana	Purchase	?
是	犹他州	一个	部分	的	这	路易斯安那州	购买	?

犹他州是路易斯安那购地的一部分吗?

[ɪf] [ðə; ði] [mɪnt]['reɪʃioʊ][ɪz] - [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkɪt]['reɪʃioʊ][ɪz] - [tuː; tə][wʌn] ,

If	the	mint	ratio	is	16	to	1	and	the	market	ratio	is	17	to	1	,
如果	这	薄荷	比率	是	-	到	1	和	这	市场	比率	是	-	到	1	,

如果铸币比例为 16 比 1，市场比例为 17 比 1，

[wɪl] [ðə; ði][goʊld]['dɑ:lər][bi:; bi][ðə; ði]['stændərd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [fʊl] ['li:g(ə)l]['tendər][ænd; ənd] [fri:]

will	the	gold	dollar	be	the	standard	if	there	is	full	legal	tender	and	free
将要	这	金子	美元	是	这	标准	如果	那里	是	满的	合法的	投标	和	自由的

['kɔɪnɪdʒ] [fɔ:r; fər][bəuθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ?

coinage	for	both	gold	and	silver	?
铸币	为了	两个都	金子	和	银	?

如果金银都成为完全法定货币并自由铸造硬币，那么金元会成为标准货币吗?

[ɪz][ðə; ði][kə'neɪdiən] [frʌn'tɪr] ['fɔ:tifaid] ?

Is	the	Canadian	frontier	fortified	?
是	这	加拿大	边境	强化	?

加拿大边境是否设防?

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn'kri:sɪŋ] ?

Are	the	functions	of	government	in	this	country	increasing	?
是	这	函数	的	政府	在	这	国家	增加	?

这个国家的政府职能是否在增加?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɪf] [ə; eɪ]

Is	it	possible	for	a	man	to	be	defeated	for	the	Presidency	if	a
是	它	可能的	为了	一个	男人	到	是	战败	为了	这	总统职位	如果	一个

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [voʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?

majority	of	the	people	vote	for	him	?
多数	的	这	人们	投票	为了	他	?

如果大多数人投票支持某人竞选总统，他有可能落选吗?

[ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'vju:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv][fɔ:r; fər]

The	great	disadvantage	of	this	kind	of	review	is	that	the	students	have	for
这	伟大的	劣势	的	这	种类	的	审查	是	那	这	学生	有	为了

[ðer; ðər] ['ænsər] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [tu:] [wɜ:rdz] ,

their	answer	a	choice	between	two	words	,
他们的	回答	一个	选择	之间	二	字	,

这种复习方式最大的缺点是学生只能在两个词中选择一个作答。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] .

one	of	which	is	bound	to	be	correct	.
一	的	哪个	是	边界	到	是	正确的	.

其中肯定有一个是正确的。

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Knowing	nothing	whatever	of	the	subject	,
会心	没有什么	任何	的	这	主题	,

对这个主题一无所知

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [stænd][ə; eɪ] ['fɪfti] [pər] [sent] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ænsər] [kə'rektli] .

they	will	still	stand	a	fifty	per	cent	chance	of	answering	correctly	.
他们	将要	仍然	站立	一个	五十	每	中心	机会	的	回答	正确	.

他们仍然有百分之五十的概率答对。

[ðə; ði][ə'lɜ:rt] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðɪs] [hæp'hæzərd] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	alert	teacher	should	be	able	to	reduce	this	haphazard	answering	to	a
这	警报	老师	应该	是	有能力的	到	减少	这	偶然	回答	到	一个

['mɪnɪməm] ,

minimum	,
最低限度	,

警觉的老师应该能够将这种随意回答的情况减少到最低限度。

[waɪl] [stɪl] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][rə'pɪdəti][ænd; ənd] ['θɜ:roʊnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn]
while **still** **reaping** **the** **advantages** **of** **rapidity** **and** **thoroughness** **which** **the** **plan**
尽管 仍然 收割 这 优势 的 快速 和 彻底性 哪个 这 计划
[pə'zesiz] .
possesses .
拥有 .

同时还能享受到该计划所具有的速度和彻底性的优势。

[fju:] ['ʌðər] ['meθədz] [wɪl] ['kʌvər][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn][æz; əz] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
Few **other** **methods** **will** **cover** **as** **much** **ground** **in** **as** **short** **time** **.**
很少 其他 方法 将要 覆盖 作为 很多 地面 在 作为 短的 时间 .

很少有其他方法能在如此短的时间内覆盖如此大的范围。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:r; fər] " [jes] [ænd; ənd][noʊ] "
On **the** **Federal** **Constitution** **there** **are** **infinite** **possibilities** **for** **"** **yes** **and** **no** **"**
在 这 联邦 宪法 那里 是 无限 可能性 为了 " 是的 和 不 "
['kwestʃənɪŋ] ,
questioning **,**
提问 ,

关于联邦宪法，存在着无数种"是"与"否"的问题的可能性。

[wɪtʃ] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'vju:] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
which **afford** **a** **brief** **and** **effective** **means** **of** **review** **in** **the** **principles** **of**
哪个 买得起 一个 简短的 和 有效的 方法 的 审查 在 这 原则 的
[ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .
American **government** **.**
美国人 政府 .

这为简明有效地回顾美国政府原则提供了一种途径。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] ['flu:ənsi]
They **will** **secure** **fluency**
他们 将要 安全的 流利度

他们将获得流利度

[rɪ'vju:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ] ['flu:ənsi] [ɪz][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['fri:kwəntli] [lɔ:st] [saɪt]
Review **for** **the** **purpose** **of** **securing** **fluency** **is** **a** **consideration** **frequently** **lost** **sight**
审查 为了 这 目的 的 确保 流利度 是 一个 考虑 频繁地 丢失的 视线
[ʌv; əv][baɪ] [haɪ] [sku:l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ti:tʃərz] .
of **by** **high** **school** **history** **teachers** **.**
的 经过 高的 学校 历史 教师 .

高中历史教师常常忽略复习以确保学生流利程度的重要性。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] ['sæŋgwɪn] [tu:; tə][ɪk'spekt]['flu:ənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stu:d(ə)nt] [ri'saitɪŋ] [ɑ:n]
It **may** **be** **too** **sanguine** **to** **expect** **fluency** **of** **the** **average** **student** **reciting** **on**
它 可能 是 也 乐观 到 预计 流利度 的 这 平均的 学生 背诵 在
[ə; eɪ]['tɑ:pɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
a **topic** **for** **the** **first** **time** **.**
一个 话题 为了 这 第一的 时间 .

期望普通学生第一次背诵某个主题时就能流利表达，可能过于乐观了。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] [haʊ] ['veri] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz] [ɑ:r; ər] ['nevər] [ri'saitid] [ɑ:n]
But **when** **it** **is** **considered** **how** **very** **many** **important** **questions** **are** **never** **recited** **on**
但 什么时候 它 是 经过考虑的 如何 非常 许多 重要的 问题 是 绝不 背诵 在
[bʌt; bət][wʌns] ,
but **once** **,**
但 一次 ,

但仔细想想，有多少重要的问题只被提出过一次而已。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'vju:] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['ræpɪd] , ['flu:ənt] ,
the **wisdom** **of** **an** **occasional** **review** **to** **secure** **rapid** **,** **fluent** **,**
这 智慧 的 一个 偶然 审查 到 安全的 迅速的 , 流利 ,

偶尔复习的智慧在于确保快速、流畅地学习。

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['ænsər] [tuː; tə]['tɑːpɪks] ['priːviəsli] [dɪ'skʌst] [ɪz] ['redɪli] [siːn] .

and	complete	answers	to	topics	previously	discussed	is	readily	seen	.
和	完全的	答案	到	主题	之前	讨论	是	容易	已见	.

之前讨论过的主题的完整答案也很容易找到。

[sɪ'lekt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]['tɑːpɪks] [ðæt] [wɪl] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kʌltɪveɪt] ['fluːənsi]

Select	a	list	of	topics	that	will	at	one	and	the	same	time	cultivate	fluency
选择	一个	列表	的	主题	那	将要	在	一	和	这	相同的	时间	培育	流利度

[ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['meməri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	strengthen	the	memory	for	the	important	considerations	of	history	.
和	加强	这	记忆	为了	这	重要的	考虑因素	的	历史	.

选择一系列主题，这些主题既能培养流利的表达能力，又能加强对历史重要知识点的记忆。

['fluːənsi] [ɪn][ɪt'self] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vælјuː][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]

Fluency	in	itself	does	not	possess	sufficient	value	to	justify	the	expenditure	of
流利度	在	本身	做	不是	具有	充足的	价值	到	证明合法	这	支出	的

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [taɪm] .

recitation	time	.
背诵	时间	.

流利程度本身并不足以证明花费时间背诵是值得的。

[fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz]

Facility	of	expression	needs	to	be	cultivated	in	discussion	of	the	conclusions
设施	的	表达	需求	到	是	栽培	在	讨论	的	这	结论

[riːtʃt] [ɪn] [klæs] [wɪtʃ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪntʃt] [ɪn][ðə; ði] ['stuːdənts] [maɪnd] .

reached	in	class	which	need	to	be	clinched	in	the	student's	mind	.
达到	在	班级	哪个	需要	到	是	锁定	在	这	学生	头脑	.

需要培养学生在课堂上讨论所得结论时的表达能力，并将这些结论牢记在学生心中。

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ə'dæptəb(ə)l]

Such	questions	as	the	following	will	serve	as	illustrations	of	the	kind	adaptable
这样的	问题	作为	这	下列的	将要	服务	作为	插图	的	这	种类	适应性强

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] ,

for	such	purpose	,
为了	这样的	目的	,

以下问题可作为适用于此目的的问题示例：

[æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [kɔːrs] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] : —

at	the	middle	of	a	year	course	in	American	history	:	—
在	这	中间	的	一个	年	课程	在	美国人	历史	:	—

在一年制美国历史课程的中途：——

[gɪv] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ; [θriː] [ʌv; əv] ['spænɪʃ]

Give	three	distinct	characteristics	of	French	colonization	in	America	;	three	of	Spanish
给	三	清楚的	特征	的	法语	殖民化	在	美国	;	三	的	西班牙语

; [θriː] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

;	three	of	English	.
;	三	的	英语	.

请列举法国在美洲殖民统治的三个显著特征；西班牙殖民统治的三个显著特征；英国殖民统治的三个显著特征。

[wʌt] [θɪŋz] [dɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləniz] [pə'zes] [ɪn] ['kɑːmən] ?

What	things	did	the	English	colonies	possess	in	common	?
什么	事物	做过	这	英语	殖民地	具有	在	常见的	?

英国殖民地有哪些共同之处?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔːr] ?

What	were	the	results	to	the	colonies	of	the	French	and	Indian	War	?
什么	是	这	结果	到	这	殖民地	的	这	法语	和	印度	战争	?

法国印第安战争对殖民地造成了哪些影响?

[tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈkɔːzɪz] ?

To	**what**	**extent**	**was**	**the**	**Revolution**	**brought**	**about**	**by**	**economic**	**causes**	**?**
到	什么	程度	曾是	这	革命	带来	关于	经过	经济的	原因	?

美国革命在多大程度上是由经济原因造成的?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ?

What	**were**	**the**	**defects**	**in**	**the**	**Articles**	**of**	**Confederation**	**?**
什么	是	这	缺陷	在	这	文章	的	联盟	?

《邦联条例》有哪些缺陷?

[əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəlɪst] ['pɑːrti] .

Account	**for**	**the**	**downfall**	**of**	**the**	**Federalist**	**party**	**.**
帐户	为了	这	倒台	的	这	联邦党人	派对	.

解释联邦党衰落的原因。

[ɪn] [wʌt] [weɪz] [hæz; həz] [dɪ'mɑːkrəsi] [əd'vænst] [sɪns] - ?

In	**what**	**ways**	**has**	**democracy**	**advanced**	**since**	**1789**	**?**
在	什么	方式	有	民主	先进的	自从	-	?

自 1789 年以来，民主在哪些方面取得了进步?

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ?

What	**were**	**the**	**results**	**of**	**the**	**struggle**	**over**	**the**	**admission**	**of**	**Missouri**	**?**
什么	是	这	结果	的	这	斗争	超过	这	入学	的	密苏里州	?

密苏里州加入联邦的斗争结果如何?

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] ?

Discuss	**the**	**growth**	**of**	**the**	**sentiment**	**for**	**internal**	**improvements**	**?**
讨论	这	生长	的	这	情绪	为了	内部的	改进	?

探讨一下内部改进呼声日益高涨的原因?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌpaɪə'nɪr] ?

Describe	**the**	**social**	**life**	**of**	**the**	**Western**	**pioneer**	**?**
描述	这	社会的	生活	的	这	西	先锋	?

请描述一下西方拓荒者的社会生活?

[wʌt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [duː][wɪð; wɪθ] " ['prɔːbləms] " [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

What	**the**	**student**	**may**	**do**	**with**	**"**	**problems**	**"**	**in**	**history**
什么	这	学生	可能	做	和	"	问题	"	在	历史

学生如何处理历史中的"问题"

[stɪl] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] ['streŋθənіŋ] [ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'bɪlәti]

Still	**another**	**kind**	**of**	**review**	**of**	**great**	**value**	**in**	**strengthening**	**the**	**student's**	**ability**
仍然	其他	种类	的	审查	的	伟大的	价值	在	强化	这	学生	能力

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][ænd; ənd]['ænəlaɪz] ,

to	**generalize**	**and**	**analyze**	**,**
到	概括	和	分析	,

还有另一种复习方式，对于增强学生的归纳和分析能力非常有价值。

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] " ['prɔːbləms][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

consists	**of**	**what**	**might**	**be**	**called**	**"**	**problems**	**in**	**history**	**.**
由	的	什么	可能	是	称为	"	问题	在	历史	.

由所谓的"历史问题"构成。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][əˈrɪdʒən(ə)l]['prɔːbləms][ɪn][dʒiˈɑːmətri] ,

"	**They**	**are**	**given**	**out**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**as**	**original**	**problems**	**in**	**geometry**	**,**
"	他们	是	给定	出去	在	很多	这	相同的	方式	作为	原来的	问题	在	几何学	,

"它们的出题方式与几何学中的原始问题非常相似，"

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈstuːd(ə)nt][ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ][fækts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈduːs]

assuming	**that**	**the**	**student**	**is**	**acquainted**	**with**	**the**	**facts**	**from**	**which**	**to**	**deduce**
假设	那	这	学生	是	熟人	和	这	事实	从	哪个	到	推断

[ðə; ðiˈ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈkwestʃən] .

the	**answers**	**to**	**the**	**question**	**.**
这	答案	到	这	问题	.

假设学生已经掌握了能够推断出问题答案的事实。

[ðə; ðiˈ][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðiˈ][ˈstuːd(ə)nt] [ˈpræktɪs] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]

The	**object**	**of**	**such**	**a**	**review**	**is**	**to**	**give**	**the**	**student**	**practice**	**in**	**original**
这	目的	的	这样的	一个	审查	是	到	给	这	学生	实践	在	原来的

[ˈθɪŋkɪŋ] .

thinking	**.**
思维	.

此类复习的目的是让学生练习独立思考。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ˈlaɪbreri] ,

He	**is**	**not**	**supposed**	**to**	**use**	**a**	**library**	**,**
他	是	不是	据称	到	使用	一个	图书馆	,

他不应该使用图书馆。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ðiˈ][fækts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][tekst][ɔːr] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [brɔːt]

but	**only**	**the**	**facts**	**which**	**are**	**in**	**his**	**text**	**or**	**which**	**have**	**been**	**previously**	**brought**
但	仅有的	这	事实	哪个	是	在	他的	文本	或者	哪个	有	到过	之前	带来

[aʊt] [ɪn] [klæs] [resɪˈteɪʃnz] .

out	**in**	**class**	**recitations**	**.**
出去	在	班级	朗诵	.

但仅限于他书中记载的事实，或之前在课堂上讲解过的事实。

[ðə; ðiˈ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [əˈdæptəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] : —

The	**following**	**are**	**examples**	**of**	**questions**	**adaptable**	**for**	**this**	**purpose**	**:**	**—**
这	下列的	是	示例	的	问题	适应性强	为了	这	目的	:	—

以下是一些可用于此目的的问题示例：—

[waɪ] [kæn; kən][ðə; ðiˈ] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l][biː; biˈ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ðiˈ] [ˈwɝːldz] [ˈgretɪst] [ˈkɑːləˌnaɪzɝz] ?

Why	**can**	**the**	**American**	**people**	**be**	**regarded**	**as**	**the**	**world's**	**greatest**	**colonizers**	**?**
为什么	能	这	美国人	人们	是	认为	作为	这	世界的	最	殖民者	?

为什么美国人民可以被视为世界上最伟大的殖民者?

[waɪ] [kʊd; kəd] [ˈwɑːʃɪŋtən] [biː; biˈ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] ?

Why	**could**	**Washington**	**be**	**regarded**	**as**	**only**	**an**	**Englishman**	**living**	**in**	**America**	**?**
为什么	可以	华盛顿	是	认为	作为	仅有的	一个	英国人	活的	在	美国	?

为什么人们会认为华盛顿仅仅是一个居住在美国的英国人?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [saʊθ] [lɔːst] [ðə; ðiˈ][ˈsɪv(ə)l][wɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ?

Is	**it**	**true**	**that**	**the**	**South**	**lost**	**the**	**Civil**	**War**	**because**	**of**	**slavery**	**?**
是	它	真的	那	这	南	丢失的	这	民用	战争	因为	的	奴隶制	?

南方邦联战败是因为奴隶制吗?

[ɪn] [wʌt] [pəˈtiku:ləz] [dɪd] [ˈændruː] [ˈdʒæksən] [ˈækjərətli] [rɪˈflekt] [ðə; ðiˈ][ˈspɪrɪt][ɔːr][ðə; ðiˈ][aɪˈdiːlz][ʌv; əv]

In	**what**	**particulars**	**did**	**Andrew**	**Jackson**	**accurately**	**reflect**	**the**	**spirit**	**or**	**the**	**ideals**	**of**
在	什么	细节	做过	安德鲁	杰克逊	准确	反映	这	精神	或者	这	理想	的

[ðə; ðiˈ] [nuː] [west] ?

the	**new**	**West**	**?**
这	新的	西方	?

安德鲁·杰克逊在哪些方面准确地体现了西部新时代的精神或理想?

[wʌt] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðiˈ] [əˈtempt] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ðiˈ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfræŋklɪn] ?

What	**is**	**illustrated**	**by**	**the**	**attempt**	**to**	**found**	**the**	**State**	**of**	**Franklin**	**?**
什么	是	插图	经过	这	试图	到	成立	这	状态	的	富兰克林	?

建立富兰克林州的尝试说明了什么?

[wʌt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [meɪd] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ]

What	**considerations**	**made**	**the**	**secession**	**of**	**the**	**West**	**in**	**our**	**early**	**history**	**a**
什么	考虑因素	制成	这	分裂	的	这	西方	在	我们的	早期的	历史	一个

['laɪkli] [ˌpɑːsə'bɪləti] ?

likely	**possibility**	**?**
可能	可能性	?

在我国早期历史上，哪些因素使得西部地区的脱离成为一种可能?

['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [nɑːt] ['ænsər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [klæs] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][tekst] ,

Questions	**of**	**this**	**kind**	**,**	**not**	**answered**	**directly**	**in**	**class**	**or**	**in**	**the**	**text**	**,**
问题	的	这	种类	,	不是	回答	直接地	在	班级	或者	在	这	文本	,

这类问题，课堂上或课本中都没有直接解答。

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][nekst]

may	**be**	**given**	**out**	**a**	**day**	**in**	**advance**	**and**	**the**	**answers**	**collected**	**at**	**the**	**next**
可能	是	给定	出去	一个	天	在	进步	和	这	答案	集	在	这	下一个

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

recitation	**.**
背诵	.

试卷可以提前一天发放，答案在下次复习时收集。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrts]

THE	**USE**	**OF**	**WRITTEN**	**REPORTS**
这	使用	的	书面	报告

书面报告的使用

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [θiːm] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrs] [kən'tɪnjuːz]

The	**purpose**	**of**	**theme**	**work**	**should**	**change**	**as**	**the**	**course**	**continues**
这	目的	的	主题	工作	应该	改变	作为	这	课程	继续

随着课程的进行，主题作业的目的也应该随之改变。

[ə; eɪ] ['meθəd] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['rɪt(ə)n]

A	**method**	**frequently**	**employed**	**by**	**teachers**	**of**	**history**	**is**	**to**	**require**	**written**
一个	方法	频繁地	受雇	经过	教师	的	历史	是	到	要求	书面

[rɪ'pɔːrts] [ɔːr] [θiːmz] [ɑːn] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] [prəg'resɪz] .

reports	**or**	**themes**	**on**	**various**	**phases**	**of**	**the**	**history**	**as**	**the**	**work**	**progresses**	**.**
报告	或者	主题	在	各种各样的	阶段	的	这	历史	作为	这	工作	进展	.

历史教师经常采用的一种方法是，随着学习的进行，要求学生就历史的各个阶段撰写书面报告或主题。

[ðɪs] [plæn][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [haɪ]

This	**plan**	**is**	**particularly**	**valuable**	**for**	**the**	**students**	**in**	**the**	**first**	**two**	**years**	**of**	**high**
这	计划	是	特别	有价值的	为了	这	学生	在	这	第一的	二	年	的	高的

[skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

school	**history**	**,**
学校	历史	,

这项计划对于高中前两年的历史课学生尤其有价值。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər]['laɪbreri] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər] [les] [ɪg'zæktɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

for	**the**	**reason**	**that**	**their**	**library**	**requirements**	**are**	**less**	**exacting**	**and**	**their**
为了	这	原因	那	他们的	图书馆	要求	是	较少的	严格	和	他们的

[niːd] [ʌv; əv]['fluːənsi] ['greɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðæn; ðən]['leɪtər][ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] .

need	**of**	**fluency**	**greater**	**during**	**that**	**time**	**than**	**later**	**in**	**their**	**course**	**.**
需要	的	流利度	更大的	期间	那	时间	比	之后	在	他们的	课程	.

原因是，他们在学习期间对图书馆的要求没有那么高，而且他们对流利程度的需求比课程后期更高。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [θi:m] [wɜ:rk][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][tu:; tə] [ə'raʊz]

The	objects	of	theme	work	in	history	courses	are	usually	to	arouse
这	对象	的	主题	工作	在	历史	课程	是	通常	到	引起

[ðə; ði]['pju:pəlz] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

the	pupil's	powers	of	observation	,
这	学生们的	权力	的	观察	,

历史课程中主题作业的目的通常是为了激发学生的观察能力。

[dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] , [ænd; ənd][tu:; tə][prə'vaɪd] [mi:nz] [ʌv; əv] [drɪl] [ɪn][ðə; ði]

description	,	and	narration	,	and	to	provide	means	of	drill	in	the
描述	,	和	旁白	,	和	到	提供	方法	的	钻头	在	这

['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ði:z] ['paʊɚz] .

exercise	of	these	powers	.
锻炼	的	这些	权力	.

描述和叙述，并提供练习行使这些权力的方法。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][soʊl]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [θi:m] [wɜ:rk] , [haʊ'evər] .

These	should	not	be	the	sole	purposes	of	theme	work	,	however	.
这些	应该	不是	是	这	唯一	目的	的	主题	工作	,	然而	.

但这不应该是主题创作的唯一目的。

[æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [əd'vænsɪz] ,

As	the	year	advances	,
作为	这	年	进展	,

随着时间推移，

[æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɑ:n]['sʌbdʒekts][ri'kwaiərɪŋ]

an	increasing	amount	of	the	written	work	should	be	on	subjects	requiring
一个	增加	数量	的	这	书面	工作	应该	是	在	主题	需要

[sʌm; səm][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][ɔ:r]['næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɔ:r][ɪn][ðə; ði]

some	generalization	or	analysis	of	the	facts	brought	out	in	the	text	or	in	the
一些	概括	或者	分析	的	这	事实	带来	出去	在	这	文本	或者	在	这

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

recitation	.
背诵	.

越来越多的书面作业应该以需要对文本或引述中提出的事实进行概括或分析的主题为题。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l] [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [θi:m] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	pupil	who	has	written	a	theme	describing	the	appearance	of	the
这	瞳孔	WHO	有	书面	一个	主题	描述	这	外貌	的	这

['pɪrəmɪdz] [hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [æn; ən]['eksərsaɪz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [les] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

Pyramids	has	completed	an	exercise	in	history	less	valuable	than	that	of
金字塔	有	完全的	一个	锻炼	在	历史	较少的	有价值的	比	那	的

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [raɪts] [ə; eɪ] [θi:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θi:njən] [dɪ'mɑ:krəsi] .

the	student	who	writes	a	theme	on	the	errors	of	the	Athenian	Democracy	.
这	学生	WHO	写	一个	主题	在	这	错误	的	这	雅典	民主	.

以描述金字塔外观为主题的学生完成的历史练习，其价值远低于以雅典民主制度的谬误为主题的学生完成的历史练习。

[tu:; tə] ['sʌməraɪz] , [rɪ'vju:z] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][bəuθ]['ɔ:rəl][ænd; ənd]

To	summarize	,	reviews	in	history	should	consist	of	both	oral	and
到	总结	,	评论	在	历史	应该	由	的	两个都	口服	和

['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] ;

written	work	;
书面	工作	;

总而言之，历史评论应该包括口头和书面两种形式；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] , [ə'lɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [smɔːl]

they	should	be	rapid	enough	to	insure	quick	thinking	,	alert	attention	,	and	small
他们	应该	是	迅速的	足够的	到	保证	快的	思维	,	警报	注意力	,	和	小的

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][taɪm] ;

expenditure	of	time	;
支出	的	时间	;

它们应该足够迅速，以确保快速思考、高度集中注意力并尽可能节省时间;

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['friːkwənsi] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [əd'vænsɪz] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːk]

they	should	occur	with	increasing	frequency	as	the	year	advances	;	they	should	stock
他们	应该	发生	和	增加	频率	作为	这	年	进展	;	他们	应该	库存

[ðə; ði] ['meməri] ,

the	memory	,
这	记忆	,

随着时间推移，它们出现的频率应该越来越高；它们应该能增强记忆力。

[fɪks] [ɪn][ðə; ði] ['stuːdənts] [maɪnd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] , ['stɪmjuleɪt] ['fluːənsi] ,

fix	in	the	student's	mind	the	order	of	events	,	stimulate	fluency	,
使固定	在	这	学生	头脑	这	命令	的	活动	,	刺激	流利度	,

在学生脑海中巩固事件顺序，提高流畅性。

[ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

insure	a	permanent	acquaintance	with	the	personnel	of	history	,
保证	一个	永恒的	熟人	和	这	人员	的	历史	,

确保与历史人物保持永久的联系，

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl]

and	give	to	the	student	a	better	view	of	the	subject	as	a	whole
和	给	到	这	学生	一个	更好的	看法	的	这	主题	作为	一个	所有的

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['veriəs] ['feɪzɪz] .

and	in	its	various	phases	.
和	在	它是各种各样的		阶段	.

并使学生对该学科的整体及其各个阶段有更全面的了解。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[igˌzæmi'neiʃənz] [æz; əz] [tests] [ʌv; əv] ['prɑːgres]

EXAMINATIONS	AS	TESTS	OF	PROGRESS
考试	作为	测试	的	进步

考试作为衡量进步的指标

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz] ['prəugrest]

The	examination	should	determine	how	much	the	student	has	progressed
这	考试	应该	决定	如何	很多	这	学生	有	进展

考试应该能够确定学生取得了多大的进步。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɔːl'redi] [hɪr] ,

The	time	is	coming	,	if	it	is	not	already	here	,
这	时间	是	未来	,	如果	它	是	不是	已经	这里	,

那一天即将到来，即便它现在还没有到来。

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [fɪr] [ænd; ənd] ['sli:pləs] [naɪts] [wɪð; wɪθ]

when	the	public	will	cry	out	against	the	nervous	fear	and	sleepless	nights	with
什么时候	这	民众	将要	哭	出去	反对	这	紧张的	害怕	和	失眠	夜晚	和

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['semi] - ['ænjuəl] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn,kwɪzə'tɔ:riəl]

which	their	children	approach	the	semi	-	annual	torture	of	our	inquisitorial
哪个	他们的	孩子们	方法	这	半	-	年度的	酷刑	的	我们的	审讯式

[ig,zæmi'neiʃənz] .

examinations	.
考试	.

当公众对他们的孩子在一年两次的严酷考试中承受的紧张恐惧和失眠之夜发出抗议时，情况就会好转。

[ðæt] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [,benɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['oʊpən] [tu:; tə]

That	reasonable	examinations	are	essential	and	beneficial	is	hardly	open	to
那	合理的	考试	是	基本的	和	有利	是	几乎	打开	到

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

合理的考试是必要且有益的，这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [ə; eɪ] ['stu:d(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [kə'rektli] [tu:; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] [fer] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]

That	a	student	should	be	expected	correctly	to	answer	a	fair	percentage	of
那	一个	学生	应该	是	预期的	正确	到	回答	一个	公平的	百分比	的

['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['kwestʃənz] [ɑ:n] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑ:pərli] [tɔ:t] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv]

reasonable	questions	on	work	which	has	been	properly	taught	is	not	a	cause	of
合理的	问题	在	工作	哪个	有	到过	适当地	教授	是	不是	一个	原因	的

[kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] .

complaint	from	anyone	.
抱怨	从	任何人	.

学生应该能够正确回答相当比例的合理问题，这些问题都与所学内容密切相关，这不应该引起任何人的抱怨。

[bʌt; bət] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] ['terər] [baɪ] [ðə; ði]

But	that	children	should	be	frightened	into	a	state	of	nervous	terror	by	the
但	那	孩子们	应该	是	害怕	进入	一个	状态	的	紧张的	恐怖	经过	这

['bʌgəbu:] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

bugaboo	of	an	impending	examination	,
虫子	的	一个	即将到来的	考试	,

但是，不应该因为即将到来的考试这种可怕的事情而让孩子们陷入紧张恐慌之中。

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kə'nʌndrəmz] [prə'paʊndid] [baɪ] [ə; eɪ]

and	then	be	forced	to	attempt	a	series	of	conundrums	propounded	by	a
和	然后	是	强制	到	试图	一个	系列	的	难题	提出的	经过	一个

['ti:tʃər] [hu:] [teɪks] [praɪd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪljɚz] ,

teacher	who	takes	pride	in	maintaining	a	high	percentage	of	failures	,
老师	WHO	需要	自豪	在	保持	一个	高的	百分比	的	失败	,

然后被迫尝试解答一系列由一位以保持高失败率为荣的老师提出的难题。

[ɪz] [,ɪndɪ'fensəbl] .

is	indefensible	.
是	站不住脚的	.

是站不住脚的。

[æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['praɪmeri] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

An	examination	should	not	be	conducted	with	the	primary	object	of	making
一个	考试	应该	不是	是	实施	和	这	基本的	目的	的	制作

[,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪrd] .

it	a	thing	to	be	feared	.
它	一个	事物	到	是	害怕	.

考试不应以制造恐惧感为主要目的。

[haʊ'evər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l]['æset] [meɪ] [si:m] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz]

However	desirable	such	a	questionable	asset	may	seem	to	certain	college	professors
然而	理想	这样的	一个	值得怀疑	资产	可能	似乎	到	肯定	大学	教授们

,

,

,

然而，尽管这种有争议的资产在某些大学教授看来可能很诱人，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [fɔ:lt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] ['ti:tʃər] [tu:; tə][hæv; həv]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər]

it	is	a	serious	fault	in	a	high	school	teacher	to	have	any	considerable	number
它	是	一个	严肃的	过错	在	一个	高的	学校	老师	到	有	任何	大量	数字

[ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l] ['tʃɪldrən] [feɪl] .

of	normal	children	fail	.
的	普通的	孩子们	失败	.

对于一名高中教师来说，如果相当数量的普通学生不及格，那就是一个严重的失职问题。

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪn'strʌktər] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

The	ambition	of	the	good	instructor	is	to	give	an	examination	which	shall
这	志向	的	这	好的	讲师	是	到	给	一个	考试	哪个	将

[æt; ət][wʌns][bi:; bi] ['θɜ:roʊ] ,

at	once	be	thorough	,
在	一次	是	彻底	,

优秀教师的目标是出具一份既全面又深入的考试。

['ri:z(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [də'rektɪd] [tɔ:rd] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][hæz; həz] ['ri:əli]

reasonable	,	and	intelligently	directed	toward	finding	what	the	student	has	really
合理的	,	和	聪明地	指导	朝向	寻找	什么	这	学生	有	真的

['lɜ:rnɪd] .

learned	.
学习	.

合理且有针对性地去发现学生真正学到了什么。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tu:; tə][test] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [en'devəd]

His	purpose	is	to	test	accurately	the	various	abilities	which	he	has	endeavored
他的	目的	是	到	测试	准确	这	各种各样的	能力	哪个	他	有	努力

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .

to	encourage	in	the	student	during	his	course	.
到	鼓励	在	这	学生	期间	他的	课程	.

他的目的是准确测试他在课程中努力培养学生的各种能力。

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][hæz; həz] ['ri:əli] ['prəugrest] .

He	wishes	to	ascertain	how	much	the	student	has	really	progressed	.
他	愿望	到	探明	如何	很多	这	学生	有	真的	进展	.

他想了解这名学生究竟取得了多大的进步。

[spə'sɪfɪk] [sə'dʒestʃənz][ɑ:n] ['fɔ:mjuleitiŋ] ['kwestʃənz]

Specific	suggestions	on	formulating	questions
具体的	建议	在	制定	问题

关于如何提出问题的具体建议

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['ri:əli] [mə'tɪriəl]

In	order	to	do	this	the	examination	must	be	on	the	really	material
在	命令	到	做	这	这	考试	必须	是	在	这	真的	材料

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] .

considerations	of	the	history	.
考虑因素	的	这	历史	.

为了做到这一点，研究必须着眼于历史的真正实质性考量。

['kwestʃənz] [ɑ:n][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt]['di:teɪlz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

Questions	on	unimportant	details	should	be	omitted	.
问题	在	不重要	细节	应该	是	省略	.

关于无关细节的问题应该省略。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][hɪz; ɪz]['meməri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪmɪtləs]

The	student	should	not	be	expected	to	burden	his	memory	with	the	limitless
这	学生	应该	不是	是	预期的	到	负担	他的	记忆	和	这	无限

[mæs][ʌv; əv]['peti]['aɪsəleɪtɪd][fækts][kən'teɪnd][ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['hɪstri; 'hɪstəri][tekst] .

mass	of	petty	isolated	facts	contained	in	the	average	history	text	.
大量的	的	小气	孤立	事实	包含	在	这	平均的	历史	文本	.

不应该要求学生背负普通历史教科书中海量琐碎孤立的事实。

[ðə; ði]['kwestʃənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][kənsɪdə'reɪʃnz][ðæt][hæv; həv][bɪn]['kerfəli][dɪ'skʌst] ,

The	questions	should	be	on	considerations	that	have	been	carefully	discussed	,
这	问题	应该	是	在	考虑因素	那	有	到过	小心	讨论	,

这些问题应该基于经过仔细讨论的考量因素。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][fækts][ðæt][hæv; həv][rɪ'siːvd][bʌt; bət]['kɜːrsəri][ə'tenʃ(ə)n] .

and	not	on	facts	that	have	received	but	cursory	attention	.
和	不是	在	事实	那	有	已收到	但	粗略地	注意力	.

而不是基于那些只得到粗略关注的事实。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː][mʌtʃ][taɪm][fɔːr; fər]['raɪtɪŋ] .

The	examination	should	not	require	too	much	time	for	writing	.
这	考试	应该	不是	要求	也	很多	时间	为了	写作	.

考试不应占用太多写作时间。

[ðə; ði]['sevrəl]['aʊərz] - [kən'tɪnjuəs]['nɜːrvəs]['tenʃ(ə)n]['sʌmtaɪmz][ɪg'zæktɪd][baɪ][tuː][æm'bɪʃəs]

The	several	hours	'	continuous	nervous	tension	sometimes	exacted	by	too	ambitious
这	一些	小时	-	连续的	紧张的	紧张	有时	索取	经过	也	雄心勃勃

['tiːtʃərz][dʌz][ðə; ði]['ævərɪdʒ][tʃaɪld][mɔːr][hɑːrm][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən]['pɑːsəbli]

teachers	does	the	average	child	more	harm	than	the	examination	can	possibly
教师	做	这	平均的	孩子	更多的	伤害	比	这	考试	能	可能

[duː][hɪm; ɪm][gʊd] .

do	him	good	.
做	他	好的	.

一些过于雄心勃勃的老师会让孩子连续几个小时处于紧张状态，这种做法对普通孩子的伤害远大于考试本身能带来的好处。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['kwestʃənz][ðæt][wɪl]['dʒɔɪntli][ɔːr]['sevrəli][test]

The	examination	should	consist	of	questions	that	will	jointly	or	severally	test
这	考试	应该	由	的	问题	那	将要	共同	或者	分别	测试

[ðə; ði]['stuːdənts]['paʊɝz][ʌv; əv][dɪ'skrɪpʃn] ,

the	student's	powers	of	description	,
这	学生	权力	的	描述	,

考试应包含能够共同或分别测试学生描述能力的题目。

[ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'næləsɪs] .

generalization	,	and	analysis	.
概括	,	和	分析	.

概括与分析。

[ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][test][hɪz; ɪz]['nɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkwəns][ʌv; əv][ɪ'vents] ,

They	should	test	his	knowledge	of	the	sequence	of	events	,
他们	应该	测试	他的	知识	的	这	顺序	的	活动	,

他们应该测试他对事件顺序的了解程度。

[hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['laɪbreri][ɔːr][ə; eɪ][mæp] ,

his	ability	to	use	a	library	or	a	map	,
他的	能力	到	使用	一个	图书馆	或者	一个	地图	,

他使用图书馆或地图的能力，

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	knowledge	of	the	various	phases	and	the	various	periods	of	the
他的	知识	的	这	各种各样的	阶段	和	这	各种各样的	时期	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ['stʌdid] .

history	studied	.
历史	研究	.

他对所研究历史的各个阶段和各个时期都有所了解。

[ɪn] ['evri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [wʌn] ['kwestʃən] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	every	examination	there	should	be	at	least	one	question	dealing	with	the
在	每一个	考试	那里	应该	是	在	至少	一	问题	处理	和	这

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

time	and	the	order	of	events	,
时间	和	这	命令	的	活动	,

每次考试中都应该至少有一道题涉及事件发生的时间和顺序。

[wʌn] [i:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wʌn] [ðæt] [ɪz]

one	each	on	the	geographical	,	political	,	and	social	history	,	one	that	is
一	每个	在	这	地理	,	政治的	,	和	社会的	历史	,	一	那	是

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ,

analytical	,
分析	,

地理史、政治史和社会史各一本，还有一本是分析性的，

[wʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] , [wʌn] [ðæt] [wɪl] [test] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] ,

one	that	requires	generalization	,	one	that	will	test	his	knowledge	of	the	library	,
一	那	需要	概括	,	一	那	将要	测试	他的	知识	的	这	图书馆	,

一道需要概括能力的题，一道能够检验他对图书馆知识的题。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [test] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	one	that	will	test	his	powers	of	description	.
和	一	那	将要	测试	他的	权力	的	描述	.

这将是对他描述能力的一次考验。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ten] .

It	is	not	necessary	to	limit	the	questions	to	the	customary	number	of	ten	.
它	是	不是	必要的	到	限制	这	问题	到	这	习惯	数字	的	十	.

问题的数量不必局限于通常的十个。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [klæs] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]

It	is	frequently	advisable	to	give	a	class	some	degree	of	choice	in	the
它	是	频繁地	建议	到	给	一个	班级	一些	程度	的	选择	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [baɪ][ri'kwaiərɪŋ] ['eni] [ten] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [æskt] .

selection	of	their	questions	by	requiring	any	ten	out	of	a	larger	number	asked	.
选择	的	他们的	问题	经过	需要	任何	十	出去	的	一个	更大的	数字	问	.

通常建议给学生一定程度的选择权，让他们从众多问题中任选十个作答。

['sɜ:rt(ə)nli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ['gɪvz] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

Certainly	such	a	plan	gives	the	student	a	more	favorable	opportunity	to
当然	这样的	一个	计划	给予	这	学生	一个	更多的	有利	机会	到

['demənstreɪt] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]

demonstrate	his	ability	without	in	the	least	diminishing	the	value	of	the
证明	他的	能力	没有	在	这	至少	减少	这	价值	的	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

这样的方案无疑为学生提供了一个更有利的机会来展示自己的能力，而且丝毫不会降低考试的价值。

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kwestʃənz] , [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] ['kwestʃənz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['defɪnət] , [kli:n] - [kʌt] ,
Examination **questions** **,** **like** **all** **other** **questions** **,** **should** **be** **definite** **,** **clean** **-** **cut** **,**
考试 问题 , 喜欢 全部 其他 问题 , 应该 是 定 , 干净的 - 切 ,
[ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .
and **reasonable** **.**
和 合理的 .

考试题和其他所有问题一样，都应该明确、清晰、合理。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [i:tʃ] ['stu:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi] ,
If **possible** **,** **each** **student** **should** **be** **supplied** **with** **a** **copy** **,**
如果 可能的 , 每个 学生 应该 是 供应 和 一个 复制 ,

如果可能，应给每个学生提供一份副本。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][set] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:rd] .
instead **of** **having** **the** **set** **written** **on** **the** **board** **.**
反而 的 拥有 这 放 书面 在 这 木板 .

而不是把牌面写在黑板上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['kʌvər]['oʊnli] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['prɑ:pərli]
They **should** **cover** **only** **those** **portions** **of** **the** **subject** **that** **have** **been** **properly**
他们 应该 覆盖 仅有的 那些 部分 的 这 主题 那 有 到过 适当地
[tɔ:t] .
taught **.**
教授 .

他们应该只涵盖那些已经正确教授过的学科部分。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ɪk'spekt][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] [kept] [noʊ]['ju:sf(ə)l] [noʊts] ,
The **teacher** **should** **not** **expect** **the** **boy** **who** **has** **kept** **no** **useful** **notes** **,**
这 老师 应该 不是 预计 这 男生 WHO 有 保留 不 有用 笔记 ,

老师不应该对一个没有记任何有用笔记的学生抱有期望。

[hu:z] ['laɪbreri][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [hæp'hæzərd] , [ænd; ənd] [hu:z] ['meθədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [hæv; həv]
whose **library** **work** **has** **been** **haphazard** **,** **and** **whose** **methods** **of** **study** **have**
谁 图书馆 工作 有 到过 偶然 , 和 谁 方法 的 学习 有
[nɑ:t] [bɪn] ['sju:pəvaizd] ,
not **been** **supervised** **,**
不是 到过 受监督 ,

他们的图书资料整理杂乱无章，学习方法也缺乏指导。

[tu:; tə][pər'fɔ:rm][æt; ət][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][taɪm][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['ækjərətli] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt]
to **perform** **at** **examination** **time** **the** **miracle** **of** **accurately** **remembering** **what**
到 履行 在 考试 时间 这 奇迹 的 准确 记住 什么
[hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['prɑ:pərli] [tɔ:t] .
he **has** **never** **been** **properly** **taught** **.**
他 有 绝不 到过 适当地 教授 .

考试时，他奇迹般地准确地记住了自己从未被好好教过的东西。

['aʊtlaɪn]
OUTLINE
大纲

大纲

[aɪ] . [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] [kənsɪdə'reɪʃnz]
I **.** **SOME** **PRELIMINARY** **CONSIDERATIONS**
我 . 一些 初步的 考虑因素

一、一些初步考虑

[ə'sʌmpʃnz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
Assumptions **as** **to** **the** **teacher** **of** **history**
假设 作为 到 这 老师 的 历史

关于历史教师的假设

['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃər]

Actual	conditions	confronted	by	the	teacher
实际的	状况	面对	经过	这	老师

教师面临的实际情况

[i:] .

II	.
二	.

二、

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs]

HOW	TO	BEGIN	THE	COURSE
如何	到	开始	这	课程

如何开始课程

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt]

What	should	be	done	on	the	day	of	enrollment
什么	应该	是	完毕	在	这	天	的	注册

入学当天应该做什么

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs]

What	should	be	done	at	the	first	meeting	of	the	class
什么	应该	是	完毕	在	这	第一的	会议	的	这	班级

第一次课堂会议应该做什么

[nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['defɪnət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

Necessity	for	definite	instruction	in	methods	of	preparing	a	lesson
必要性	为了	定	操作说明	在	方法	的	准备	一个	课

有必要对备课方法进行明确的指导

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [noʊt] - ['teɪkɪŋ]

The	question	of	note	-	taking
这	问题	的	笔记	-	采取

关于记笔记的问题

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['indeksis]

Instruction	in	the	use	of	the	library	and	indexes
操作说明	在	这	使用	的	这	图书馆	和	索引

图书馆及索引使用说明

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n]

THE	ASSIGNMENT	OF	THE	LESSON
这	任务	的	这	课

课程作业

['kerf(ə)l] [ə'saɪnmənt] [wɪl] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd]

Careful	assignment	will	reveal	to	the	student	the	relation	of	geography	and
小心	任务	将要	揭示	到	这	学生	这	关系	的	地理	和

['hɪstri; 'hɪstəri]

history
历史

认真完成作业将向学生揭示地理与历史之间的关系。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'næləsɪs] [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] [wɪl] [bi:; bi] ['stɪmjuleɪtɪd]

His	power	of	analysis	and	criticism	will	be	stimulated
他的	力量	的	分析	和	批评	将要	是	刺激

他的分析和批判能力将得到激发。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts]

The	conditions	in	other	countries	will	add	to	his	comprehension	of	the	facts
这	状况	在	其他	国家	将要	添加	到	他的	理解	的	这	事实

[ɪn] [ðə; ði] ['les(ə)n]

in	the	lesson
在	这	课

其他国家的情况将有助于他理解课程中的事实。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['stʌdi] [ɪn'tensɪvli] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd]

His	disposition	to	study	intensively	will	be	encouraged
他的	处置	到	学习	密集地	将要	是	鼓励

他的刻苦学习习性将得到鼓励。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [bi:; bi]

His	acquaintance	with	the	great	men	and	women	of	history	will	be
他的	熟人	和	这	伟大的	男人	和	女性	的	历史	将要	是

['vaitəlaizd]

vitalized
充满活力

他对历史上伟大人物的了解将更加深入。

[hi:; hi] [wɪl] ['kɔ:rəleɪt; 'kɔ:rələt] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

He	will	correlate	the	past	and	the	present
他	将要	相关	这	过去的	和	这	展示

他会将过去与现在联系起来。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] ['meməraɪz] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mætər] [vɜ:r'beɪtɪm]

He	will	be	required	to	memorize	a	limited	amount	of	matter	verbatim
他	将要	是	必需的	到	记住	一个	有限的	数量	的	事情	逐字

他将被要求逐字逐句地记住有限数量的内容。

['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'saɪnd] [ɪn] [æd'væns]

Methods	of	preparing	questions	assigned	in	advance
方法	的	准备	问题	分配	在	进步

预先布置题目的准备方法

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]

THE	METHOD	OF	THE	RECITATION
这	方法	的	这	背诵

背诵方法

[ə'sʌmpʃnz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ru:m]

Assumptions	as	to	the	recitation	room
假设	作为	到	这	背诵	房间

关于阅览室的假设

[wʌt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

What	the	teacher	should	aim	to	accomplish
什么	这	老师	应该	目的	到	完成

教师应该努力达成的目标

[wɜ:rk] [æt; ət] [ðə; ði] ['blækbɔ:rd]

Work	at	the	blackboard
工作	在	这	黑板

在黑板上工作

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts]
Special **reports**
特别的 报告

特别报道

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwestʃənɪŋ]
Fundamental **principles** **of** **good** **questioning**
基本的 原则 的 好的 提问

良好提问的基本原则

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Some **additional** **suggestions** **for** **teachers** **of** **history**
一些 额外的 建议 为了 教师 的 历史

给历史教师的一些补充建议

[vi:] . ['veriəs] [moʊdz] [ʌv; əv] [rɪ'vju:]
V **.** **VARIOUS** **MODES** **OF** **REVIEW**
V . 各种各样的 模式 的 审查

五、各种审查模式

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [drɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n]
The **place** **of** **drill** **in** **the** **history** **recitation**
这 地方 的 钻头 在 这 历史 背诵

历史背诵中操练的地位

[gʊd] [rɪ'vju:z] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents]
Good **reviews** **will** **develop** **a** **knowledge** **of** **the** **sequence** **of** **events**
好的 评论 将要 发展 一个 知识 的 这 顺序 的 活动

好的评论有助于了解事件发生的顺序。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt]
They **will** **give** **a** **view** **of** **the** **whole** **subject**
他们 将要 给 一个 看法 的 这 所有的 主题

他们会提供对整个主题的看法。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
They **will** **insure** **a** **better** **acquaintance** **with** **great** **men** **and** **women**
他们 将要 保证 一个 更好的 熟人 和 伟大的 男人 和 女性

他们将确保与伟人建立更紧密的联系。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [ʌv; əv] [taɪm]
They **will** **be** **economical** **of** **time**
他们 将要 是 经济 的 时间

他们会节省时间

[ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] ['flu:ənsi]
They **will** **secure** **fluency**
他们 将要 安全的 流利度

他们将获得流利度

[wʌt] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [meɪ] [du:] [wɪð; wɪθ] " ['prɔ:bləms] " [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
What **the** **student** **may** **do** **with** **"** **problems** **"** **in** **history**
什么 这 学生 可能 做 和 " 问题 " 在 历史

学生如何处理历史中的"问题"

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:rts]
THE **USE** **OF** **WRITTEN** **REPORTS**
这 使用 的 书面 报告

书面报告的使用

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [θiːm] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːrs] [kən'tɪnjuːz]

The	purpose	of	theme	work	should	change	as	the	course	continues
这	目的	的	主题	工作	应该	改变	作为	这	课程	继续

随着课程的进行，主题作业的目的也应该随之改变。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ig,zæmi'neiʃənz] [æz; əz] [tests] [ʌv; əv] ['prɑːgres]

EXAMINATIONS	AS	TESTS	OF	PROGRESS
考试	作为	测试	的	进步

考试作为衡量进步的指标

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [hæz; həz] ['prəugrest]

The	examination	should	determine	how	much	the	student	has	progressed
这	考试	应该	决定	如何	很多	这	学生	有	进展

考试应该能够确定学生取得了多大的进步。

[spə'sɪfɪk] [sə'dʒestʃənz] [ɑːn] ['fɔːmjuleitiŋ] ['kwestʃənz]

Specific	suggestions	on	formulating	questions
具体的	建议	在	制定	问题

关于如何提出问题的具体建议

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神